

اینجا
پرندگان
نمیخوانند
گزیده نقاشی ها



ابوالحسن کیوان

به نام خداوند جان و خرد

اینجا
پرندگان
نمیخوانند

گزیده نقاشیها

HERE,
THE BIRDS ARE
NOT SINGING

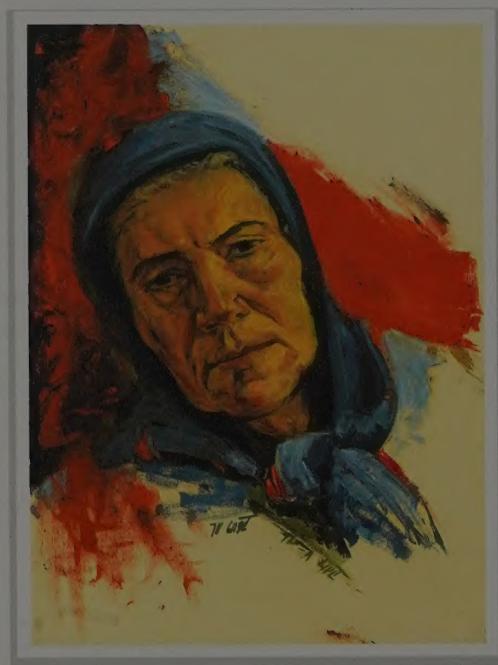
Selected painting Works of

ابوالحسن کیوان Abolhassan Kayvan

ICI LES OISEAUX NE CHANTENT PAS

Recueil des ouvrages de peinture de

KAYVAN ABOLHASSAN



HERE, THE BIRDS ARE NOT SINGING

Chosen painting Works of Abolhassan Keyvan

Publisher: Zarrin-Ghalam

Design and Stting outthe pages: ARBOONI ABBAS

Eslaide:Picture work shop (SAMAVATI NADER)

Translator:KASHIGAR

Scan of The pictures: Gahan shenasi & Megapes Co.

Lithography:Gahan shenasi

Print: Ouraman

Binding :Chehr

Year of Publication :Summer of 2000

Shabak:964-5939-05-4

Printing time : First

Circulation: 3350

DIMEH GRAPHIC.

unit No.9 -5th Floor, No.88, Malek Str., Shariati Ave., Tehran,
Postal code 15657- Tel.: 752 39 09

MODERN ARTWORKSHOP

3 rd Floor , Between Fakhr Razi and Daneshgah Str.,
jomhouri Ave. Tehran- Tel.: 640 32 33

ici les oiseaux ne chantent pas

Recueil des ouvrages de peinture de
KEYVAN ABOLHASSAN

Publication: Zarrin Gaalam

Dessin et imposioin: ARBOONI Abbas

Diapostive: Atelier de photographeie (SAMAVATI Nader)

Traducteur: KACHIGAR Madea

Scan des images: Djahanchenassi et société

Megaps

Lithographie: Djahanchenassi

Imprimere: Ouraman

Reliure: Chehr

Date de publication: été 2000

Autoristion(chabak): 964-5939-05-4

Etape dimprimerie: première

Tirge: 3350

DIMEH GRAPHIQUE:

Téhéran code postal 15657 Avenue Chariti, Avenue
Malek, No.88 , 5ème étage, No.9 - Tél.: 752 39 09

ATELIER DE L'ART MODERNE :

Téhéran, Avenue Dgomhouri, entre Fakre-Razi et
Danechgah, 3 ème étage; Tél.: 640 32 33

اینجا پرندگان نمی خوانند

گزیده آثار نقاشی ابوالحسن کیوان

ناشر: زرین قلم

طراحی وصفحه آرایی: عباس آربوی

اسلاید: کارکاه عکس (نادر سماواتی)

مترجم: مدیا کاشیگر

اسکن تصاویر: جهانشناسی و شرکت مکاپس

لیتوگرافی: موسسه جهانشناسی

چاپ: اورامان

صحافی: چهر

تاریخ انتشار: تابستان ۱۳۷۹

شابک: ۹۶۴-۵۹۳۹-۰۵-۴

نوبت چاپ: اول

تیراز: ۳۳۵۰

کیوان ابوالحسن ۱۳۲۲

اینجا پرندگان نمی خوانند

مجموعه آثار نقاشی ابوالحسن کیوان (مترجم مدیا کاشیگر تهران

۱۳۷۹

۲۲۵ ص. مصور.

ISBN ۹۶۴-۵۹۳۹-۰۵-۴

فهرستنويی براساس اطلاعات فبيا.

۱. نقاشيهای ايران. ۲. کیوان ابوالحسن ۱۳۲۲

۳. مدیا کاشیگر مدیا، ۱۳۲۵

۴. عنوان.

۵. ND ۹۸۹

۶. کتابخانه ملی ايران

۷۹-۷۱۲۷

دیمه گرافیک

تهران: کدپستی ۱۵۶۵۷، خیابان شریعتی، خیابان ملک

پلاک ۸۸ طبقه پنجم واحد ۹ تلفن: ۰۹۰۴ ۷۵۲ ۳۹۰۹

کارکاه هنرتوين

تهران: خیابان جمهوري، بين فخراري و دانشگاه پلاک

طبقه سوم ۳۲ ۳۳ تلفن: ۰۹۰۴ ۳۲۰۰

دوسستانی در فراهم آوردن این کتاب مرا ایاری کرده اند که در اینجا لازم
می دانم از آنها تشکر کنم
از آقای (عباس آربونی) بخاطر خلاقیت و تلاشش در هر چه بهتر فراهم کردن
این کتاب در زمینه گرافیک و امور فنی چاپ که حاصل ماهها تلاش و پیگیری می باشد
و آقای (نادر سماواتی) بخاطر عکس و اسلامیدهای خوبش (آقای تهرانی و
آقای مهرورز) بخاطر دقت و حوصله شان در اسکن تابلوها و اسلامیدهای آقای
(علیرضا نعیمی) برای گردآوری و تنظیم کلیه کارها (خانم ماهرخ گل باز
(رفیعی) در فرستادن اسلامید بعضی کارهای از استرالیا (شبرخ گل باز) که کمکهای
جانبی اش همیشه کارساز بود از پسرم (نیما) برای کمکهایش در زمینه کامپیوتر

نقاش قلم مو راوی میزانداخت. به پشتی صندلی تکیه داد. سرش راعقب بود.
پلکهایش راجعی کرد تا بایلور ابهتر بییند.
- خب، تقریباً تمام شد، راحت باش.
- قلم مو هارا تویی ظرف نفت گذاشت. با استعمال دستهایش را پاک کرد.
دوباره به تابلونگاه کرد. دستی به مو هایش کشید.
به طرف مدل برگشت.
خسته شدی ؟
- گمی
مدل دستهایش راقلاب کرد. بدنش را کش داد گفت:
- بدنم خشک شد.
نقاش سیگاری روشن کردیکی به آن زد. سرش را بالا برد و دود آنرا بیرون داد.
- میکویندیک نقاش چینی از روی یک اسب نقاشی می کند.
وقتی نقاشیش تمام شود اسب می افتد و میرد. حالا حکایت ماست.
مدل چلو امده، کنار صندلی نقاش ایستاد سرش را نکان داد. پشت گردنش را مالید.
خوشبختانه نه شما نقاش چینی هستید و نه من اسب. من فقط بدنم خشک شده.
نقاش کپی به سیگارش زد. تابلو را نشان داد.
- خب چه می کوئی.
مدل به پشتی صندلی نقاش تکیه داد.
- مثل من هست اما.
از تابلو فاصله گرفت بارگفت به آن نگاه کرد.
- اما حس می کنم خیلی هم شبیه من نیست.
نقاش بلندشده سیپایه را شل کرد گفت.
- برای اینکه مثل من هم هست.
تابلو را از روی سیپایه برداشت به طرف دیگر کارگاه رفت، به دیوار نکیه اش داد. چند قدم عقب رفت تا آن را بهتر ببیند.
مدل چلوی آینه رفت. لباسش را مرتب کرد. دست در مو هایش کرد و آنها را عقب داد.
نقاش اورادید گفت:
- توی آینه هم مثل تصویری نیستیم که از خودمان داریم.
مدل به تابلونگاه کرده بعده خودش توی آینه چلوی تابلو امده. مدتی ایستاد.
- پس من شبیه چه هستم.
نقاش ته سیگارش را در زیر سیگاری فشارد. شانه هایش را بالا نداشت گفت.
- تو شیوه برداشته هستی که از خودت داری. به واقعی یا غیر واقعی بودنش کاری ندارم.
این تابلو هم شبیه برداشت من از توست.
- مدل دستش را به پیشانیش بردو مو هایش راعقب زد. خندید.
- مال کی درست تراست.
- آنکه سالم می بیند.
تابلو را دوباره روی سه پایه گذاشت.
بالنکشت گوشه ای از زنگهای تابلو را محو کرد. عقب رفت. مدتی ایستاد.
قلم موئی را برداشت و آنرا با استعمال تمیز کرد.
همان قسمت را با قلم مو محو کرد.
قلم مورا تویی ظرف نفت انداخت.
بماندتا هفته دیگر کمی کار دارد.
مدل چند نقاشی که روی مقواشیده شده بود روی میز دید. با گنجکاوی آنها را ورق زد. صدای زنگ آمد. نقاش در را باز کرد. مرد پشت در از بین نامه ها پاکتی به اوداد. نقاش تشكیک در را بست. پاکت را باز کرد. باین نامه به کارگاه برگشت. مدل چهار نقاش را از بالای نامه دید که باز می شد.
نقاش با پشت دست روی نامه زو خندید.
- مدل آهسته گفت:
- کاش این نقاشیهایم مثل آن نامه
آنها را دوباره روی میز گذاشت. کوزه سفالی را برداشت. بالنکشت روی لبیه اینکه اش کشید. اندکشتن را برگرداند. خاکی بود. آن را فوت کرد.
- چرا این موضوع ها را می کشید؟
نقاش نامه را از جلوی صورتش پاشین آورد. گفت:
آنها را می کشند.
جذی می گوین.
من هم جدی گفتم، چیز هایی را که مستله خودم هست می کشم.
چرا اینقدر گرفته اند.
خب، این دیگر بستگی ندارد به این که کجا زندگی ایستادی.
نامه را بست. به طرف آشپرخانه رفت.
مدل چاکتش را پوشید. کنار پنجه رفت. دانه های برف به آرامی روی لبه پنجه را می نشستند. پنجه را باز کرد. دستش را زیر بر ف گرفت.
باز هم با یدمدل شوم؟
نقاش توییوان چای را روی میز گذاشت. دوباره به تابلونگاه کرد.
- نه باشندگاری ندارم.
چایش را برداشت گفت:
- ممنون که امروز هم آمدی.



فعالیتهای هنری

نمایشگاه‌های انفرادی

دانشکده هنرهای تزئینی	۱۳۵۵
دانشکده هنرهای تزئینی	۱۳۵۶
کارگاه هنر	۱۳۶۸
کالری شیخ	۱۳۶۹
کالری کیهان	۱۳۷۴
نگارخانه آریا	۱۳۷۵
فرهنگسرای بهمن	۱۳۷۶

نمایشگاه‌های جمعی

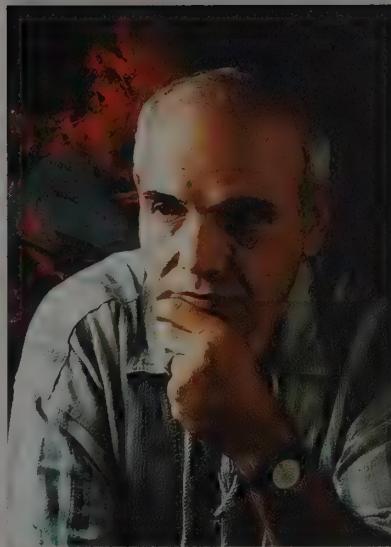
فرهنگسرای نیاوران	۱۳۶۴
موزه هنرهای معاصر	۱۳۶۸
کانون پرورش فکری کودکان	۱۳۷۳
نمایشگاه بین المللی	۱۳۷۳
دو سالانه نقاشی - موزه هنرهای معاصر	۱۳۷۴
نگارخانه لاله	۱۳۷۷
موزه هنرهای معاصر	۱۳۷۷

نمایشگاه‌های خارج از کشور

استرالیا	۱۳۷۱
استرالیا	۱۳۷۱
استرالیا	۱۳۷۲
استرالیا	۱۳۷۲

سابقه تدریس

دانشکده هنرهای تزئینی (دانشگاه هنر)	۱۳۷۱
کارگاه هنر نوین (کارگاه شخصی)	
دانشگاه آزاد	



ابوالحسن کیوان

متولد: سال ۱۳۳۲ شهرستان بروجرد
فارغ‌التحصیل رشته نقاشی از دانشکده هنرهای تزئینی (دانشگاه هنر)

KEYVAN Abolhassan

Né en 1953 à la ville de Boroudjerde, diplômé en peinture de la faculté des Arts Plastiques (Université de l'Art)

ABOLHASSAN KEYVAN,
born on 1953 at Broujerd,
Art Graduate (Painting) from the Faculty-
of Decorative Arts (university of Arts)

Artistic Activities:

PERSONAL EXHIBITIONS

Faculty of Decorative Arts	1976
Faculty of Decorative Arts	1977
Workshop of Arts	1989
Sheikh Gallery	1990
Keyhan Gallery	1995
Arya Picture Gallery	1996
Bahman Culture House	1997

PUBLIC EXHIBITIONS

Niavaran Culture House	1985
Contemporary Arts Museum	1989
The Institute for Intellectual Development of Children and Young Adults	1994
International Exhibition 1994	
Painting Biennial: Contemporary Arts Museum	1995
Laleh Picture Gallery	1998
Contemporary Arts Museum	1998

EXHIBITION IN FOREIGN COUNTRIES

Naji College Australia	1992
Richard Rendal Australia	1992
Naji College Australia	1993
City Saloon Australia	1993

TEACHING BACKGROUND

Decorative Arts Faculty (University of Arts)
Modern Arts Workshop (Personal Workshop)
Azad University

Activités artistiques:

Expositions individuelles:

1976- Faculté des Arts Plastiques	
1977- Faculté des Arts Plastiques	
1989- Atelier dei Art	
1990- Galerie de Cheikh	
1995- Galerie de Keyhan	
1996- Atelier de Peinture d'Arya	
1997- Center Culturel de Bahman	

Expositions collectives:

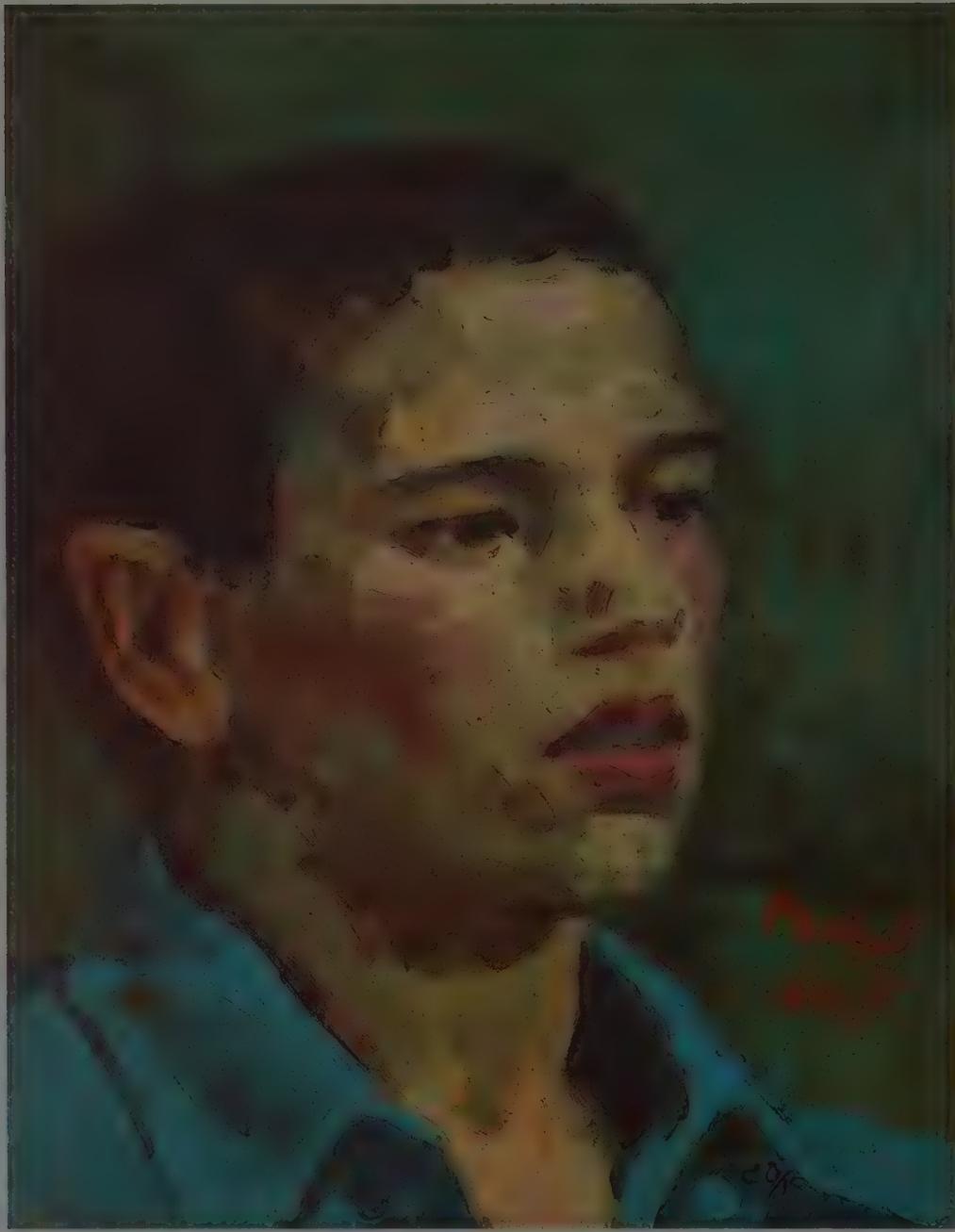
1985-Centre culturel de Nyavaran	
1989-Musée des Arts Contemporains	
1994-Centre de Formation Intellectuelle des Enfants	
1994-Exposition Internationale	
1995-Biennal de Peinture- Musée des Arts Contemporains	
1998-Atelier de Peinture del Laleh	
1998-musée des arts Contemporains	

Expositions en étranger:

1992-Collège de naji en Australie	
1992-Collège de Ricard Derendal en Australie	
1993-Collège de Naji en Australie	
1993-Hôtel de ville en Australie	

Antecedent d'enseignement

Faculté des Arts Plastiques
(Université de l'Art)
Atelier de l'Art moderne (Atelier privé)
Université Libre



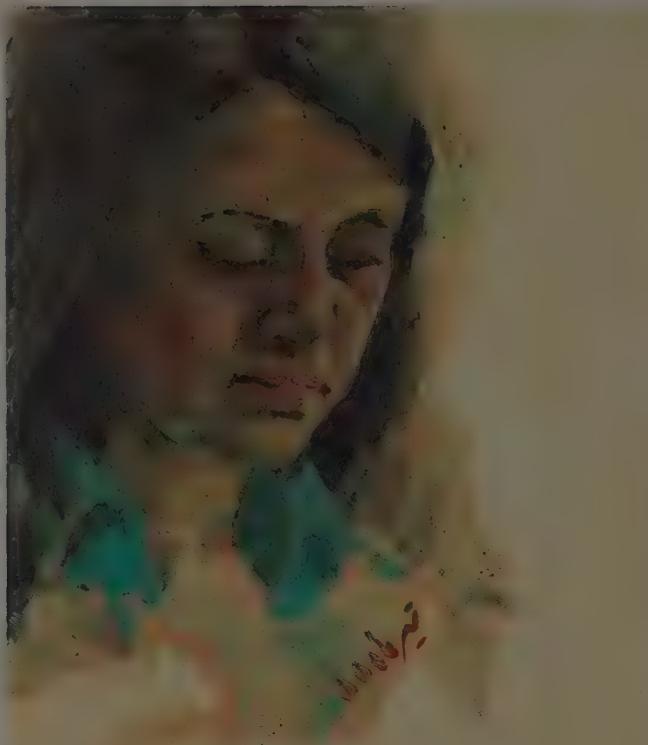
Un garçon avec une
blouse bleue 1976

A boy in blue shirt
1976

۱۳۵۵ - آبی پالوز باری -

اما اگر سراسر کوچه ام را سرراست
و سراسر سرزمینم را همچون کوچه‌ئی بی انتها بسرايم
دیگر باورم نمی دارید سر به بیابان می گذارید

شعراز ہل الوار، ترجمه احمدشاملو



١٣٥٥-٣ مطالعہ

Lecture 1976

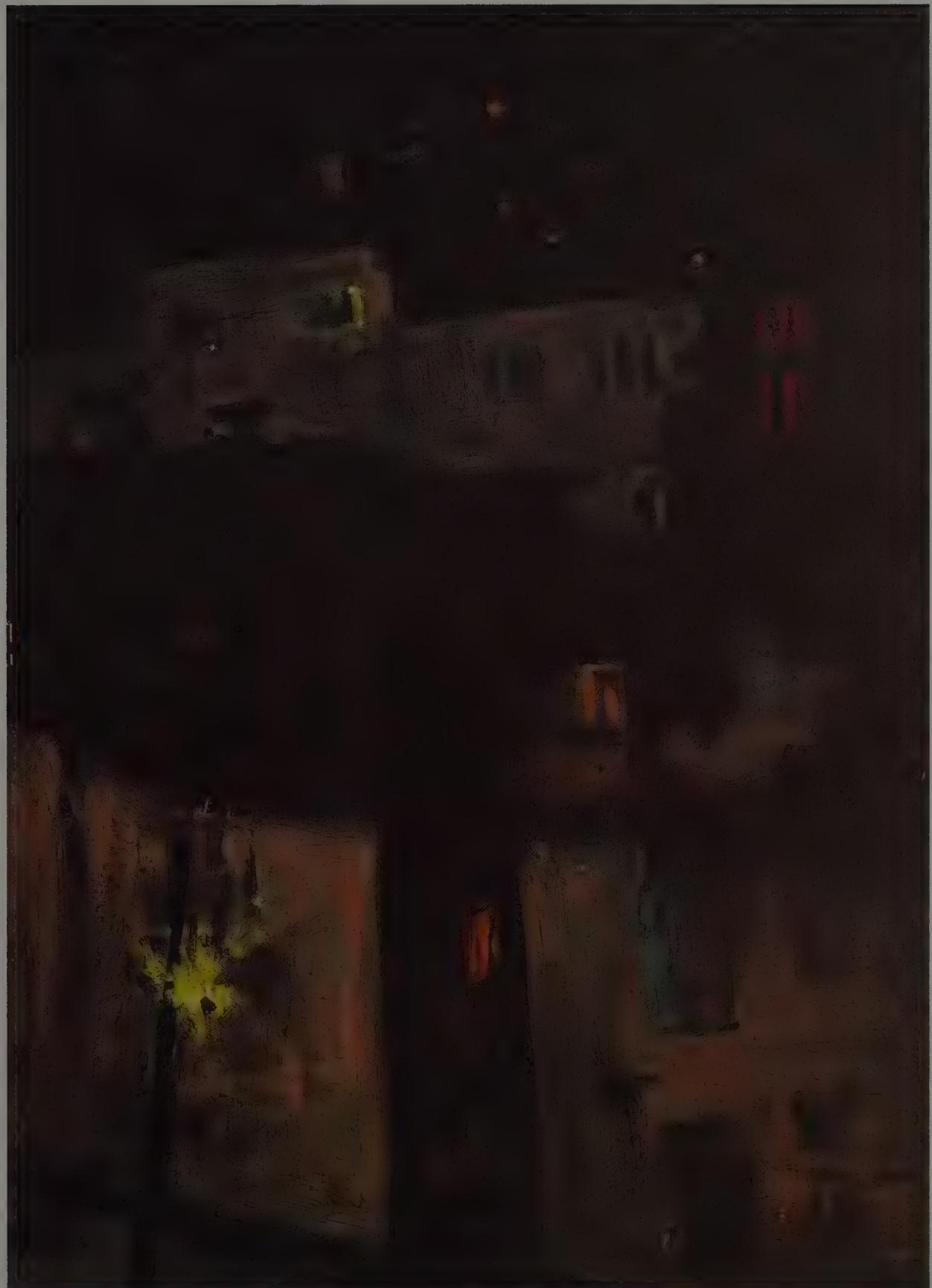
Reading 1976

3



L'aurore 1977
The Dawn 1977

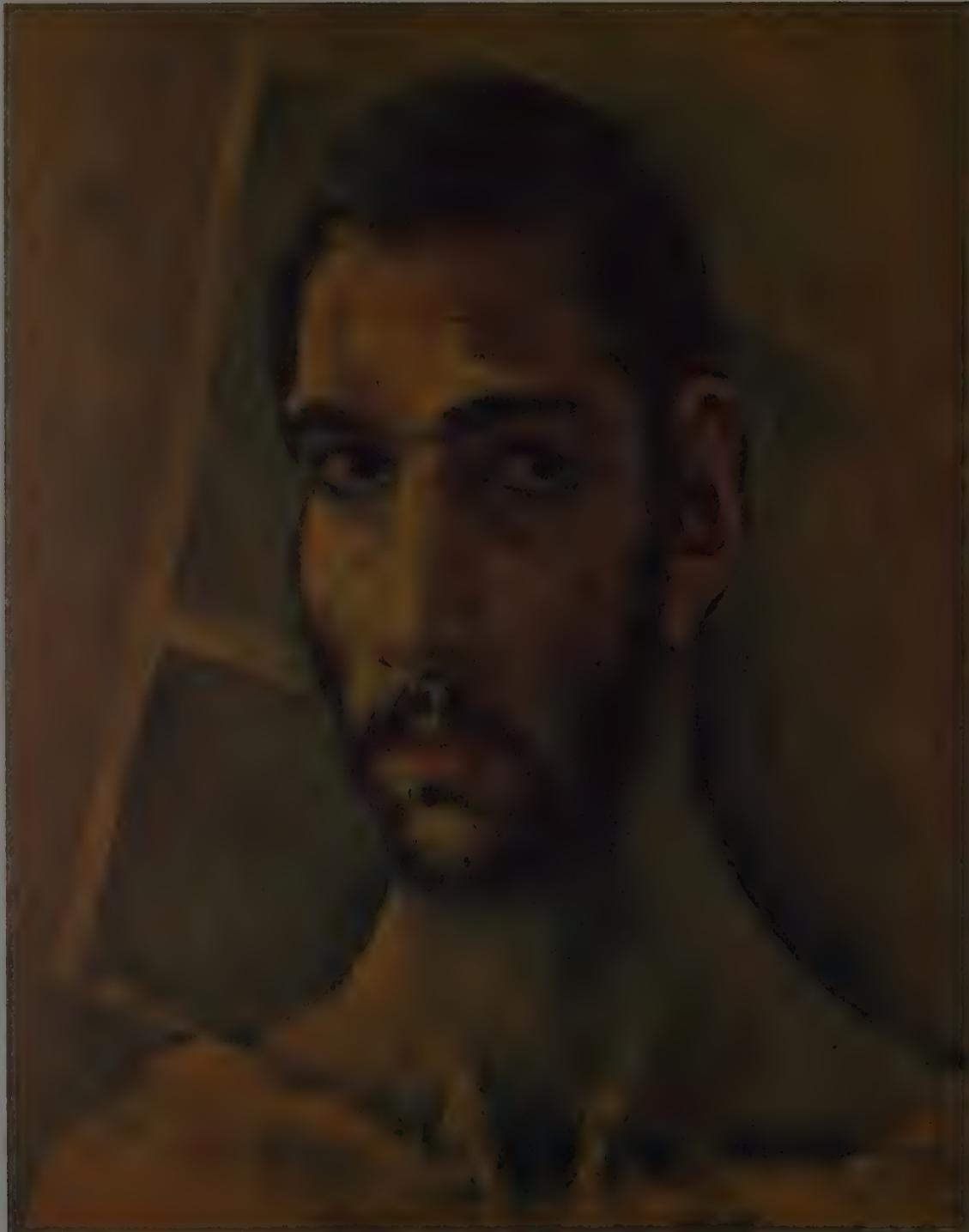
١٣٥٦-٢ سحر



La rue dans la nuit 1976

Street in the night 1976

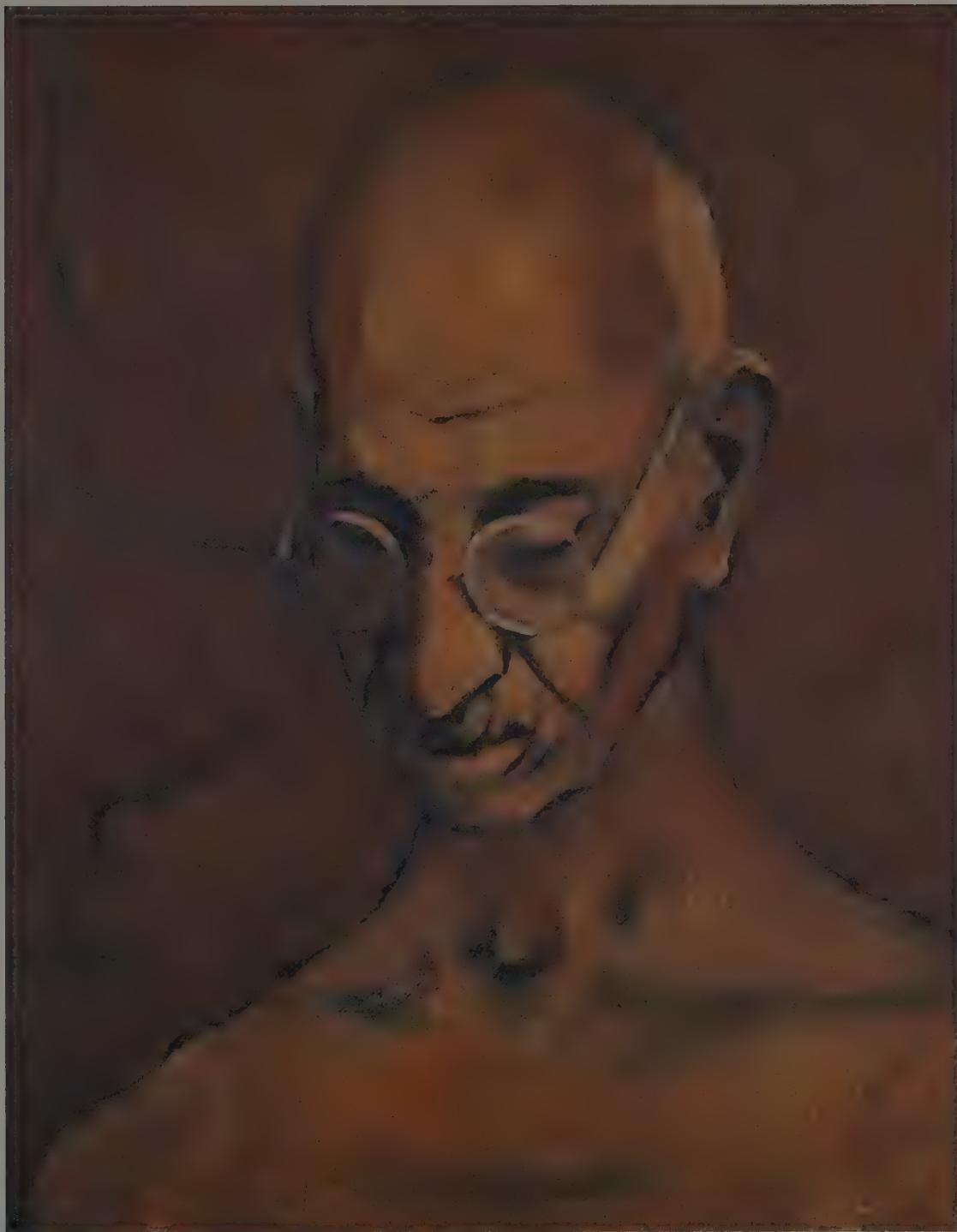
۱۳۵۵-کوچه در شب



Autoportrait 1976

Self portrait 1976

۶- چهره نقاش ۱۳۵۵

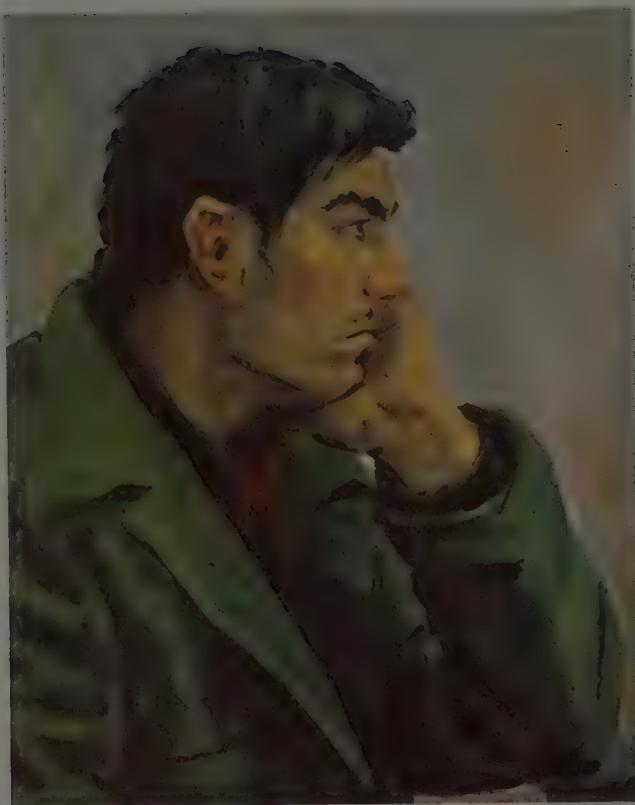


۴

Une branche d'olive pour l'Inde 1976

An olive brunch for India 1976

۱۳۵۵ هند برای شاخه زیتون - ۵

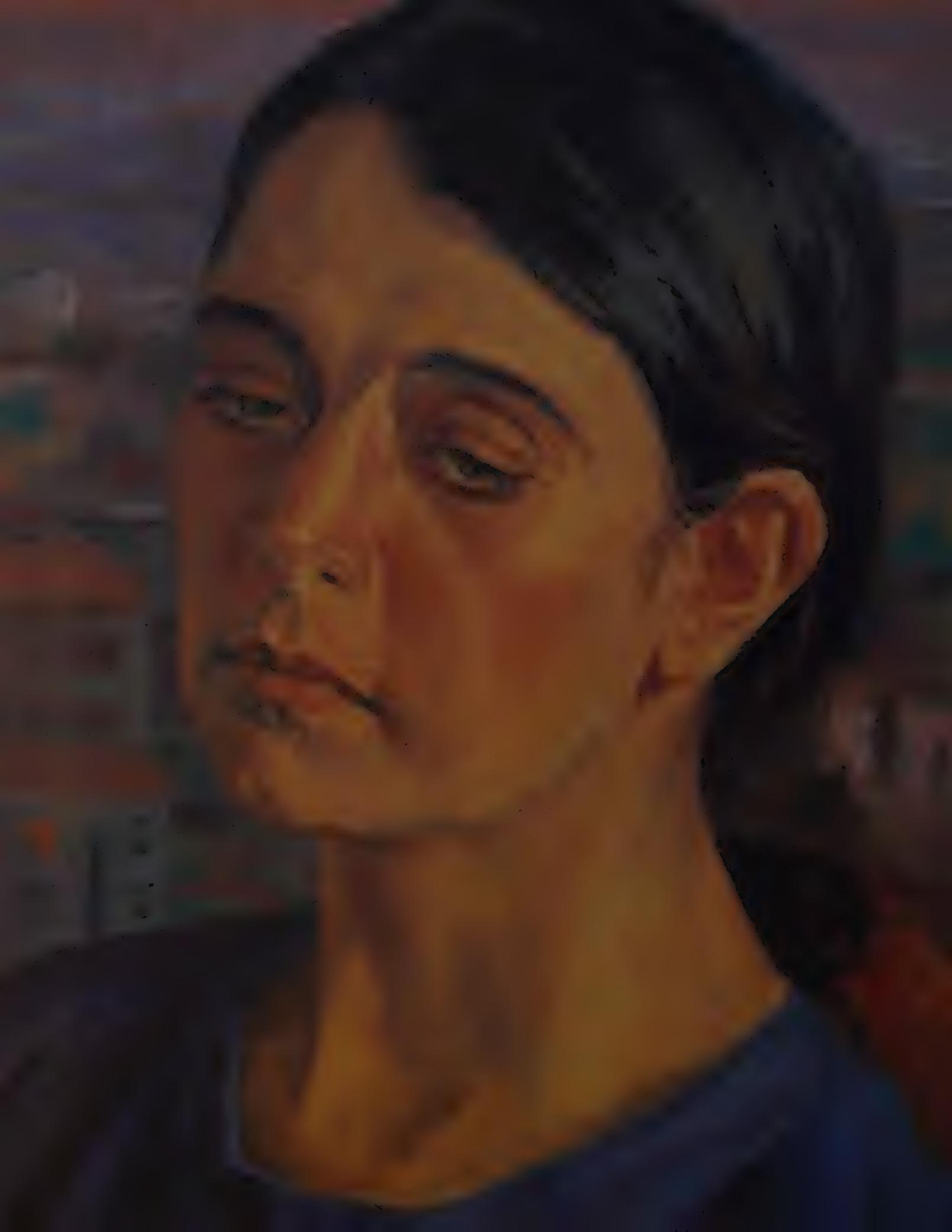


v
7



٨-مدل ١٣٦٧
8-Modèle 1988
8-Model 1988

٩-بدونعنوان ١٣٧٦
9-Sans titre 1997
9-Untitled 1997





۱۰- ظهر در لواستانات ۱۳۵۶
Lavasanat à midi 1977
Lavasanat at noon 1977



۱۱- طبیعت بیجان ۱۳۵۶
11-Nature morte 1977
11- Still life 1977



۱۳- آبگیری در مسیر درگاه ۱۳۵۵

Darakeh 1976

Darakeh 1976

۱۴- درگاه در باران ۱۳۵۶

Darakeh 1977

Darakeh 1977



La rizière 1976

Rice-field 1976

۱۵- برق جزار ۱۳۵۵





Une fenêtre au neuvième étage 1977

The Window on the ninth floor 1977

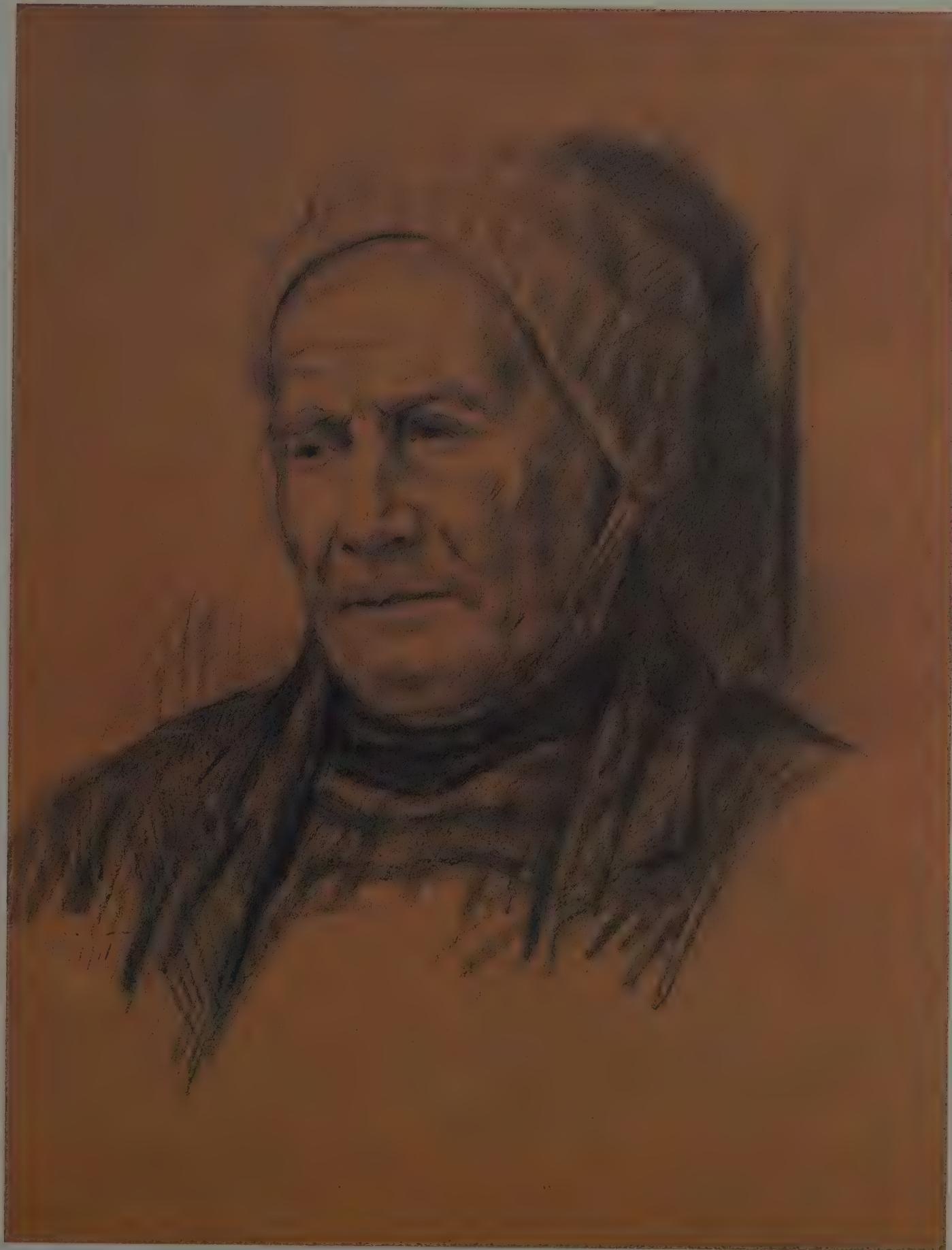
۱۴ - پنجره‌ای در طبقه نهم ۱۳۵۶



Retour du travail 1977

Return from work 1977

۱۷- بازگشت از کار ۱۳۵۶



Le vieil homme 1977

Old man 1977

۱۳۵۶-پیغمبر



Ceux qui habitent là où passe le vent 1980

People on the move 1980

۱۹- ساکنان گذر باد ۱۳۵۹



La mère 1980

Mother 1980

١٨ - مادر ١٣٥٩



La bourse 1979

The Purse 1979

١٣٥٨ - كيف



15
16



۱۵- شهریار ۱۳۵۹
Shahriar 1980
Shahriar 1980



07-0694100



۱۳۵۶-۲۳- بعد از کار روز اند

*A la fin d'une journée
de travail 1977*

End of the day 1977

۱۳۵۸- ۲۲- جنگل علمده

La forêt d'Alamdeh 1979

Alamdeh wood 1979



Un ouvrier de la briqueterie de Kamal-Abad 1980

A worker at the brick kiln of Kamal-Abad 1980

۲۵- کارگر آجرپزی کمال آباد ۱۳۵۹



La briqueterie 1980

The brick works 1980

آجرپزی ۱۳۵۹-۷۲



۲۳

La récolte du riz 1980

Rice-Harvest 1980

۲۷- برداشت برنج ۱۳۵۹



۲۲

La fin de l'hiver 1980

End of Winter 1980

۱۳۵۹ - پایان زمستان



Contestation 1980

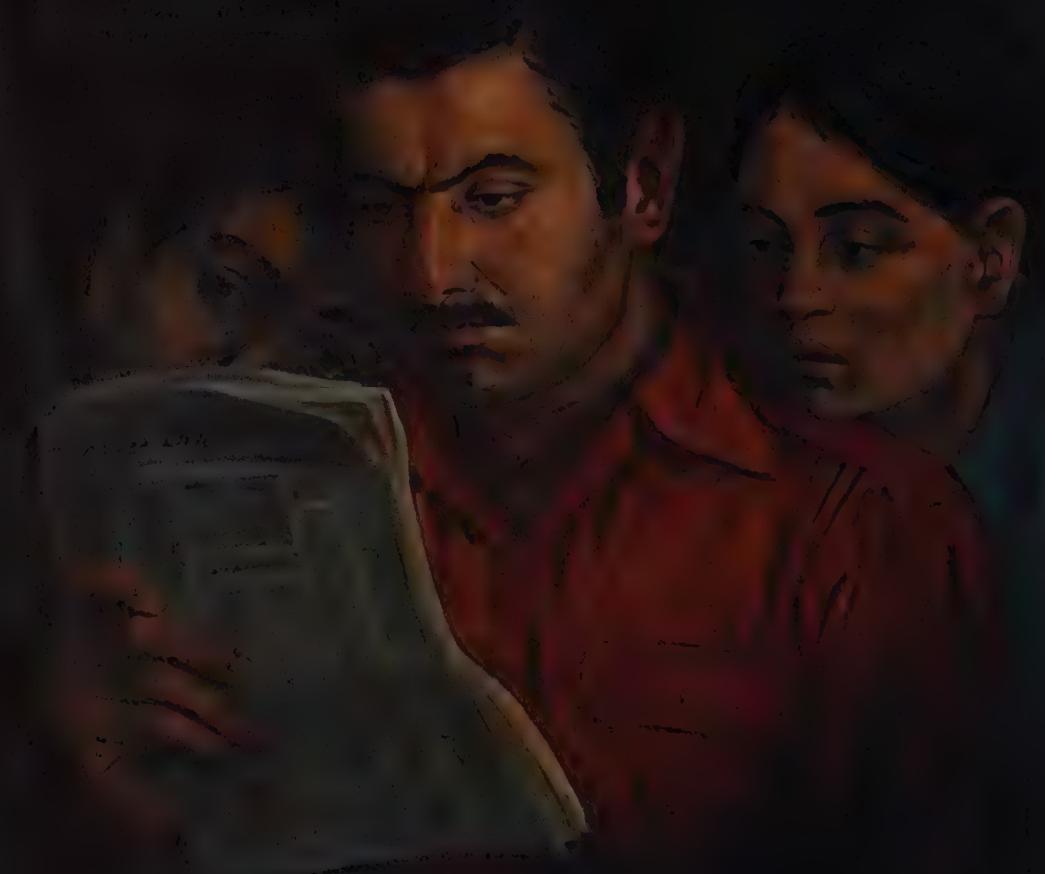
Contestation 1980

١٣٥٩ - اعتراض

La légende du démon blanc dans une maison de thé 1976
The White Demon in a tea house 1976



Le tract 1978
Le tract 1978





Les voyageurs de l'aube 1978

The down passengers 1978

مسافران سحر ١٣٥٧ء

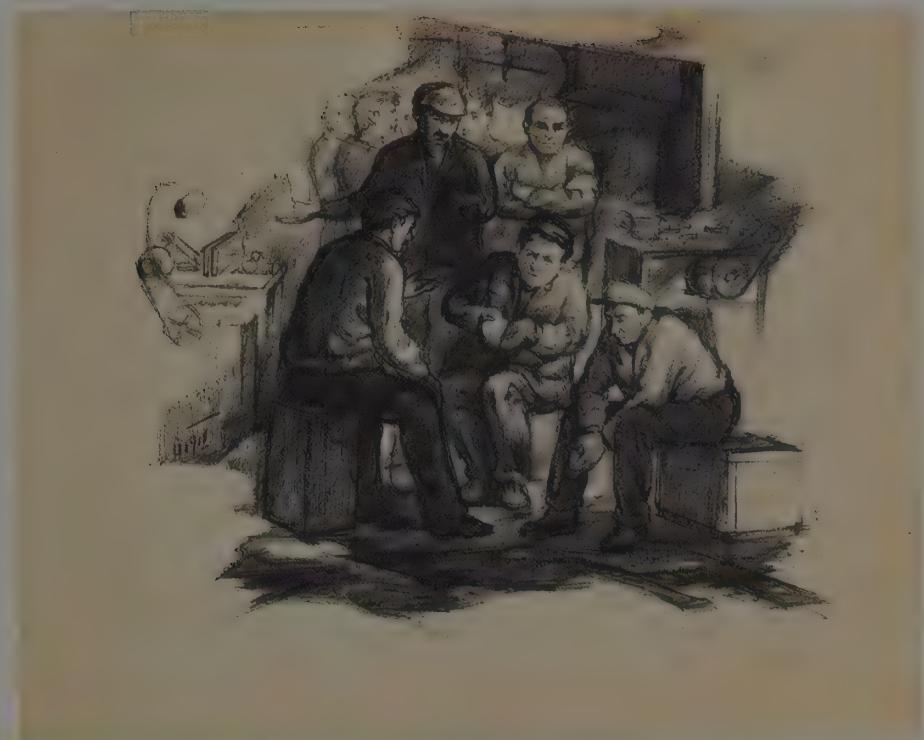


۲۹
29

Le moment de vérité 1978

The moment of truth 1978

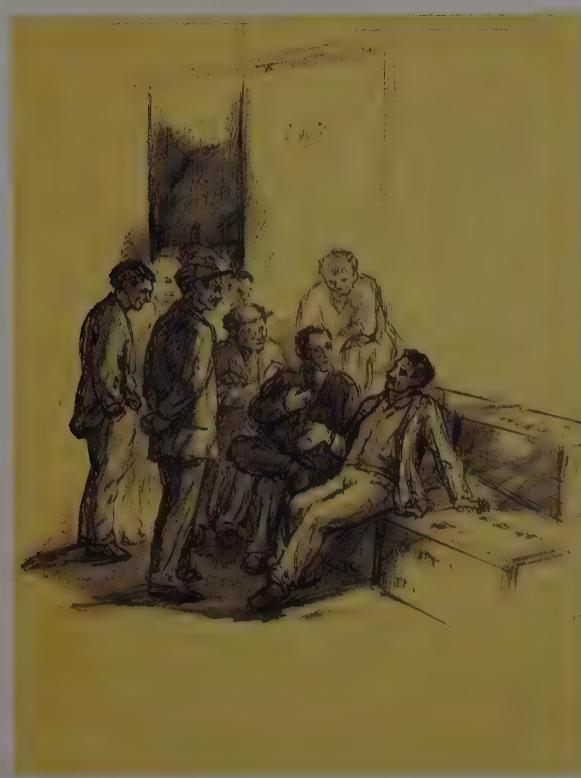
۳۴- زمانی برای بیان حقیقت ۱۳۵۷



Qui répondra 1978

Who will respond 1978

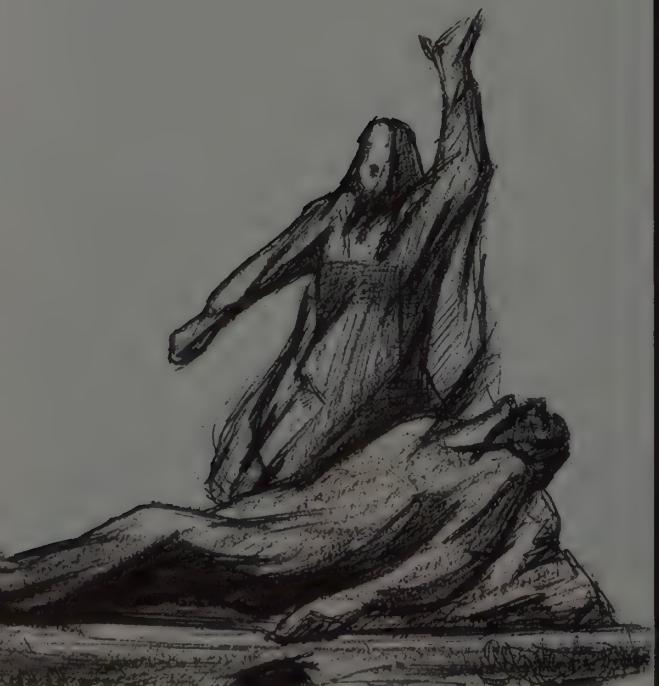
۱۳۵۷-چه کسی پاسخ خواهد داد



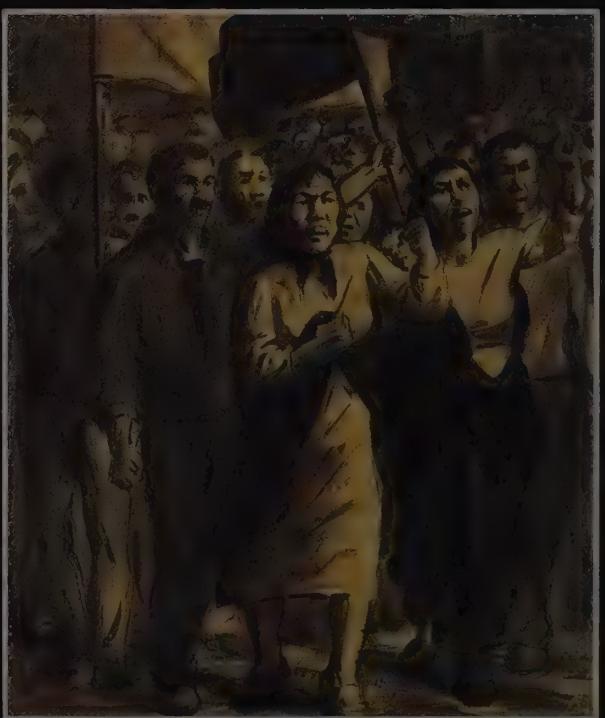
۱۳۵۷-اعتصاب

La grève 1978

The strike 1978



ת'נ'ז שער ירושה 17-18
8 September 1978
September 8 1978



١٣٥٧-تظاهرات
Les démonstrations 1978
Demonstration 1978

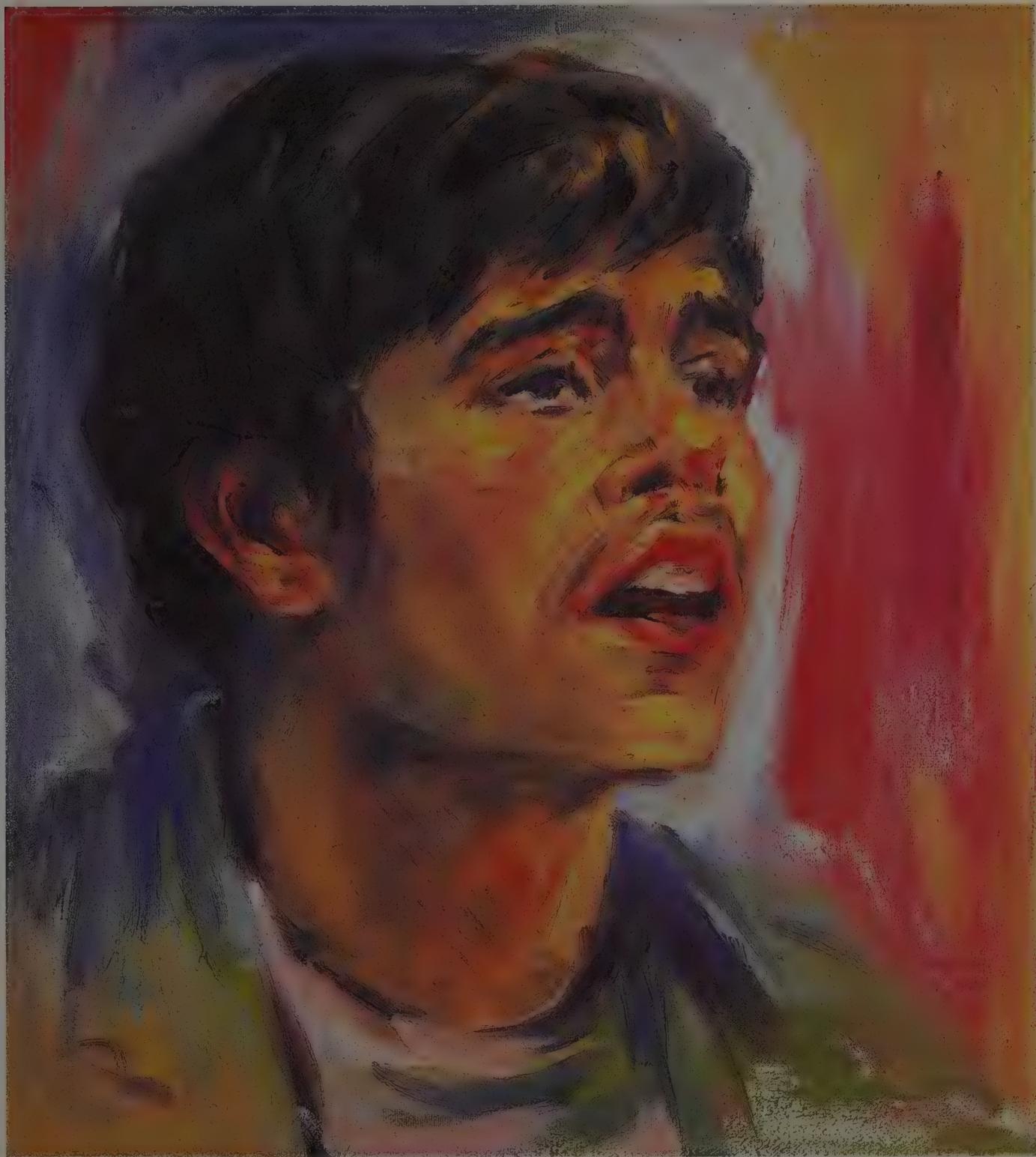




La première grossesse 1980

The first pregnancy 1980

١٣٥٩ - اولین فرزند



Les chants de la révolution 1980

Revolutionary songs 1980

۱۳۵۹- سرودهای انقلابی



Le printemps à Jajroud 1985

Spring in Jajrood 1985

١٤٠- بهار جاجروود ١٣٦٤



La côte d'Alamdeh 1984

Alamdeh coast 1984

١٤٠- ساحل علامده ١٣٦٣



Le premier né 1983

First child 1983

١٣٦٢-فرزند اول



۱۳۶۷-۴۴-برنج زار

La rizière 1988

Rice field 1988

۱۳۶۷-۴۵-رودخانه کن

La rivière de Kan 1988

Kan river 1988

۱۳۶۵-۴۶-نوشهر

Noshahr 1986

Noshahr 1986





Alamdeh 1984
Alamdeh 1984

١٣٦٣ - عالمده

٣٦



Le printemps à Mahmoud-Abad 1985
Spring in Mahmood-Abad 1985

١٣٦٤ - بهار محمود آباد



٥١- لواسانات ١٣٦٨
Lavasanat 1989
Lavasanat 1989



٥٢- لواسانات ١٣٥٦
Lavasanat 1978
Lavasanat 1978



۴۷- طبیعت و حیوان ۱۳۶۵
La nature et l'animal 1986
Nature and animal 1986



۴۸- رودخانه چالوس ۱۳۶۳
La rivière longeant la route de chalous 1984
The river of Chalous road 1984



۴۹- علفزار ۱۳۶۴
Les broussailles 1985
The underbrush 1985



۵۰- درختان سپیدار ۱۳۵۶
Les peupliers 1977
The poplars 1977



Du deuxième sexe 1984

The second sex 1984

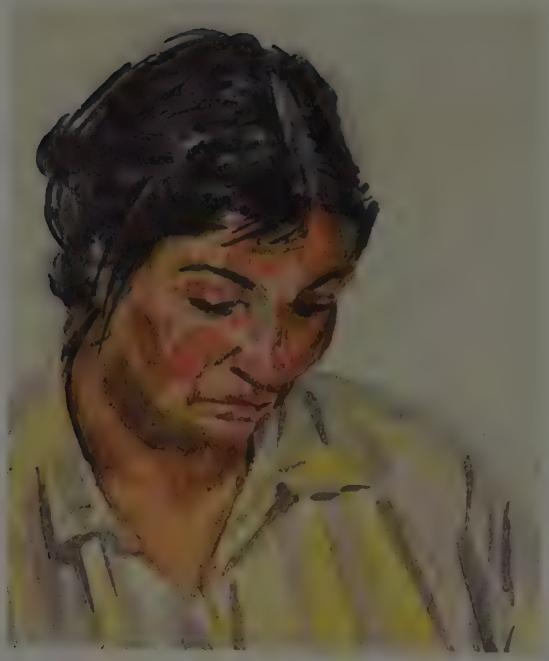
۵۴- از جنس دوم ۱۳۶۲



La mère 1983

Mother 1983

١٩٨٣-مادر

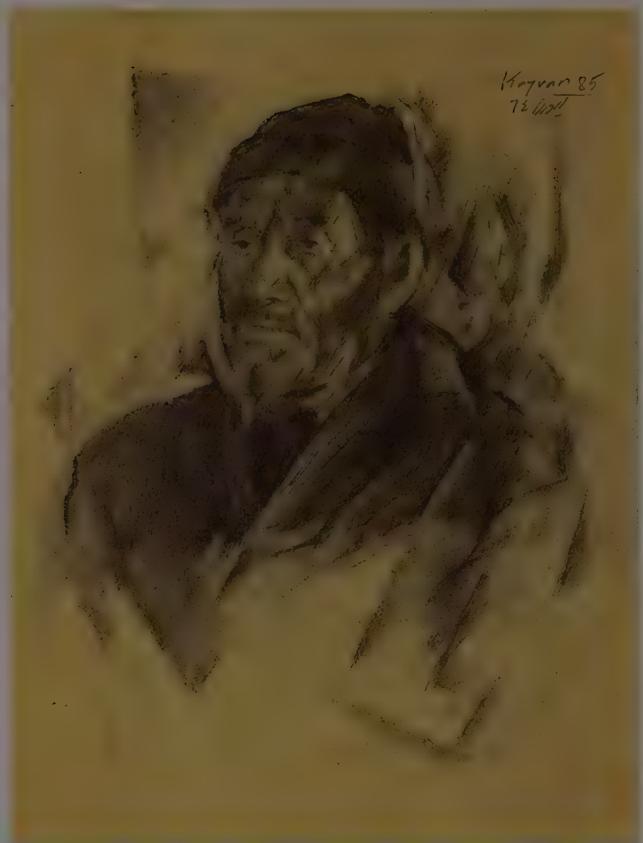


١٣٦٤-٥٦
Lecture 1985
Reading 1985



Lecture 1983
Reading 1983





١٣٦٤-مدل

Modèle 1985

Model 1985



١٣٦٤-جاجروود

Jajrood 1985

Jajrood 1985





٤٧
47

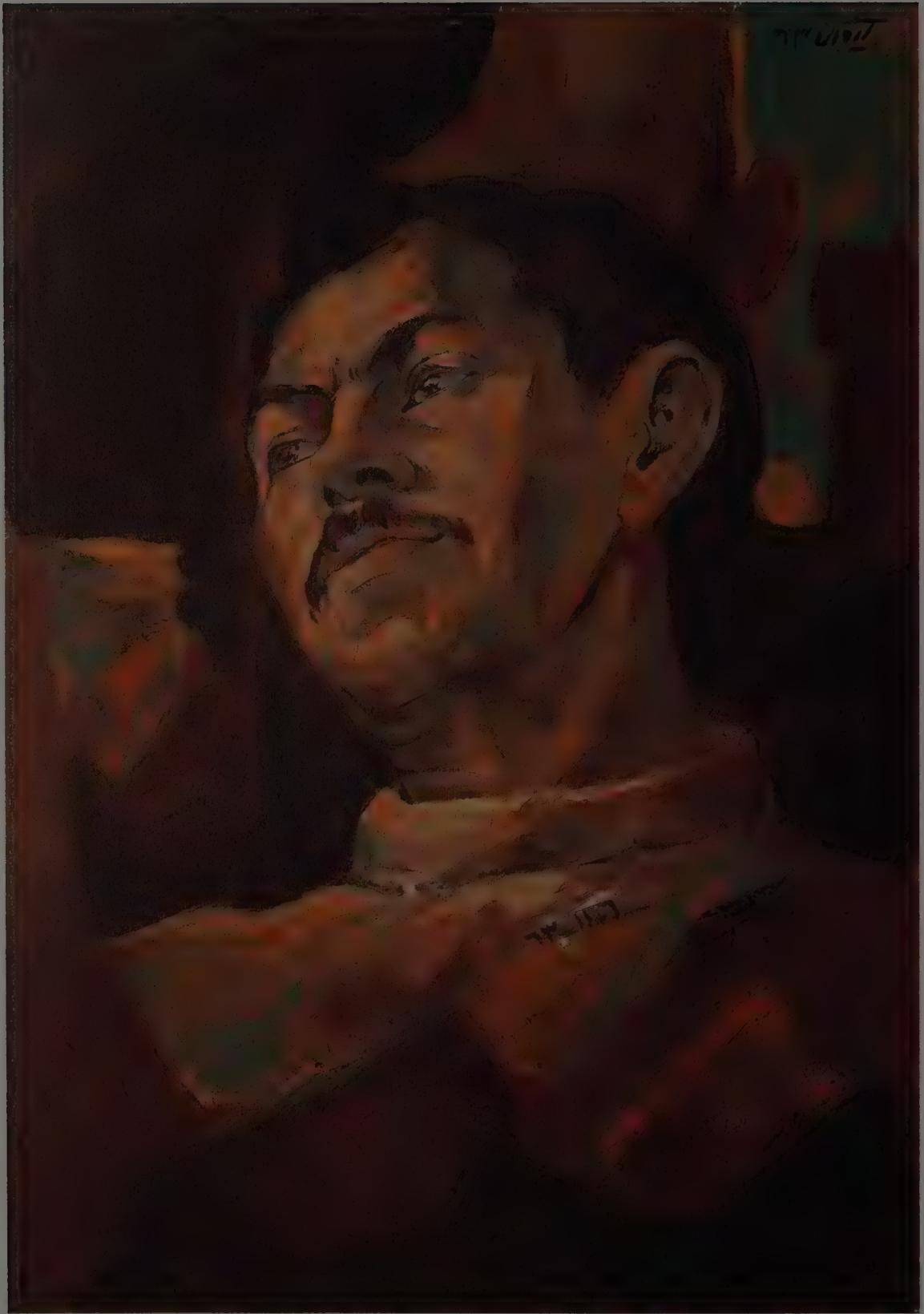
٦-غرروب جاجروود ١٣٦٥
Le crépuscule à Jajrood 1987
Sunset at Jajrood 1987



Adolescence 1985

Adolescence 1985

١٣٦٤-٦١



Un jeune 1984

The young 1984

١٣٦٣-٦٢ جوان



Un vieux 1984

The old 1984

逍遙-پیر ۱۹۸۴



Un voyageur 1985

A traveler 1985

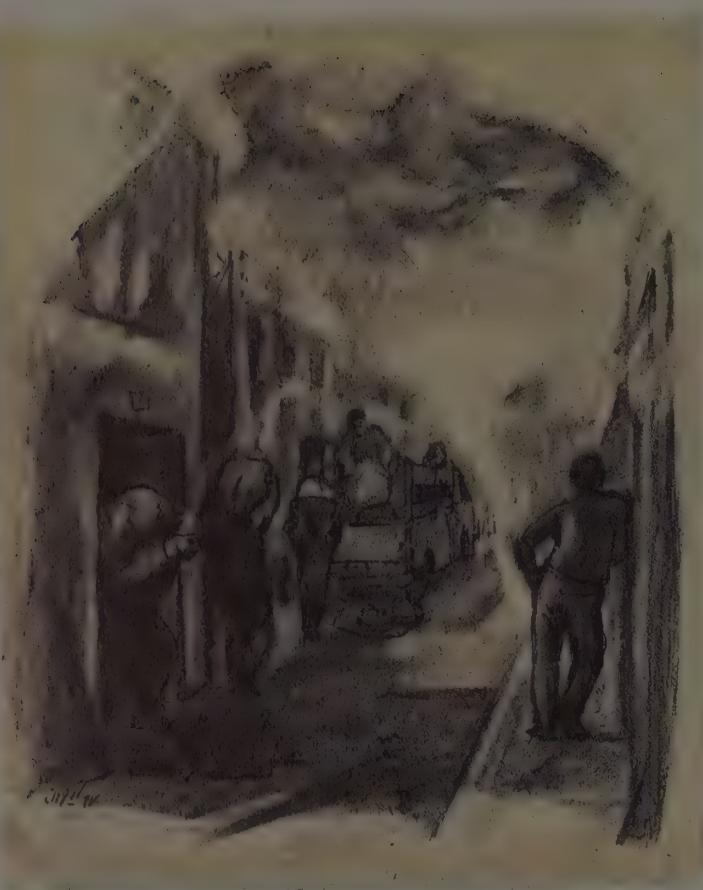
١٣٦٤-مسافر ٦٦



Et ça arrive aussi simplement 1986

It happens as simple as this 1986

۱۳۶۵- به همین سادگی اتفاق میافتد



۱۳۶۷-در حرکت

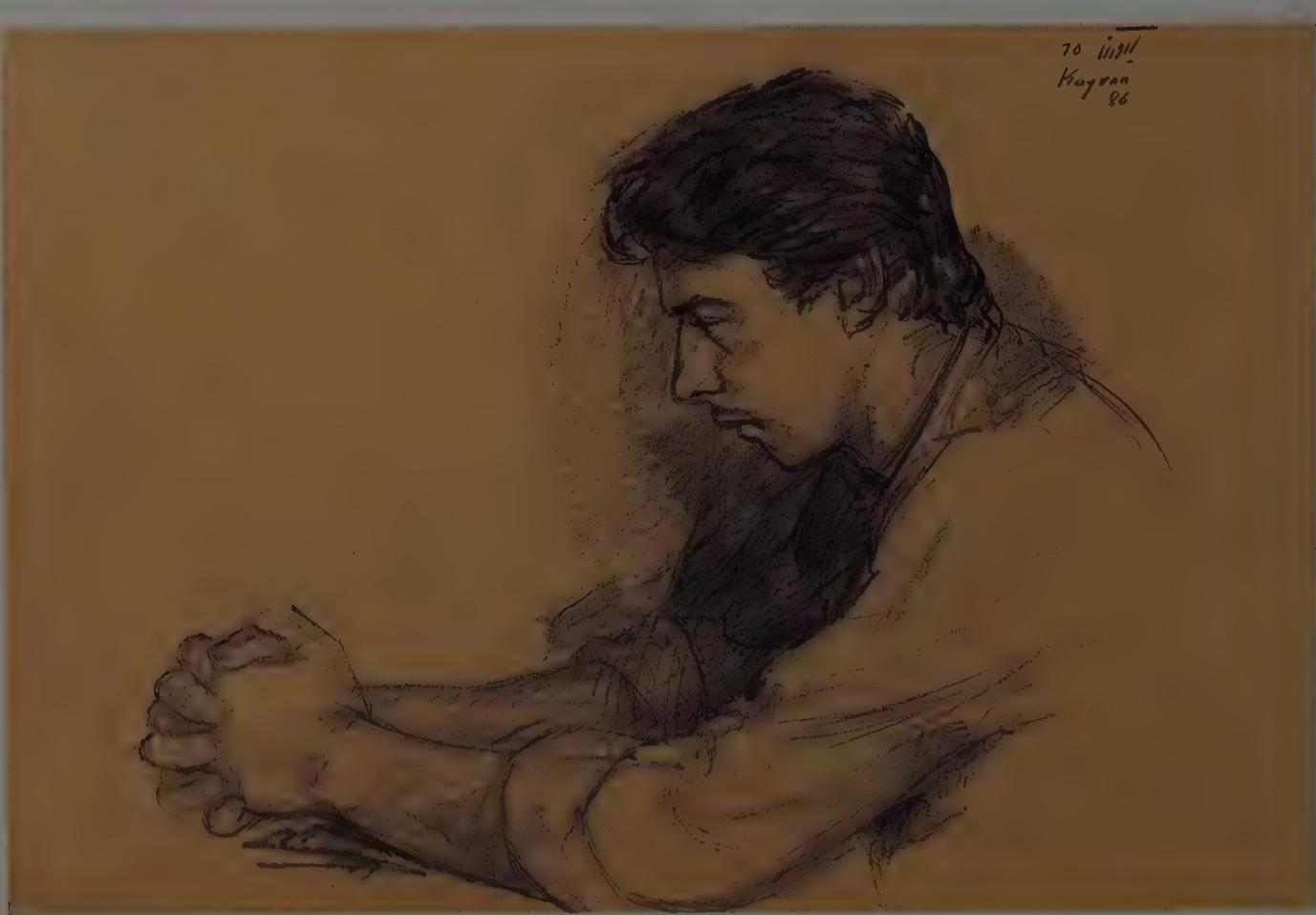
Vivre sous le vent 1988

On the move 1988

۱۳۶۵-بی کار

Un chômeur 1986

Unemployed 1986





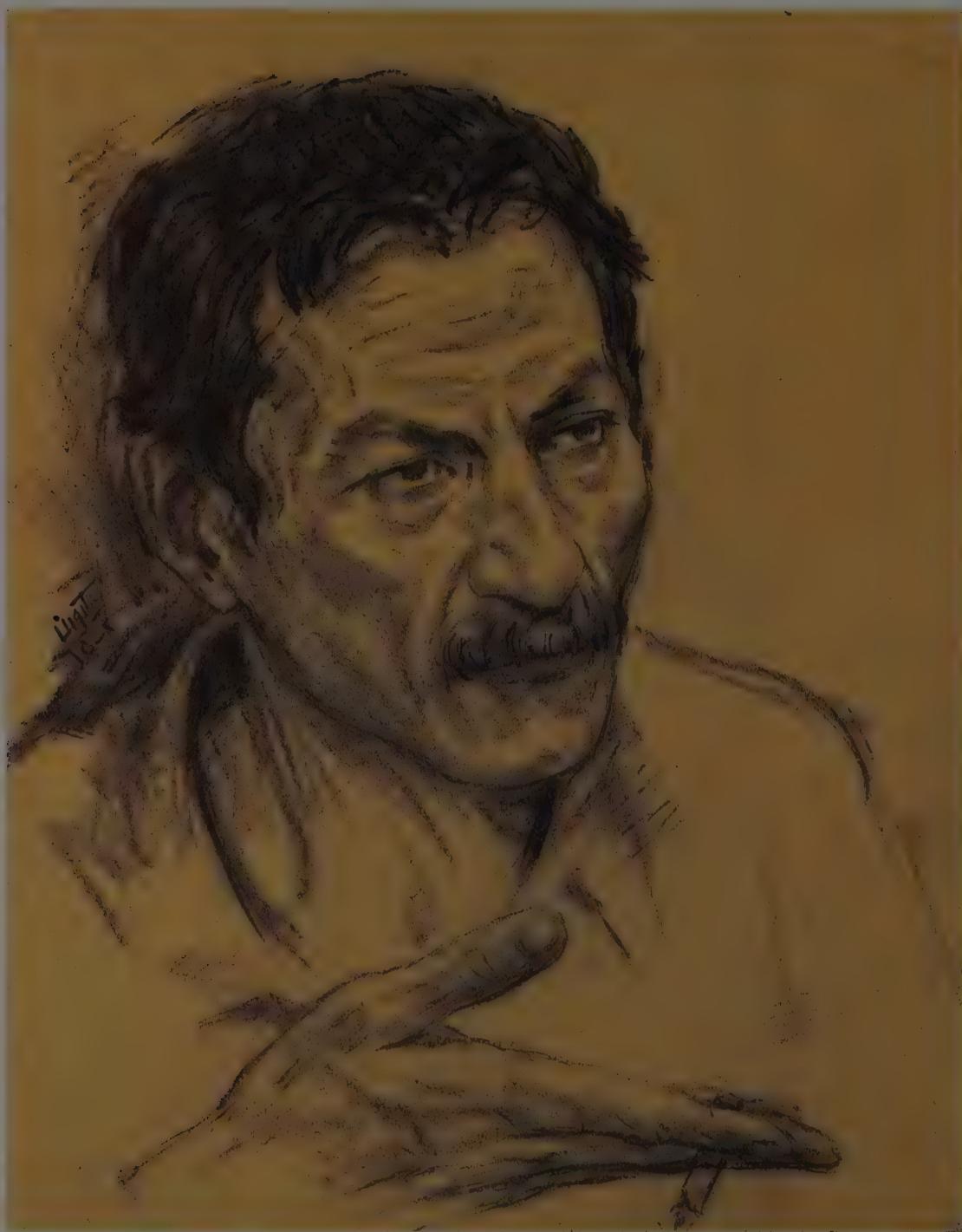
Le verrouillage 86

٦٧
٥٢

Le verrouillage 1986

The lock 1986

١٣٦٥-قفل



Le rêveur 1986

The dreamer 1986

۷۱- خیال‌پرداز ۱۳۶۵



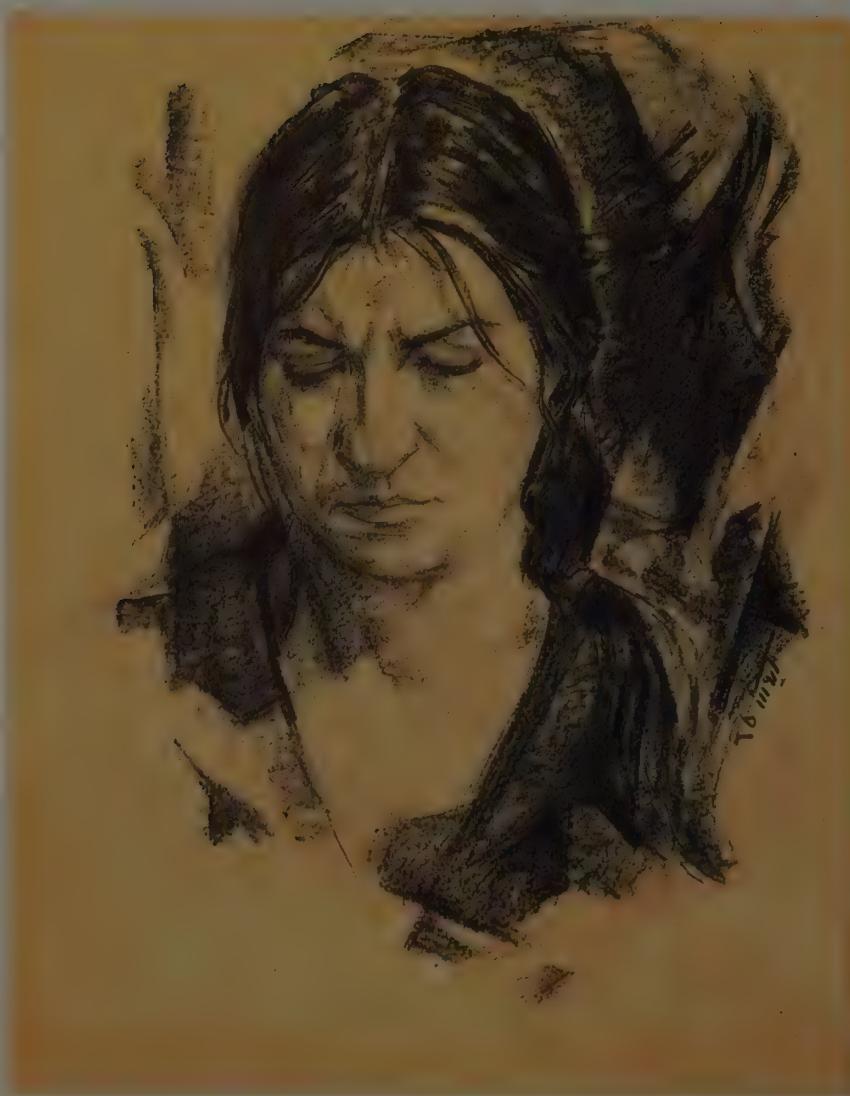
Laissez-nous grandir 1986

Let us grow up 1986

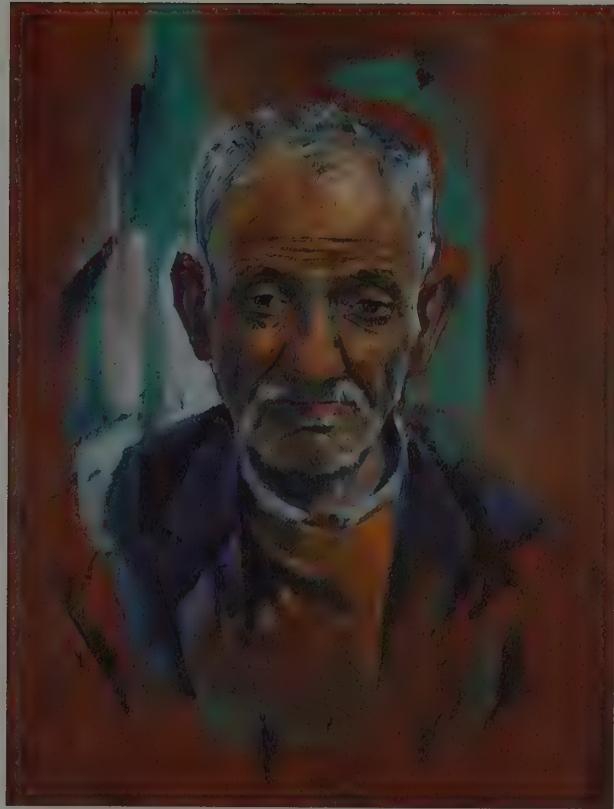
۷۰- بگذارید ما بزرگ شویم ۱۳۶۵



۱۳۶۵-کودکی
Enfance 1986
Childhood 1986



۱۳۶۵-گذر زمان
Au fil des temps 1986
Time passage 1986



۷۲-باغبان شهر داری ۱۳۶۵
Le jardinier de l'hôtel de ville 1986
The city gardner 1986

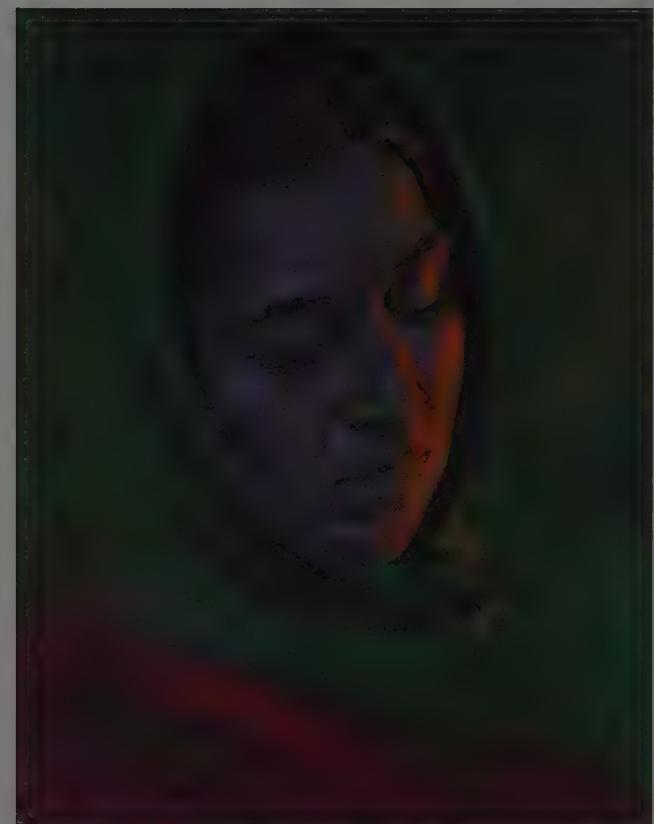
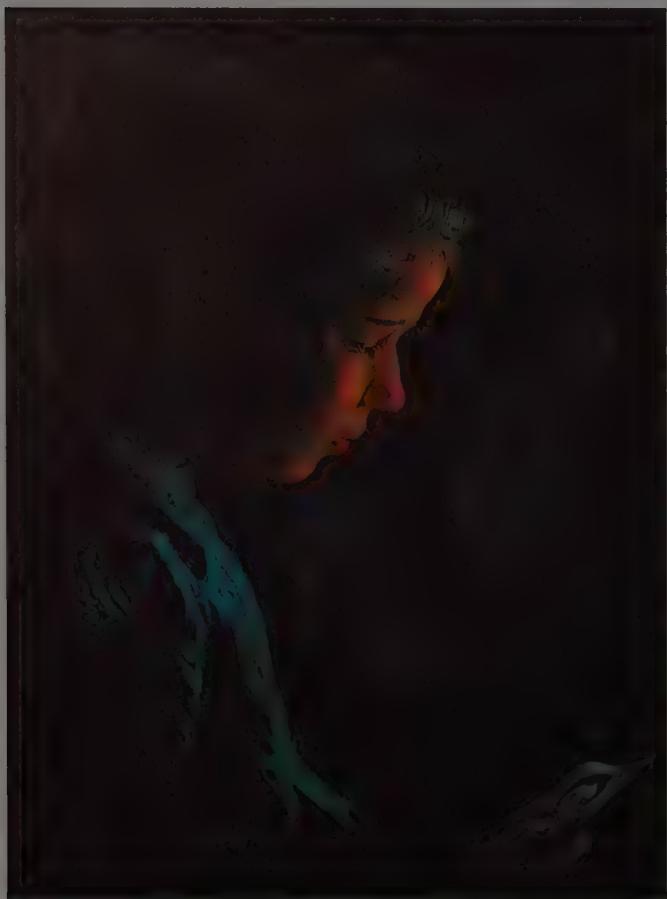


۷۳-راننده ۱۳۶۶
Le conducteur 1987
The driver 1987

١٣٦٨-زنان جوان
Une jeune femme 1989
The young woman 1989



٥٩
59



Une jeune femme 1988 A young woman 1988
١٣٦٧-زنان جوان ١٣٦٧-دخترچه

١٣٦٧-دخترچه
Une petite fille 1988
A little girl 1988



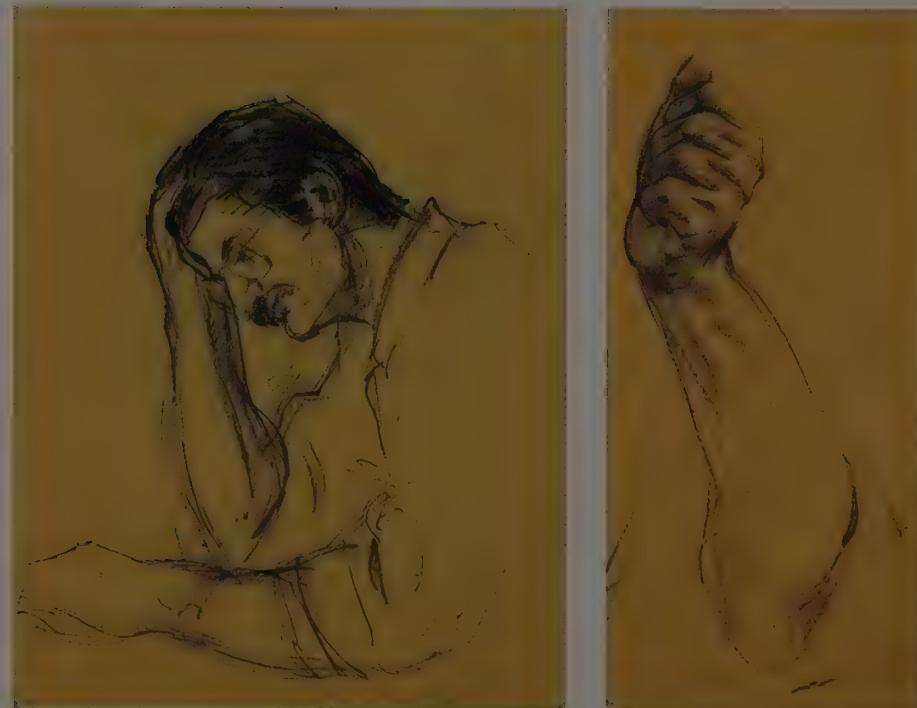
۱۳۶۸-پرستار
L'infirmière 1989
The nurse 1989



۱۳۶۸-نیمه پنهان
La face cachée 1989
Half hidden 1989



۱۳۶۵-مادر
La mère 1986
Mother 1986



۱۳۶۸-دردھای نهان
85-Les souffrances cachées 1989
85-Hidden suffering 1989



٨١-رانده کامیون ١٣٦٧
Le conducteur de camion 1988
The truck driver 1988

٨٢-پیرمرد ١٣٦٤
Un vieil homme 1985
An old man 1985

٨٣-رانده کامیون ١٣٦٧
Le conducteur 1988
The driver 1988



Solitude 1988

Solitude 1988

۸۸-نهایی ۱۳۶۷



lecture 1990

١٣٦٩-٨٧ مدل

Reading 1990



Modèle 1988

١٣٦٧-٨٦ مدل

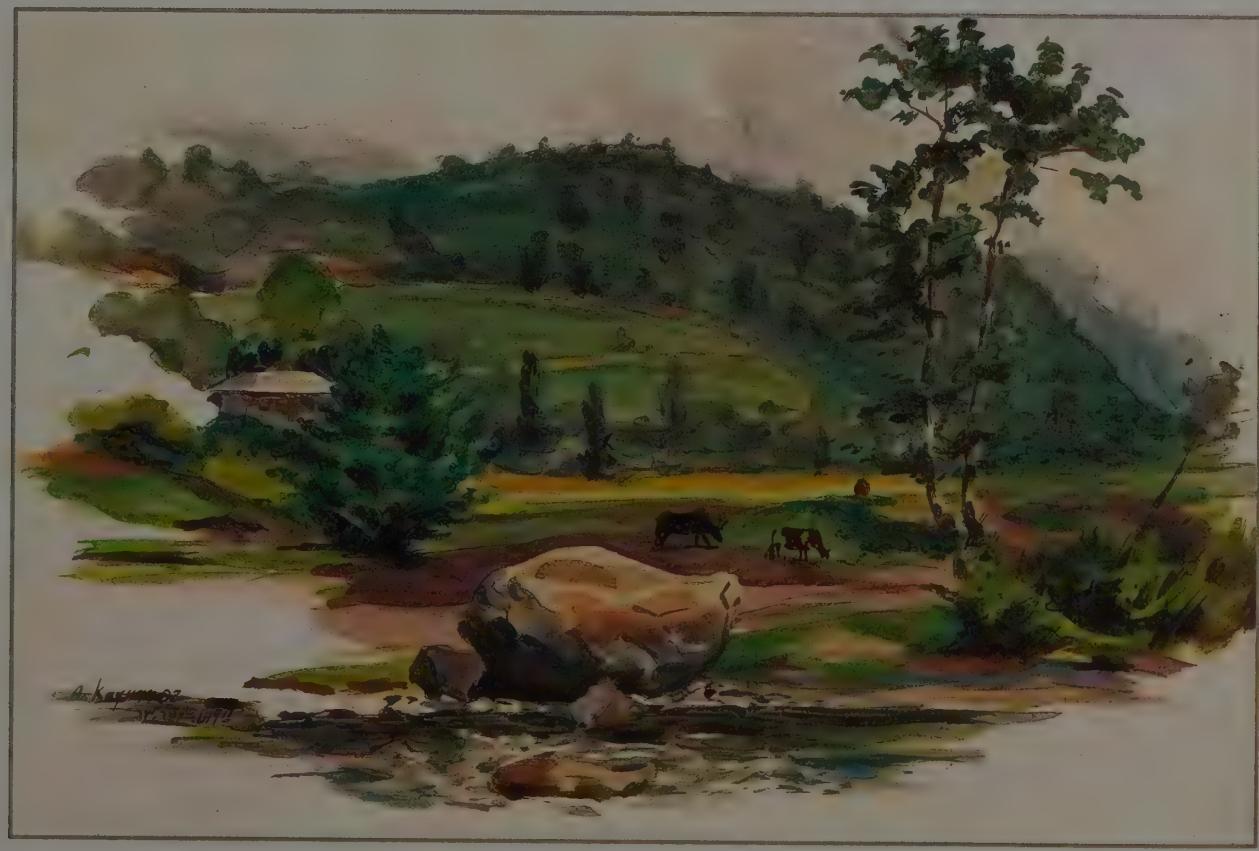
Model 1988



L'attente 1987

Waiting 1987

١٣٦٦ - انتظار



89-Le printemps à chalou 1984

89-Spring in Chalou 1984

۱۳۶۳-بهار چالوس



Le nouveau-né 1987

Newborn 1987

١٣٦٦-نوزاد



٦٦
66



Après l'accouchement 1987

After child birth 1987

٩٢- بعد از زایمان ۱۳۶۶



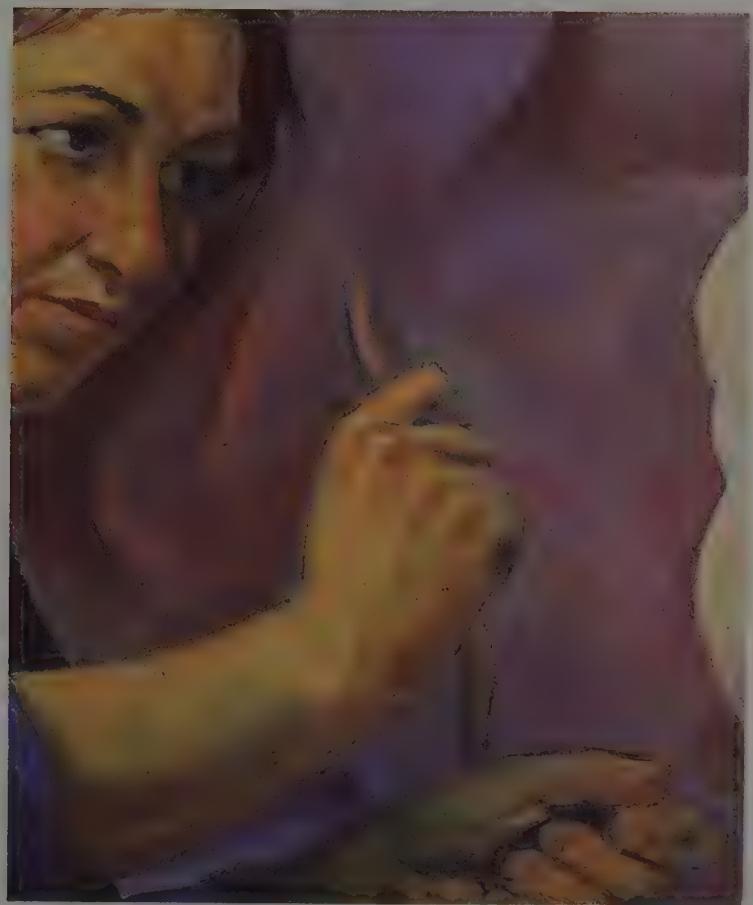
Le sculpteur 1988

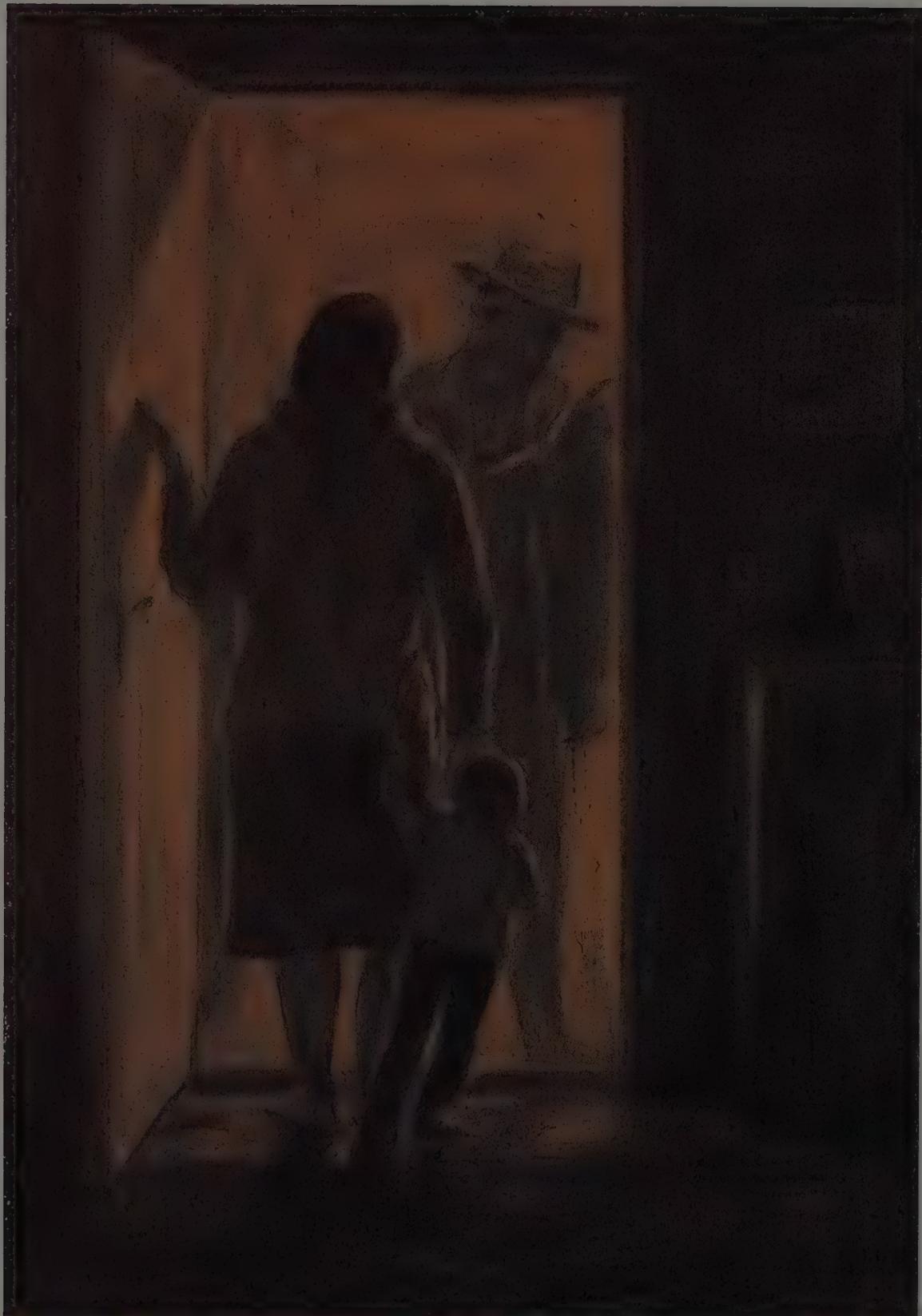
The sculptor 1988

١٣٦٧ سال ساز - ٩٥



۱۳۶۷-خواب
Sommeil 1988
Asleep 1988





VI
71

La dernière chance 1988

The last chance 1988

١٣٦٧-آخرین مهلت



۷۰

۱۳۶۶-کار روزانه
Le travail quotidien 1987
Daily work 1987

۹۹- صبح در بالی ۱۳۶۷
Le matin à Bali 1988
Morning in Bali 1988





Les hommes et l'épouvantail de l'autre village 1988

Men and scarecrow 1988

٩٨- مردان و مترسک ده بابا ١٣٦٧



La mère 1988

Mother 1988



Chaque fois qu'ils soupirent / Regarde / C'est une feuille
de l'arbre qui tremble 1988

Look /with each whisper /a leaf will tremble 1988

۱۳۶۷ - نگاه کن؛ هر بار که آهی برآزند؛ برگی بر این سپیدار می‌لرزد ۱۰۰



Où ont disparu les amis 1989

What happened to our friends 1989

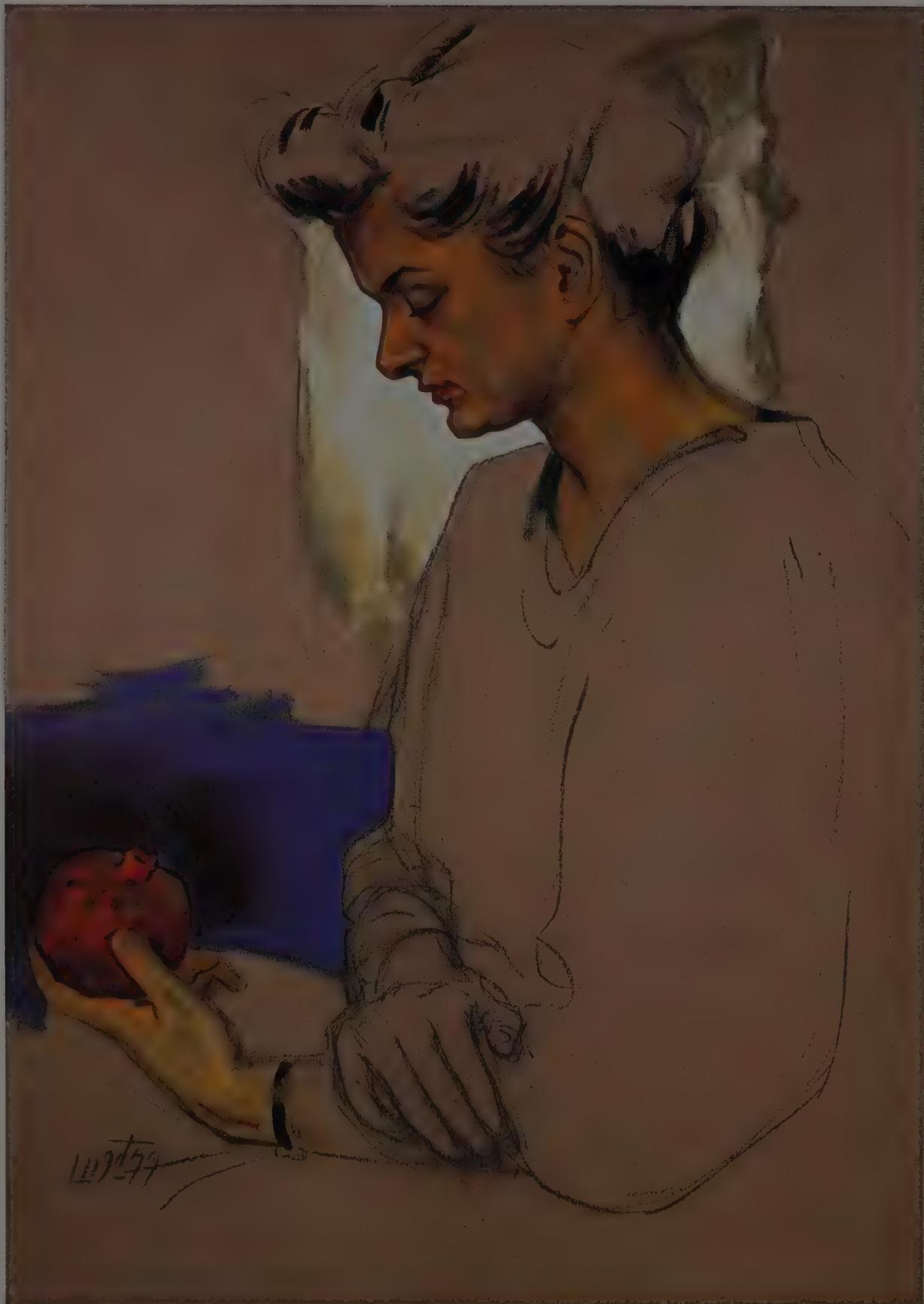
۱۰۳ - یاران را چه شد ۱۳۶۸



Modèle 1989

Model 1989

١٣٦٨-مدل ١٥٢



La grenade 1990

Pomegranate 1990

١٣٦٦ - ١٠٥





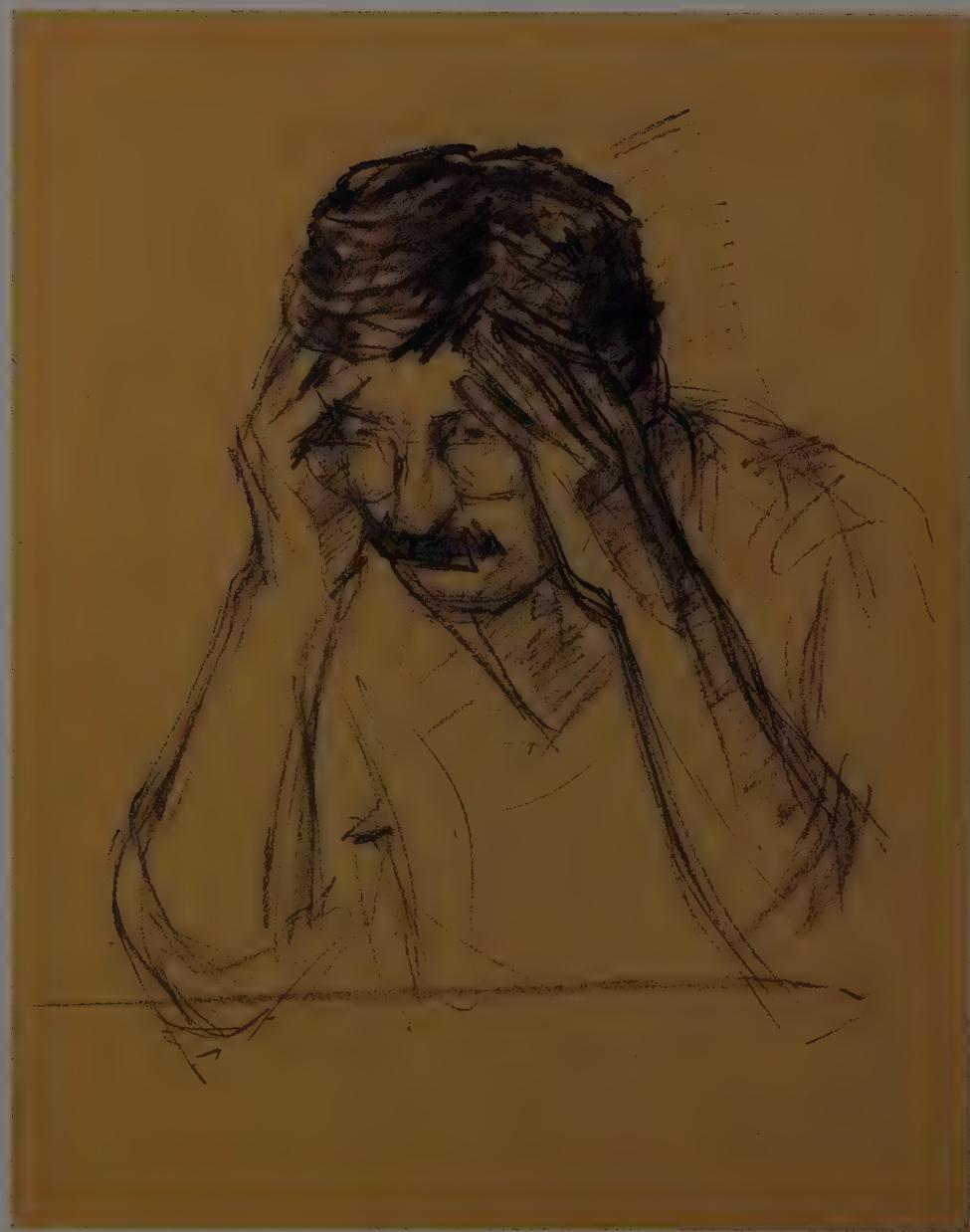
Portrait d'un jeune homme 1989

Portrait of a young man 1989

١٩٨٩ - صورة جوان

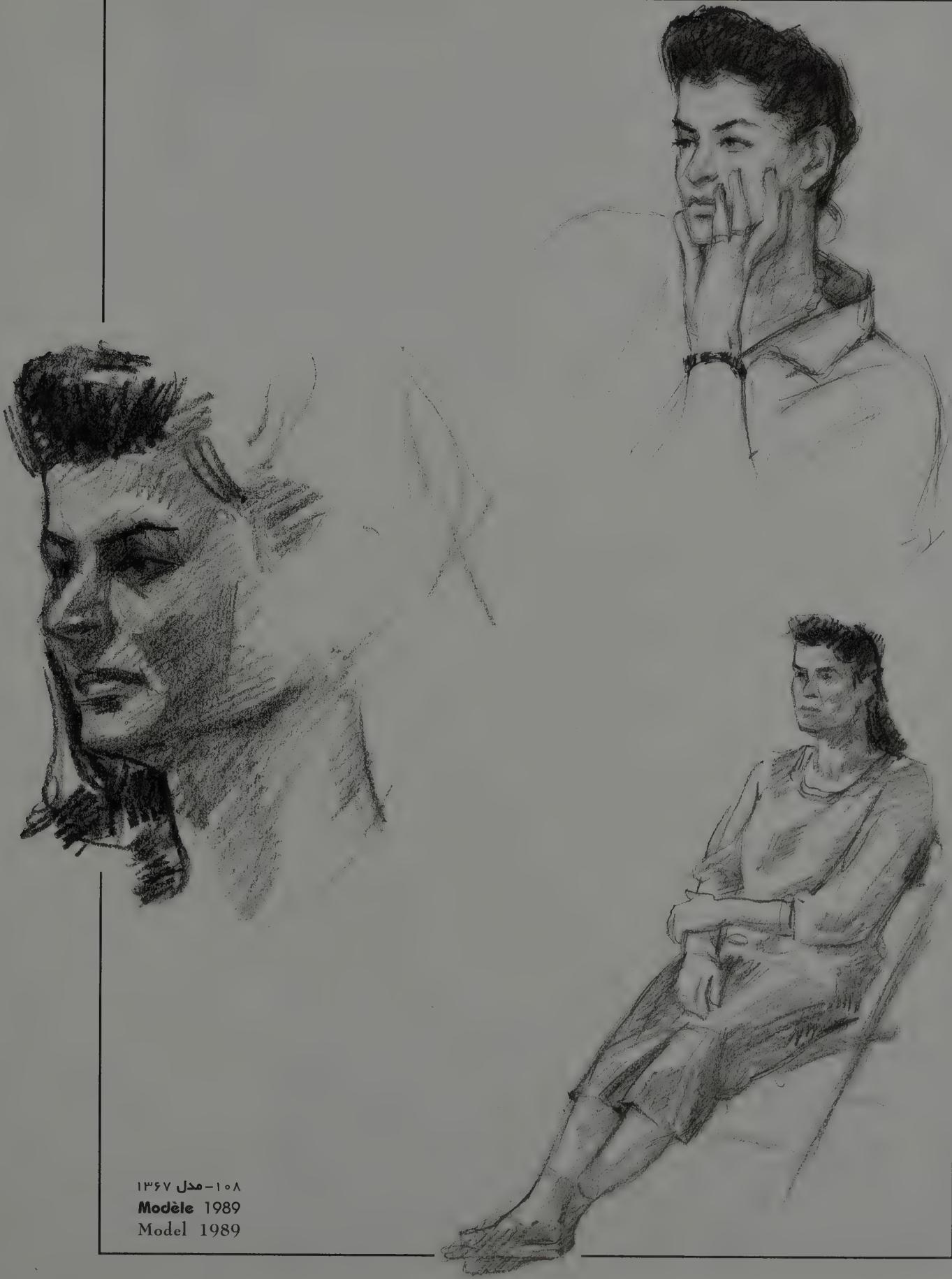


۱۰۶ - فرو ریختن ۱۳۶۷
Effondrement 1988
Collapse 1988



١٣٦٨-١٠٩
La méditation 1989
Meditation 1989

١٠٨-مدل ١٣٦٧
Modèle 1989
Model 1989







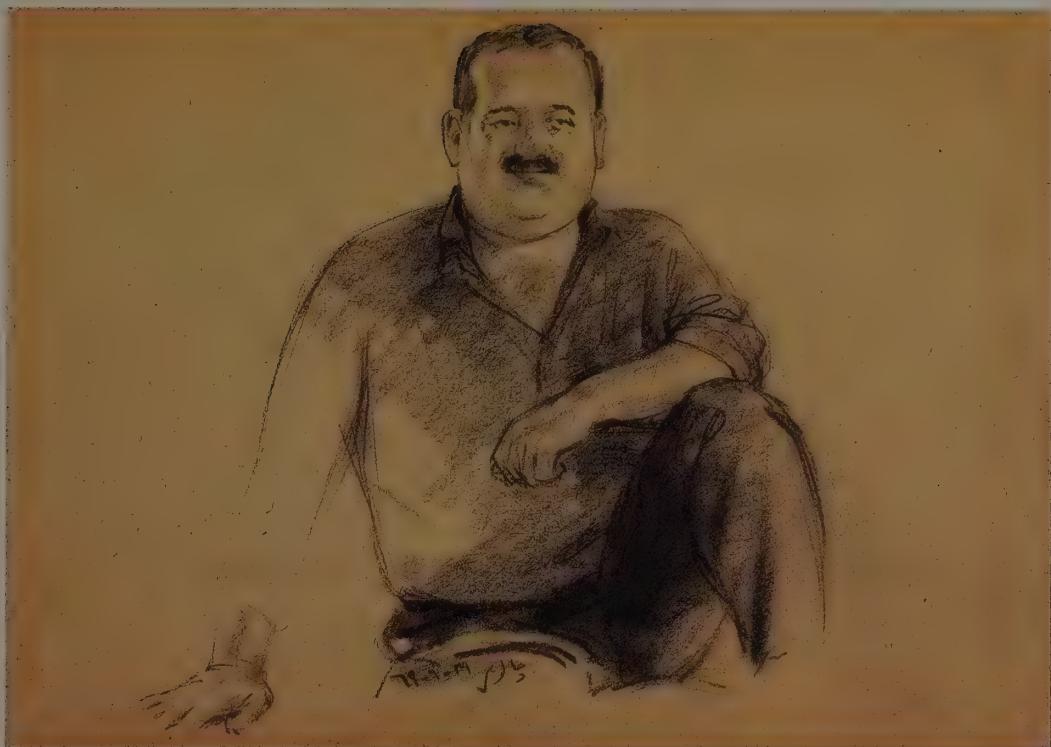
۱۳۷۰-دانشجوی کنکوری
Une étudiante 1991
Student 1991



۱۳۶۸-مدل ۱۱۱
111-Modèle 1990
111- Model 1990



۱۱۵ - در بازار ۱۳۶۸ In the Bazar 1989 Au souk 1989



۱۱۳- در بناه ۱۳۶۹

A l'entreprise 1990

In the real estate office 1990



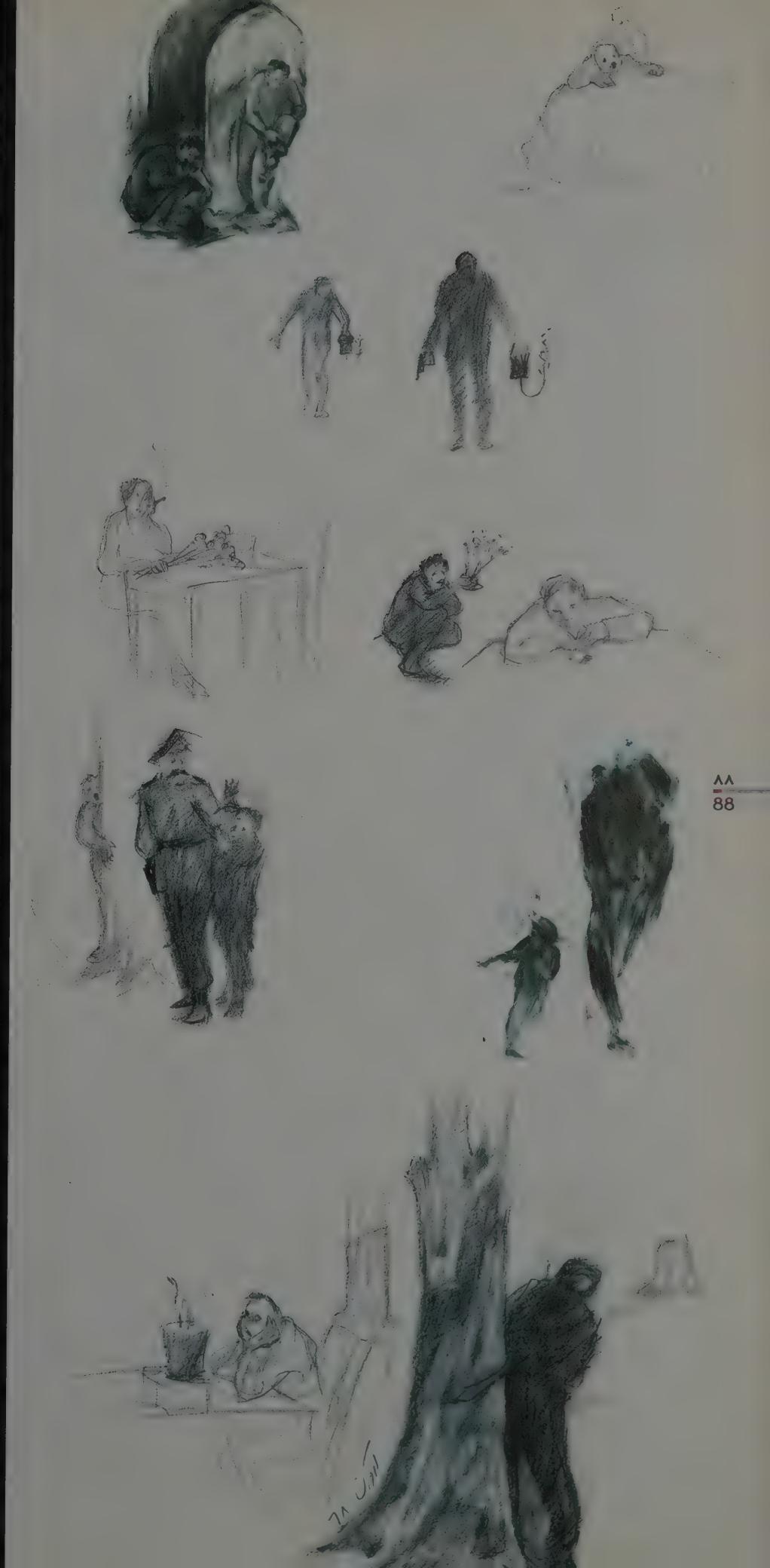
۱۱۴
Hadjane ۱۳۶۹

۸۶

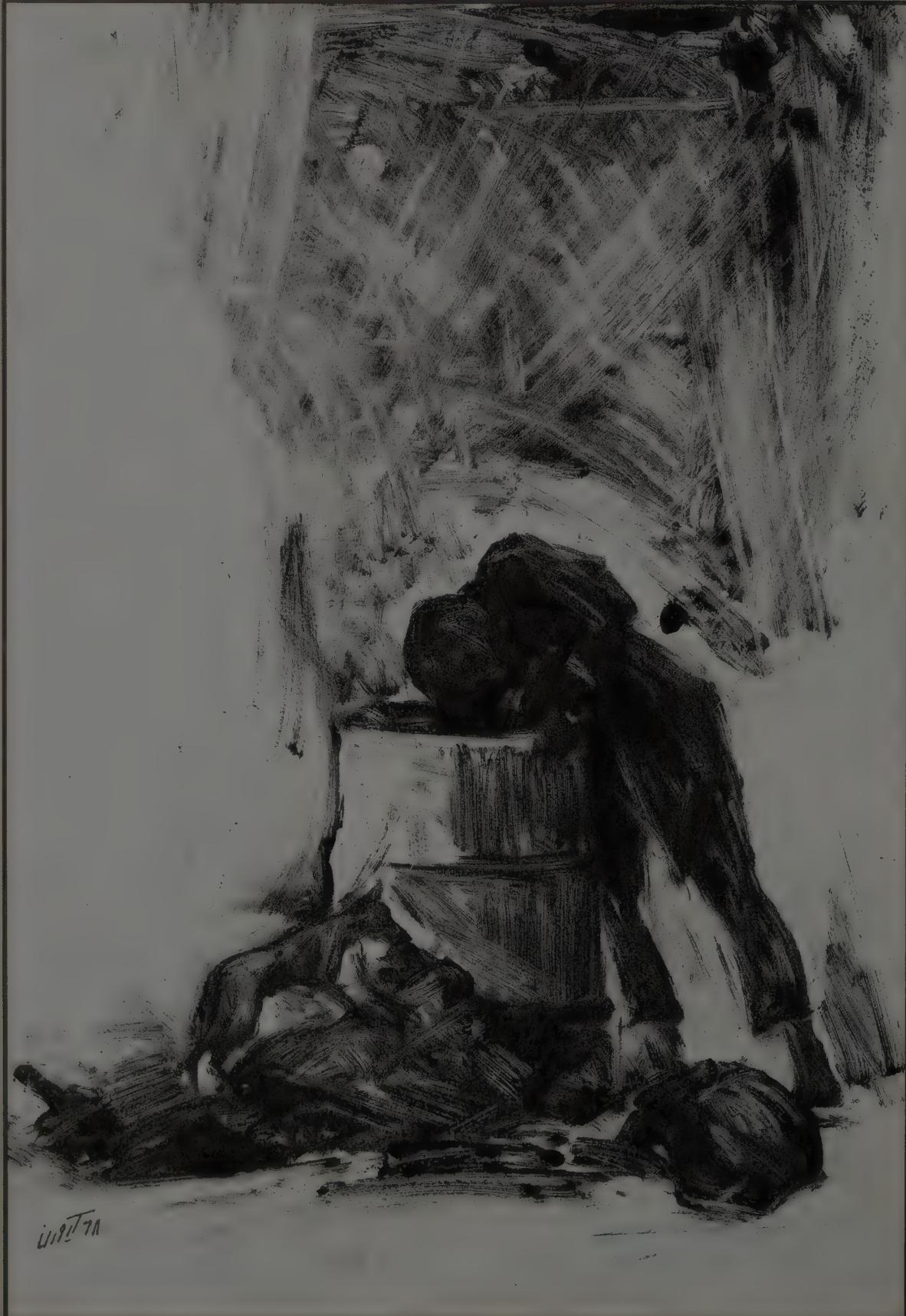
۱۱۴- ورق باز ۱۳۶۹

Le joueur de cartes
1990

Card-player 1990



۱۹۸۹- زندگی
La vie 1989
Life 1989



Le compagnon 1989

Boon companion 1989



Chacun son tour 1989 Everyone in turn 1989 ١١١-نوبتى ١٣٦٨



Et le froid est fort brûlant 1990

And cold air is harsh 1990

۱۳۶۹ - که سرما سخت سوران است



١٣٦٨-توهمن-١١٩

Hallucination 1989

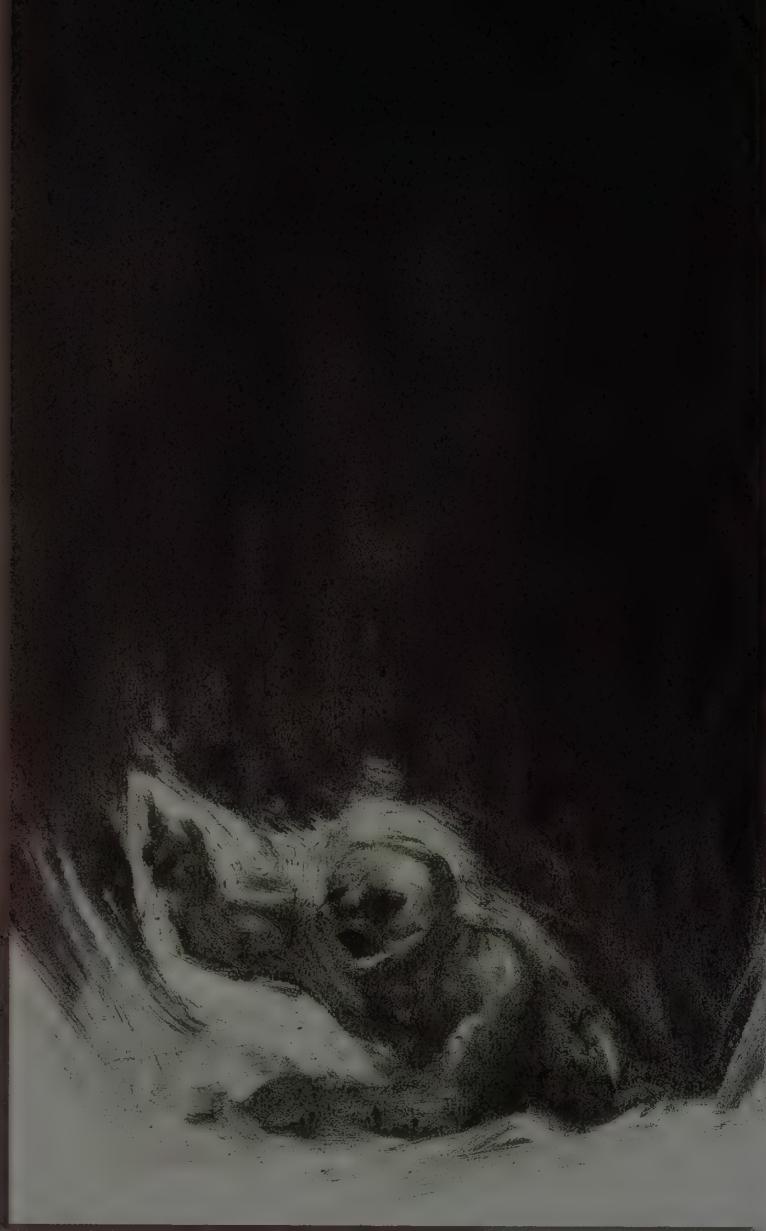
Hallucination 1989



١٢٠-دریاران ١٣٦٨

Sous la pluie 1989

In the rain 1989



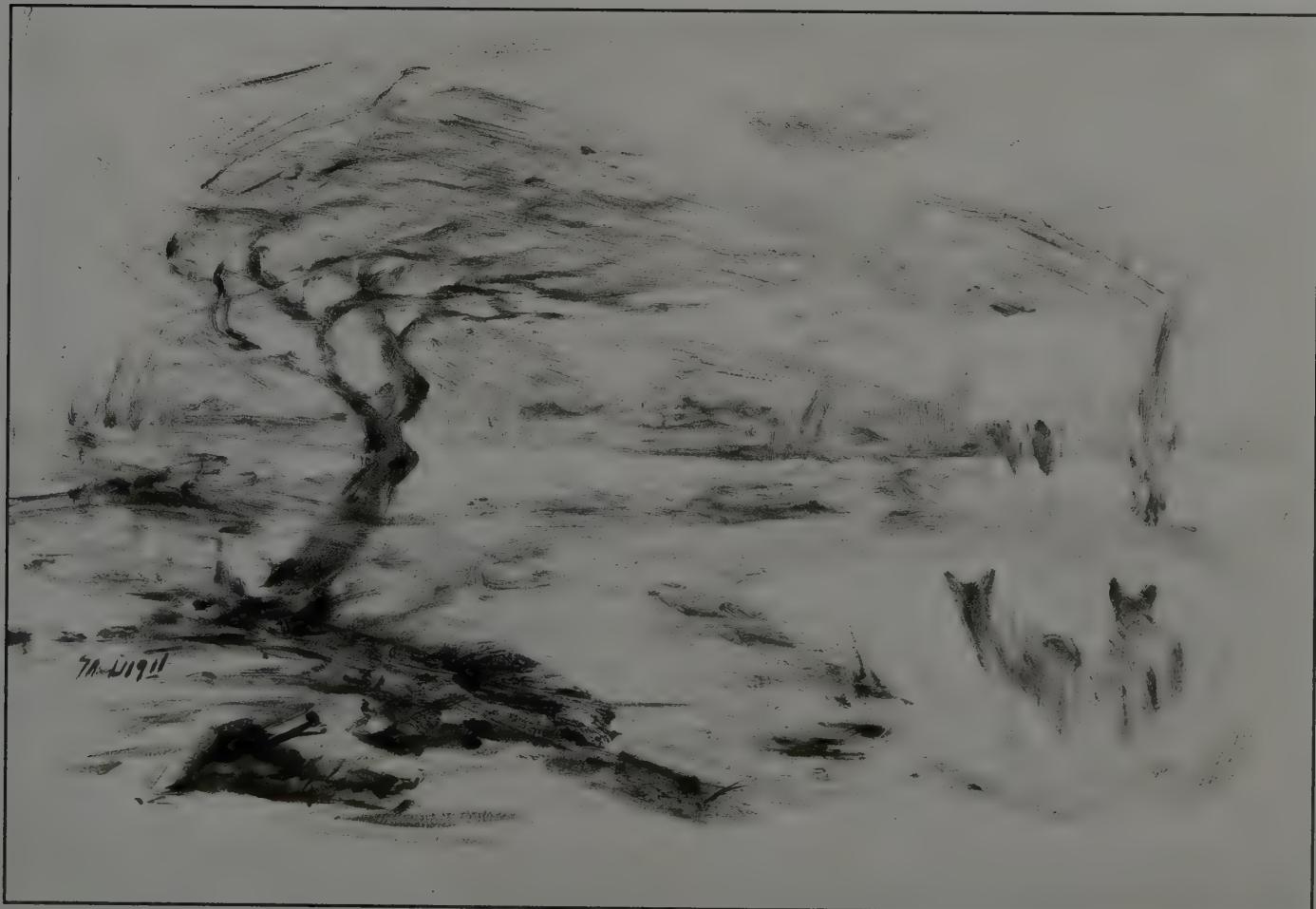
١٣٦٩-شکستن ١٢٣

Craquer 1990
To crack 1990



١٣٦٩-شیخ ١٢٤

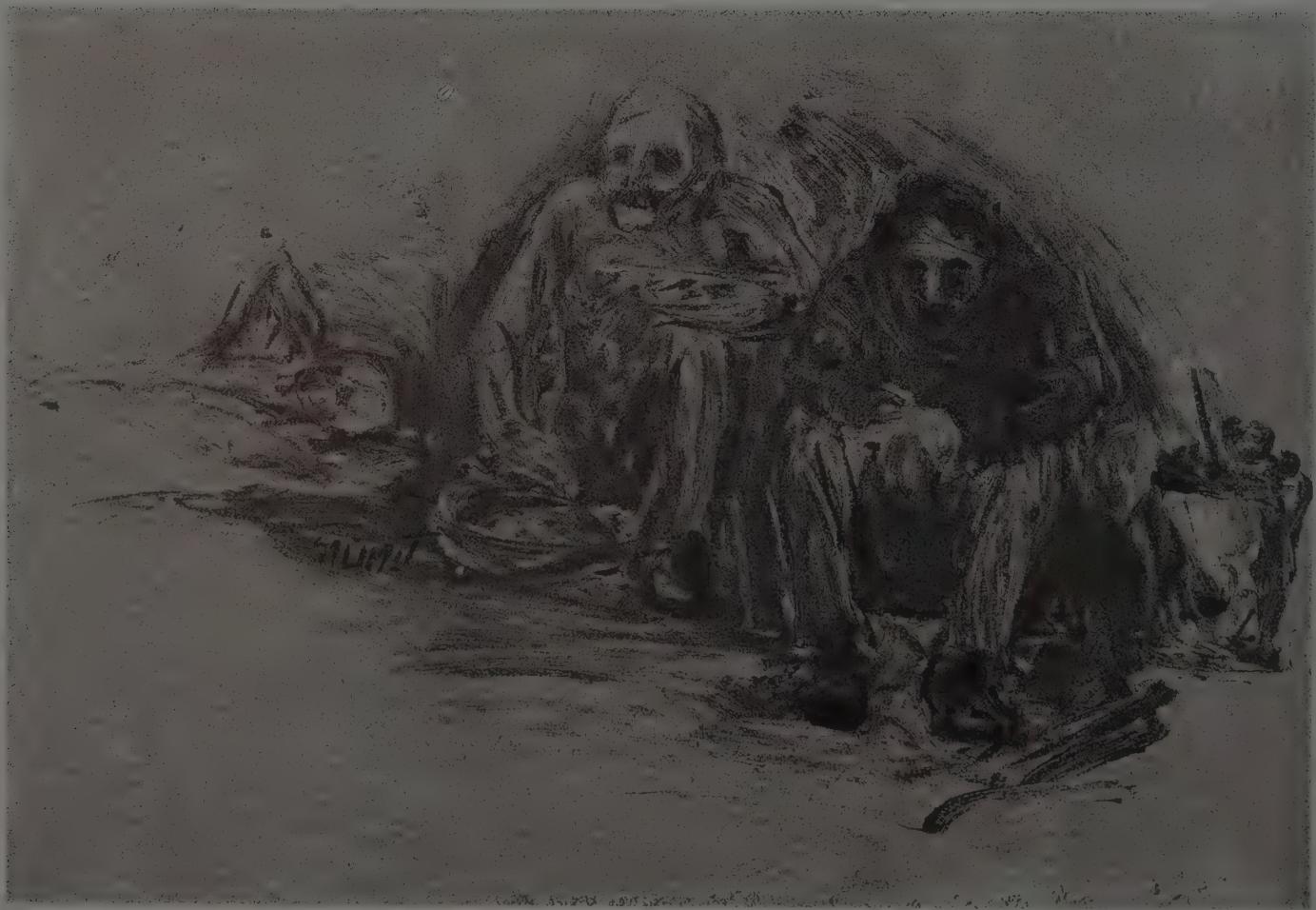
Spectres 1990
Spectres 1990



Les loups 1989

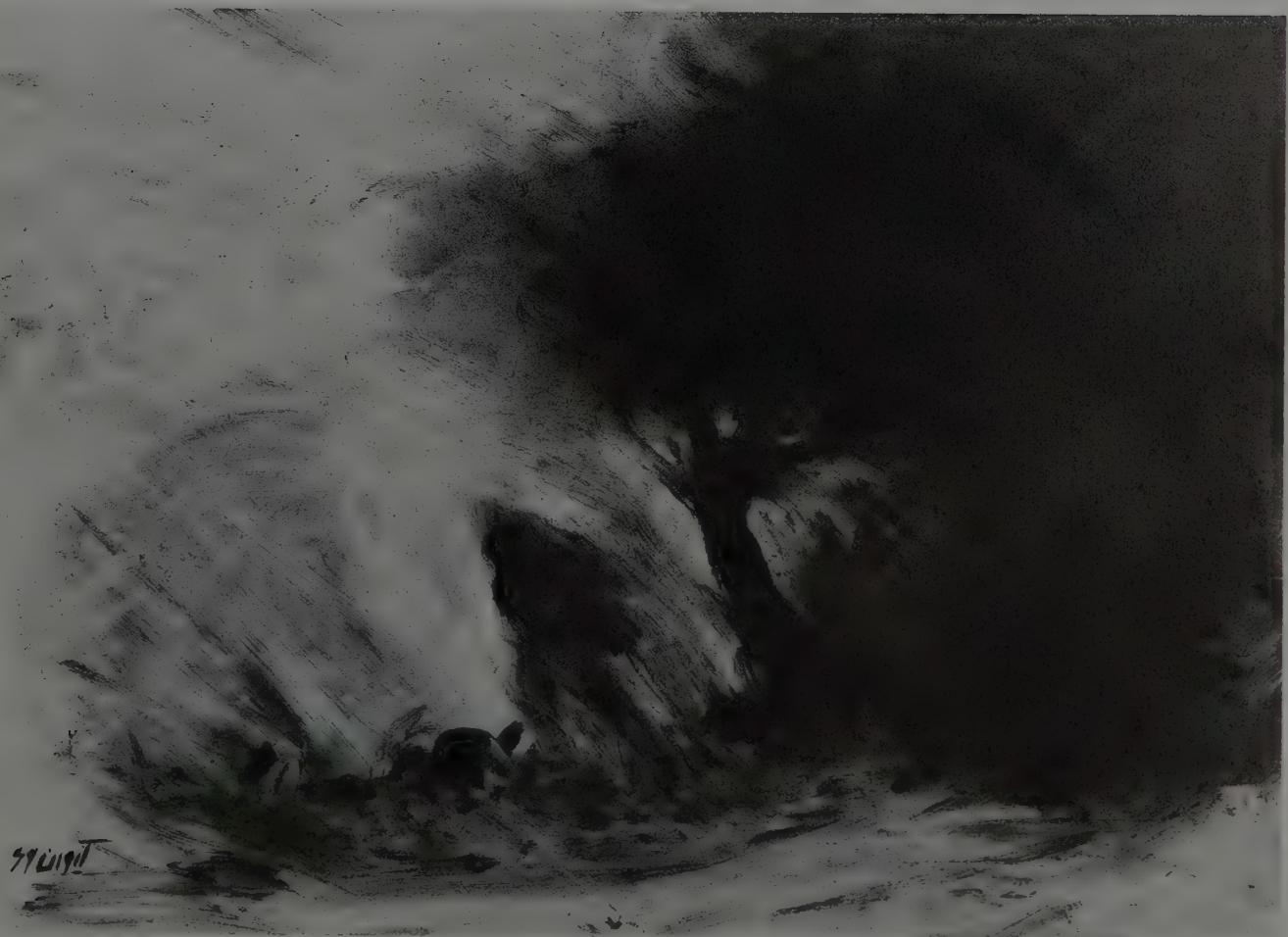
Wolves 1989

١٢٢-كما



Les marginaux 1990

The marginal 1990



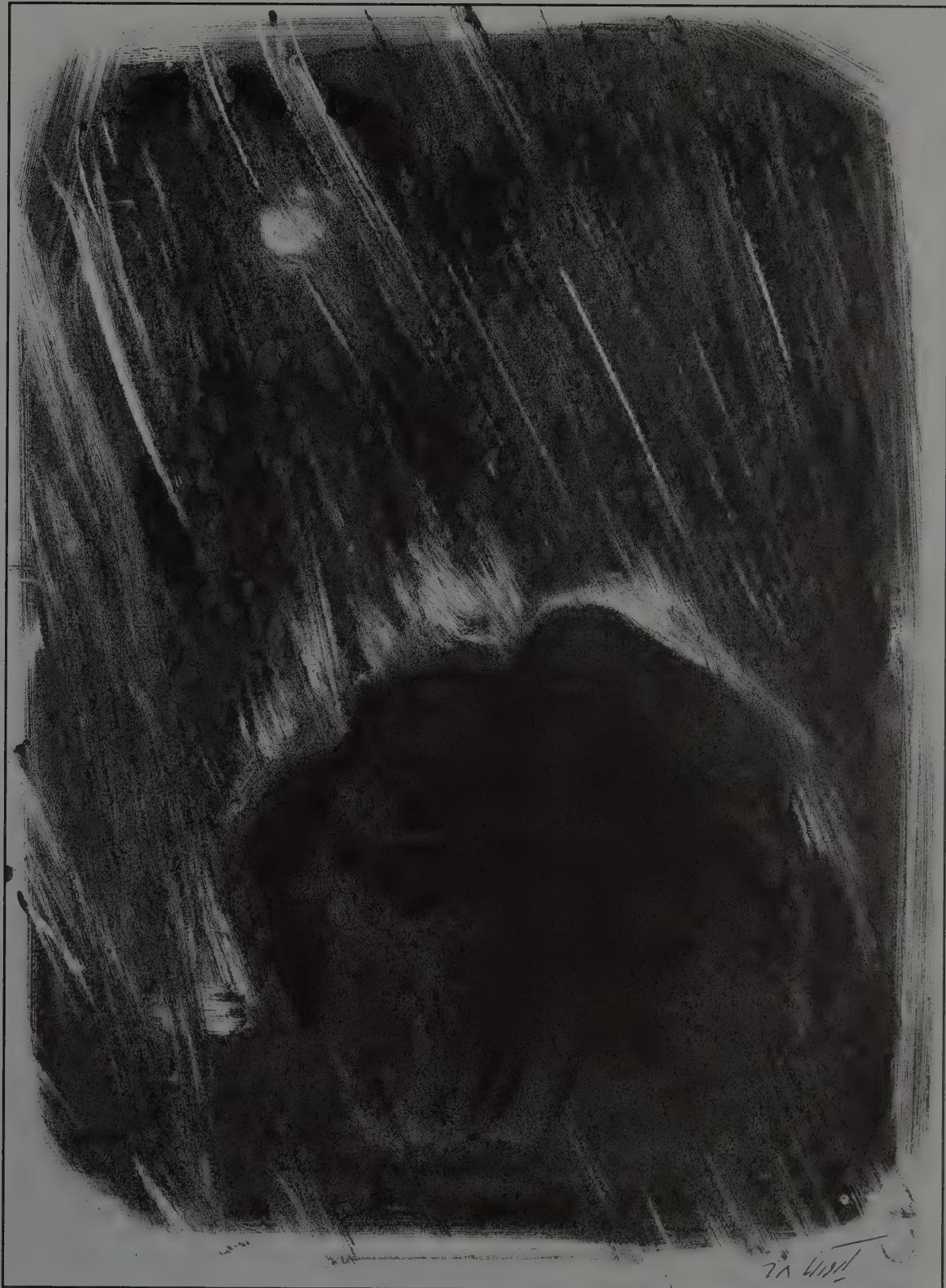
Sous le vent 1989

In the wind 1989

١٣٦٨-دریاد

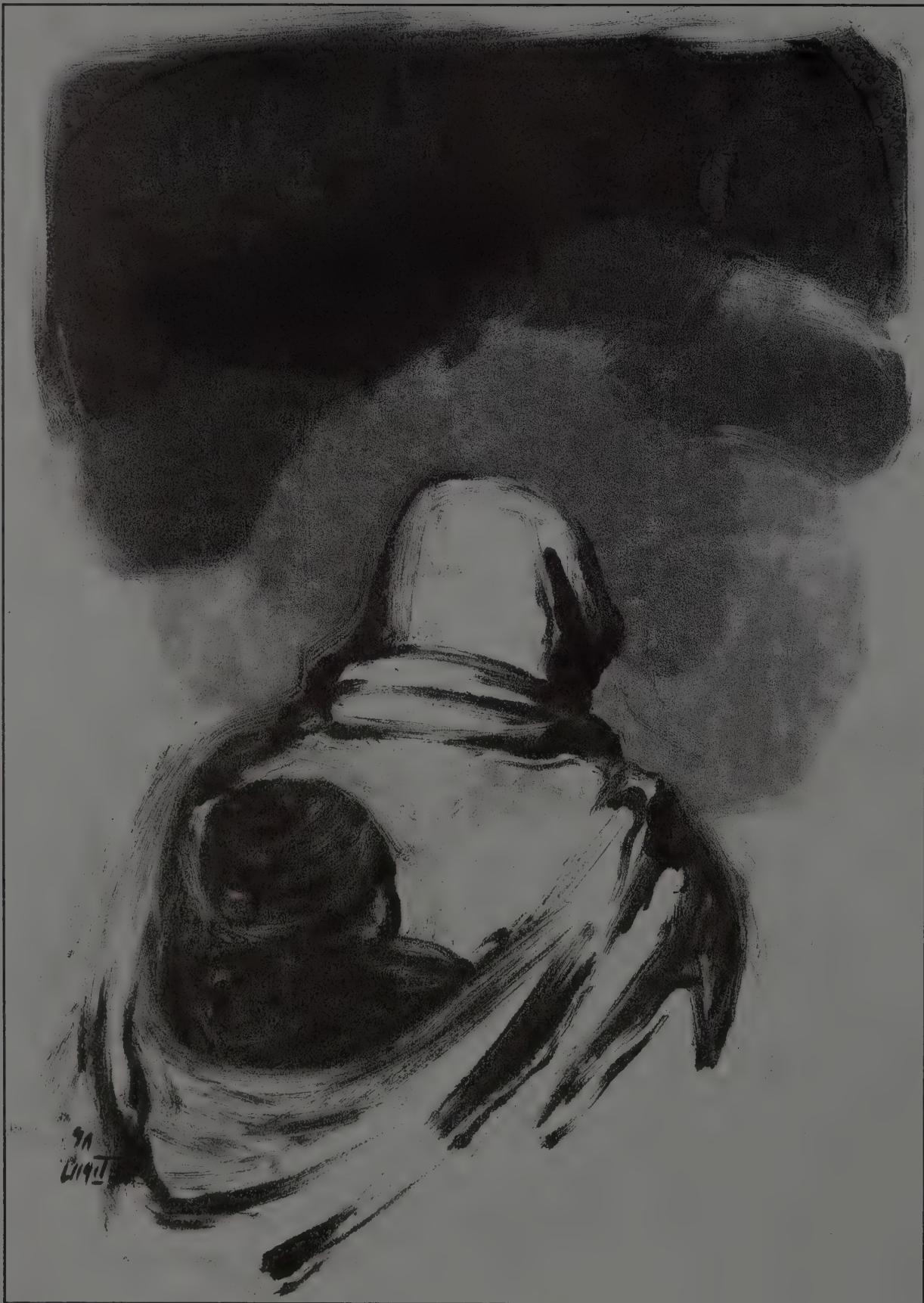
١٣٦٨-١٣٨
La nuit 1989
The night 1989





Sous la pluie 1989

In the rain 1989



Le Bohémien 1989

The gypsy 1989

١٣٦٨-كولي



Le tremblement de terre 1990

Earthquake 1990

١٢٩-١٣٦٩



L'hiver 1989

The winter 1989

۱۳۶۸-زمستان



L'hiver 1989

The winter 1989

۱۳۶۸-زمستان



Le bohémien 1989

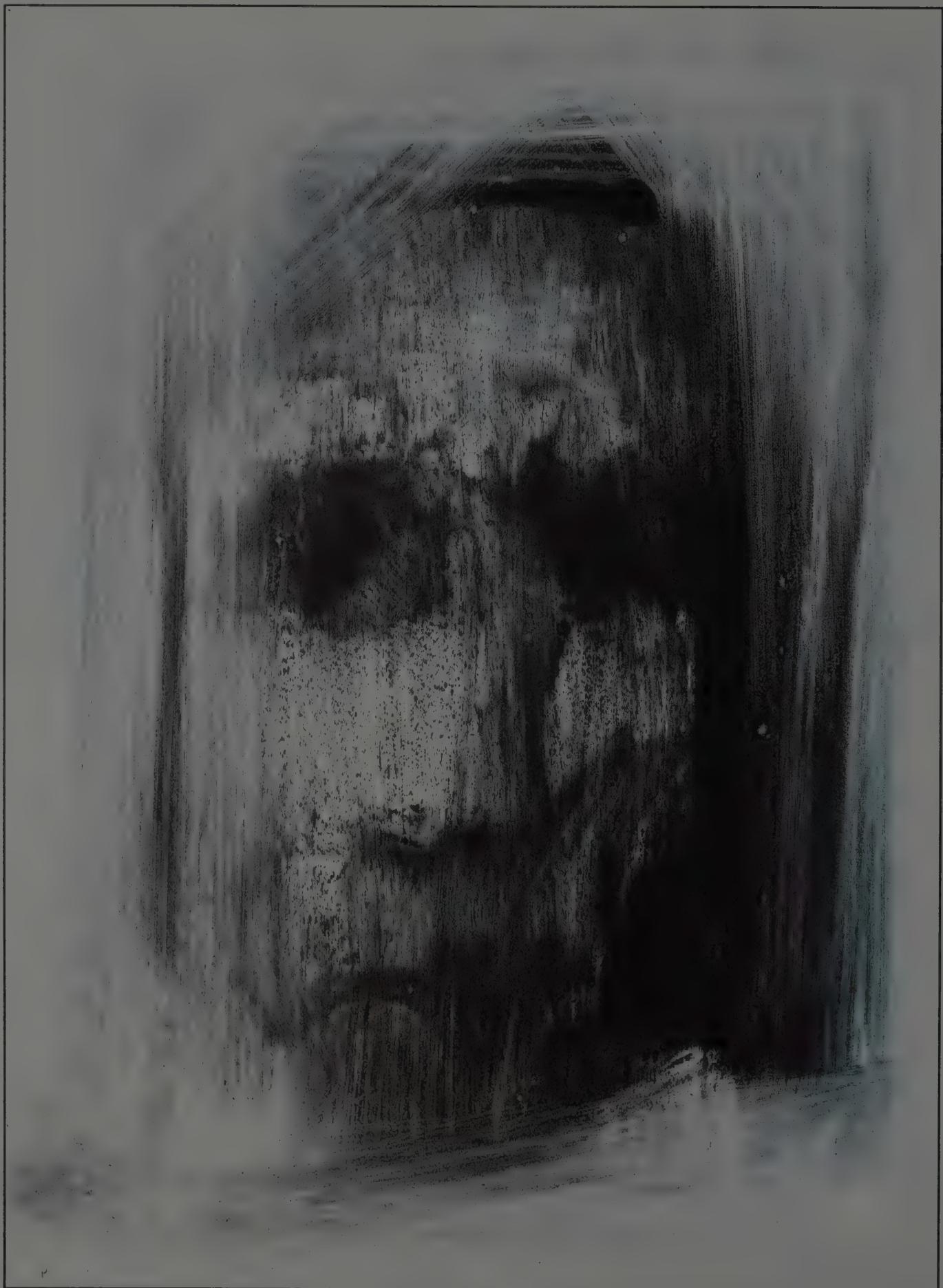
The gypsy 1989

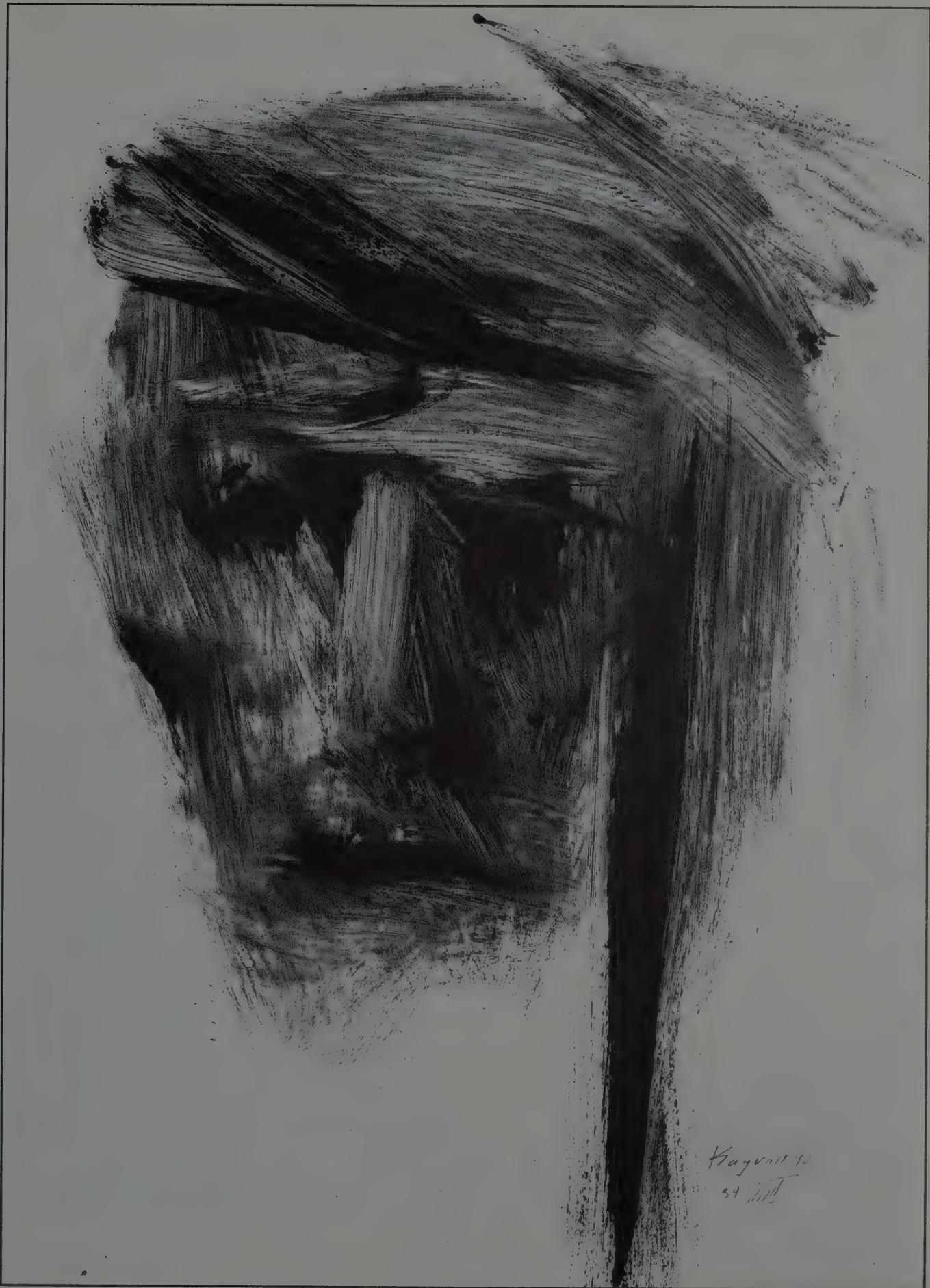


Un habitant du canal 1990

A resident in pipe 1990

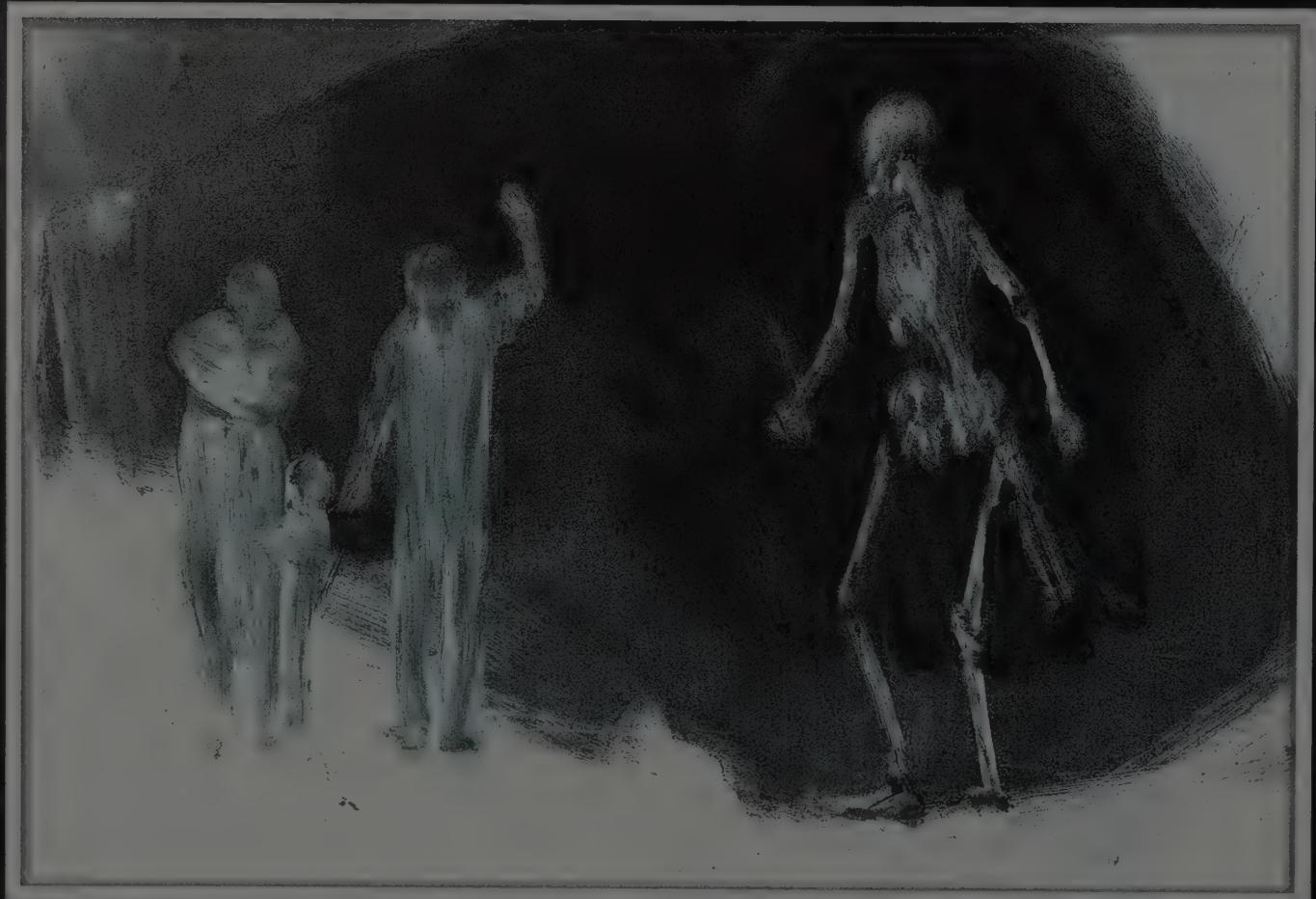
۱۳۶۹ - ساکن لوله



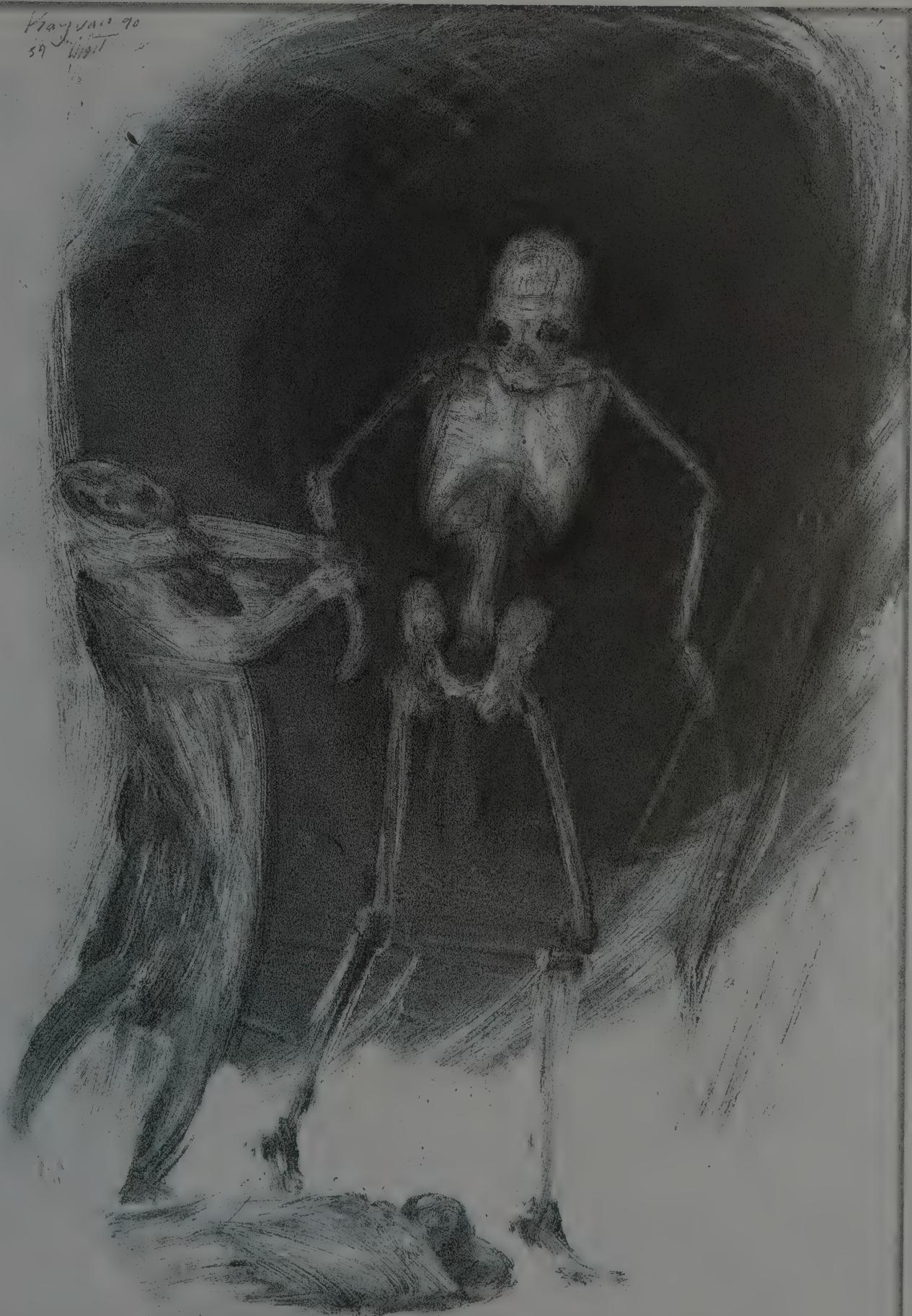


109
106

Kagoul N
34 int



Kayvan 90
59 108



108

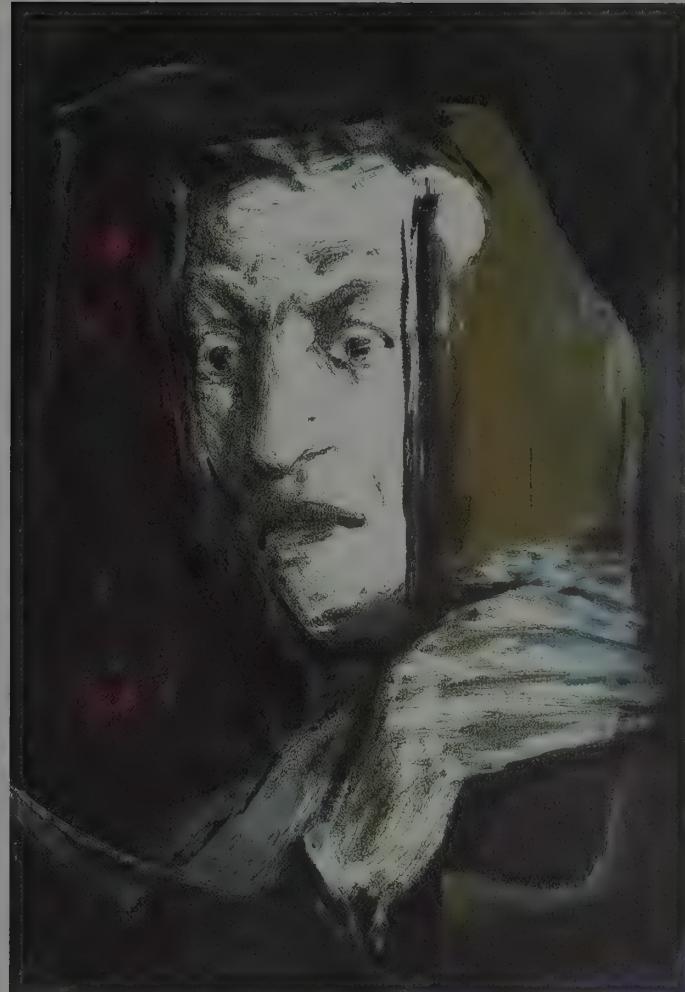


7/1 1989
Kazvin
87

۱۳۶۸-دُنیا بیرون

Le monde extérieur 1989

The external world 1989



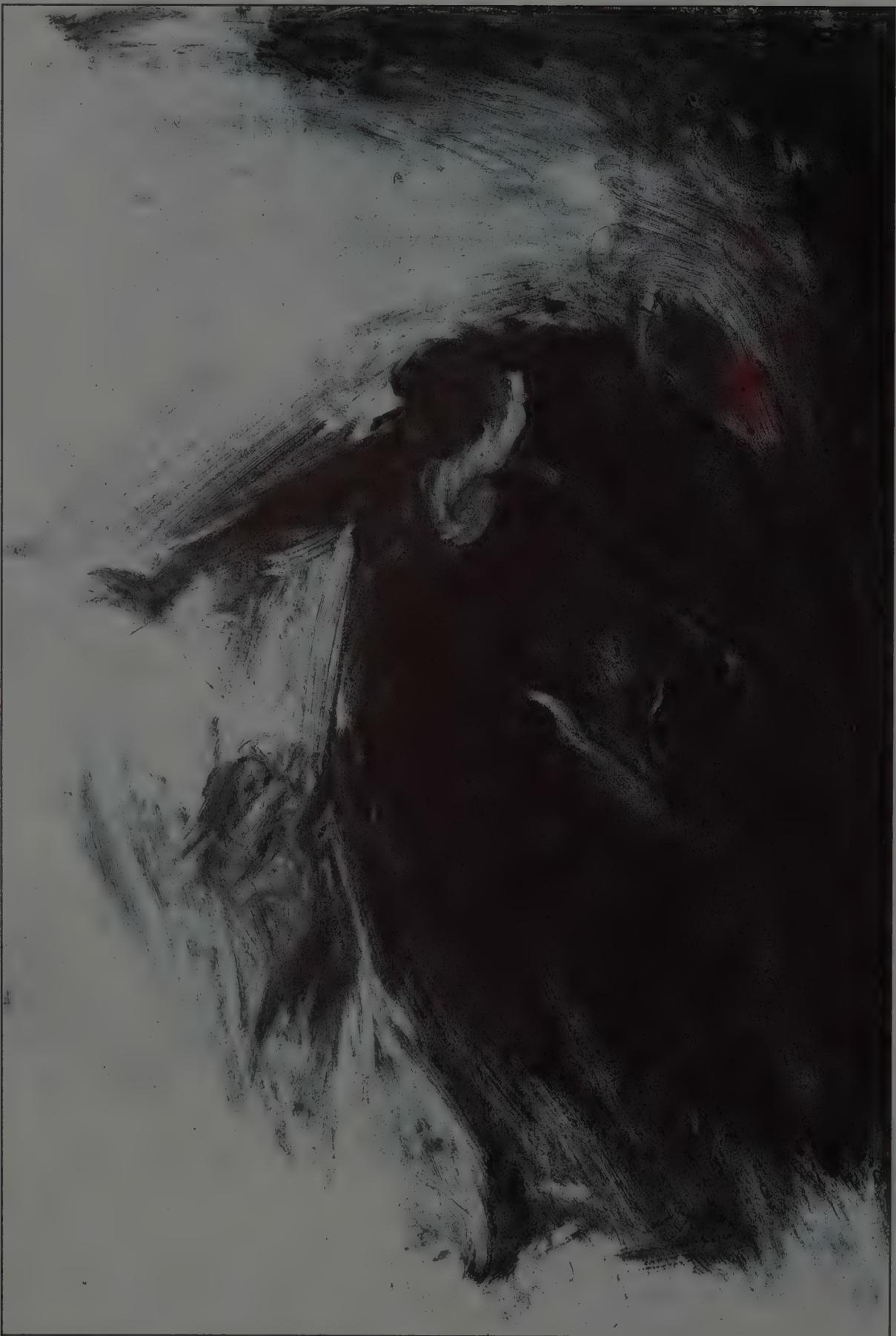
۱۱۰
110



J'ai vécu la mort 1990

I lived the death 1990

۱۳۶۹-من مرگ را زیسته ام



۱۴۱۳ - بمباران هوایی

۱۳۶۸

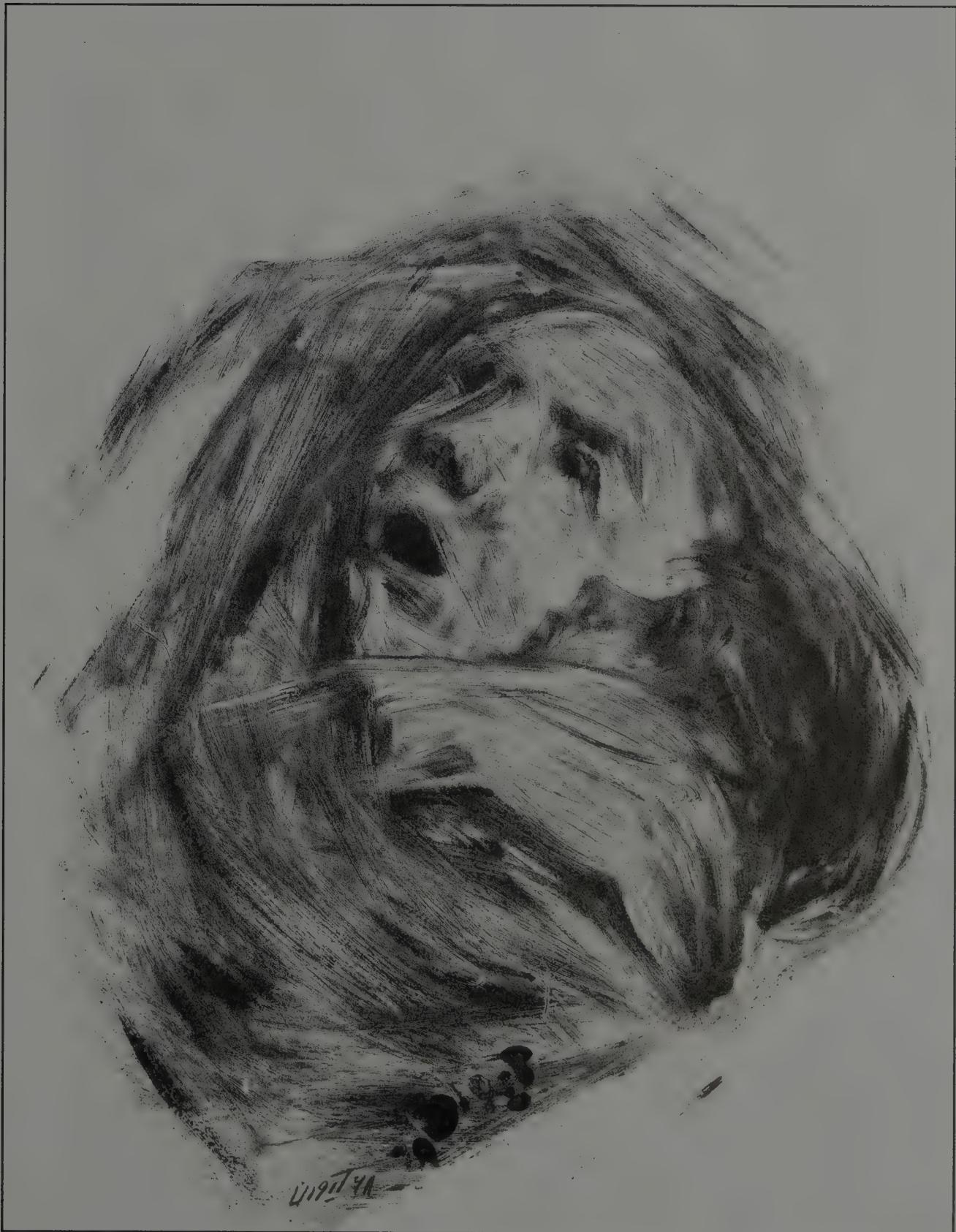
Raid aérien 1989

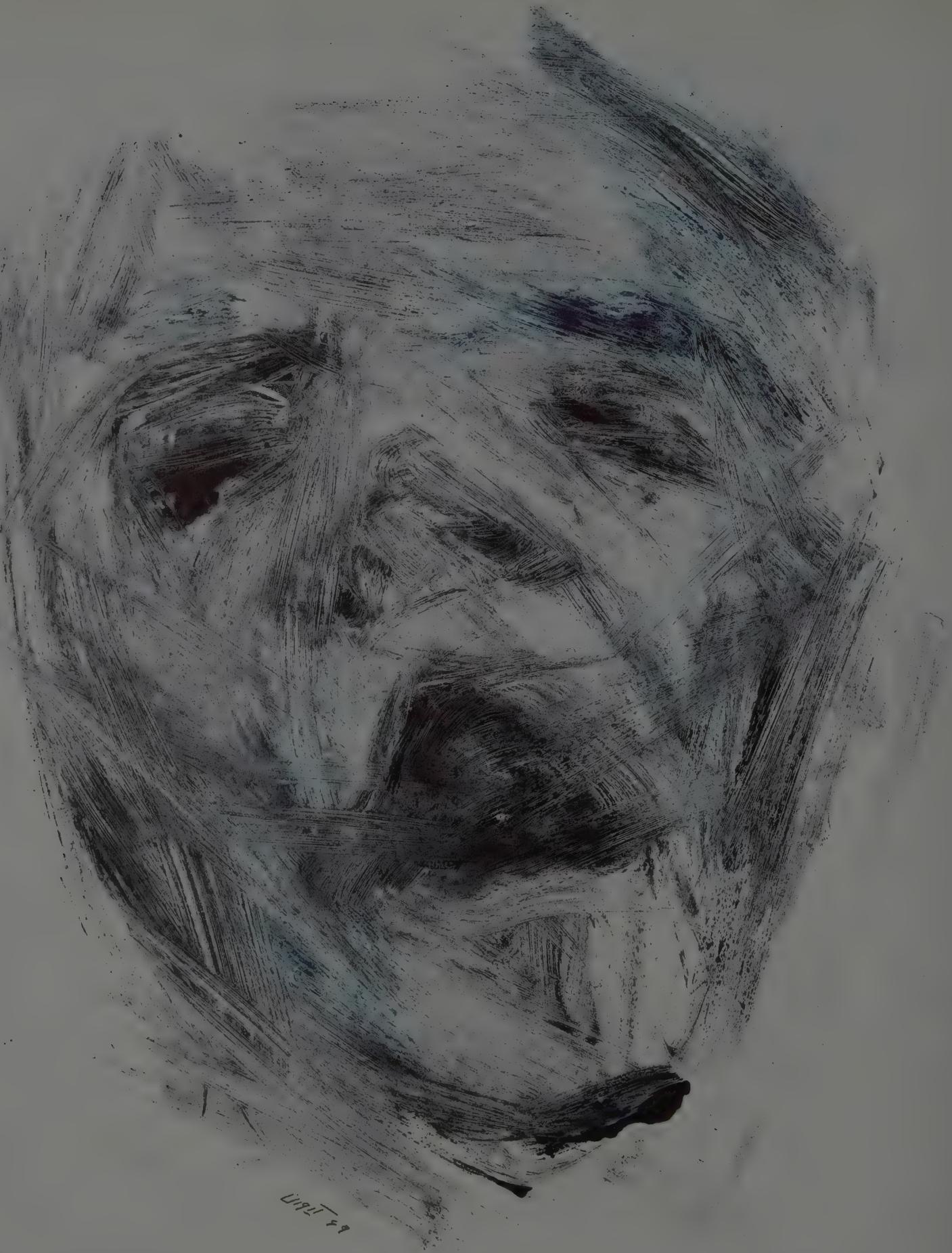
Air raid 1989

۱۳۶۸- بمباران هوایی

Raid aérien 1989

Air raid 1989

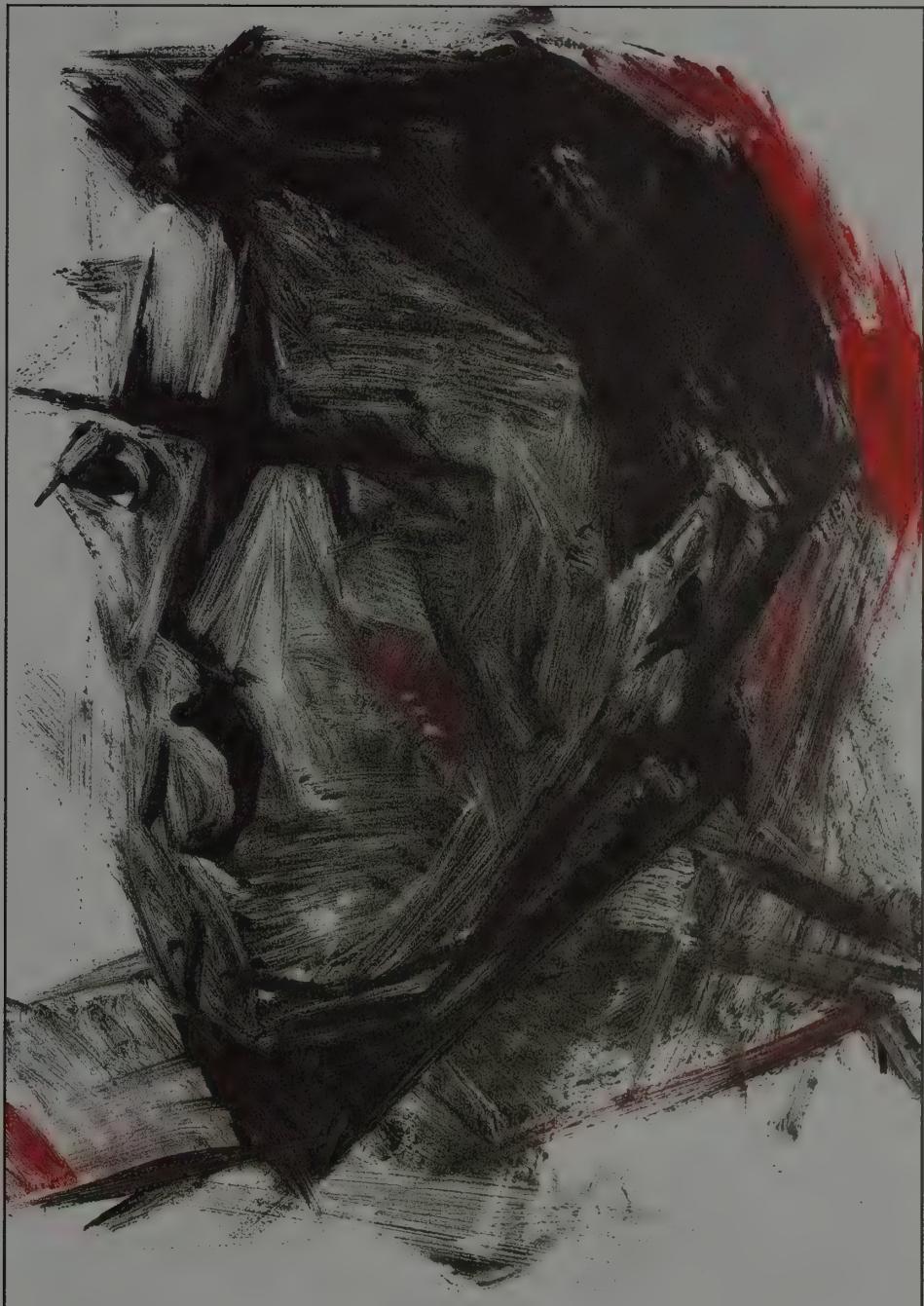




۱۴۵-شکستن ۱۳۶۹

Craquer 1990

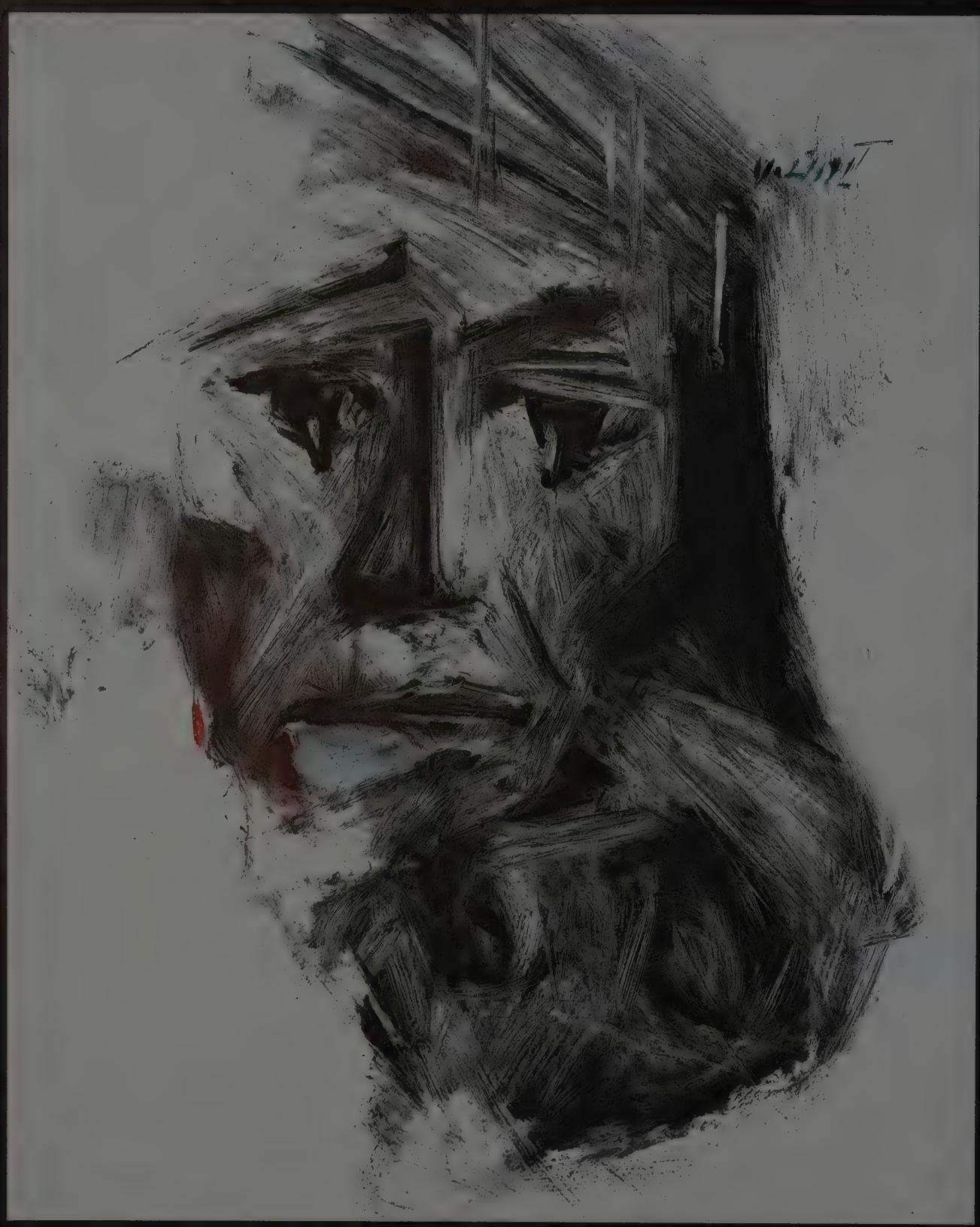
To crack 1990



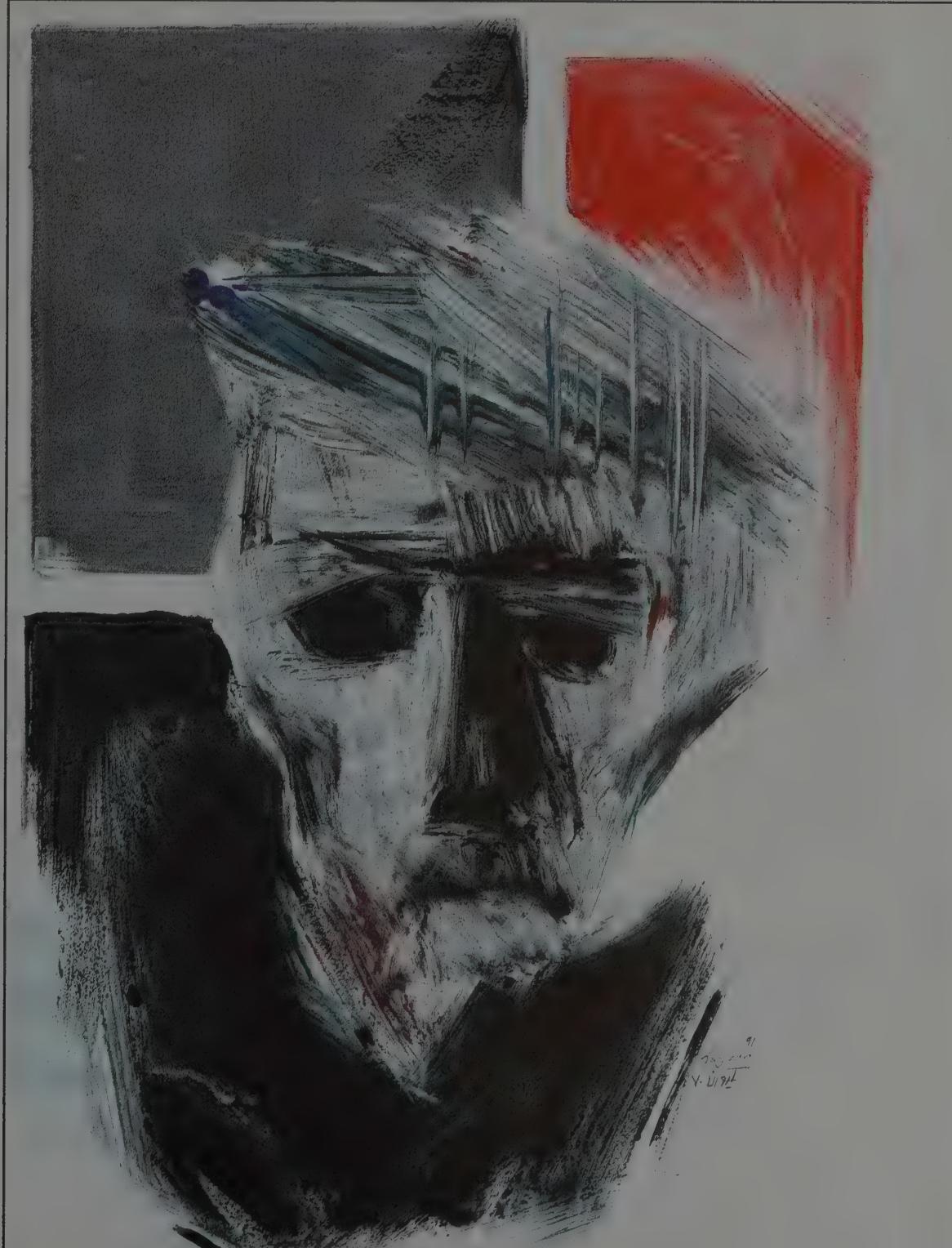
۱۳۶۸ - ۱۴۰۹ - ۱۹۸۹

Confrontation 1989

Confrontation 1989



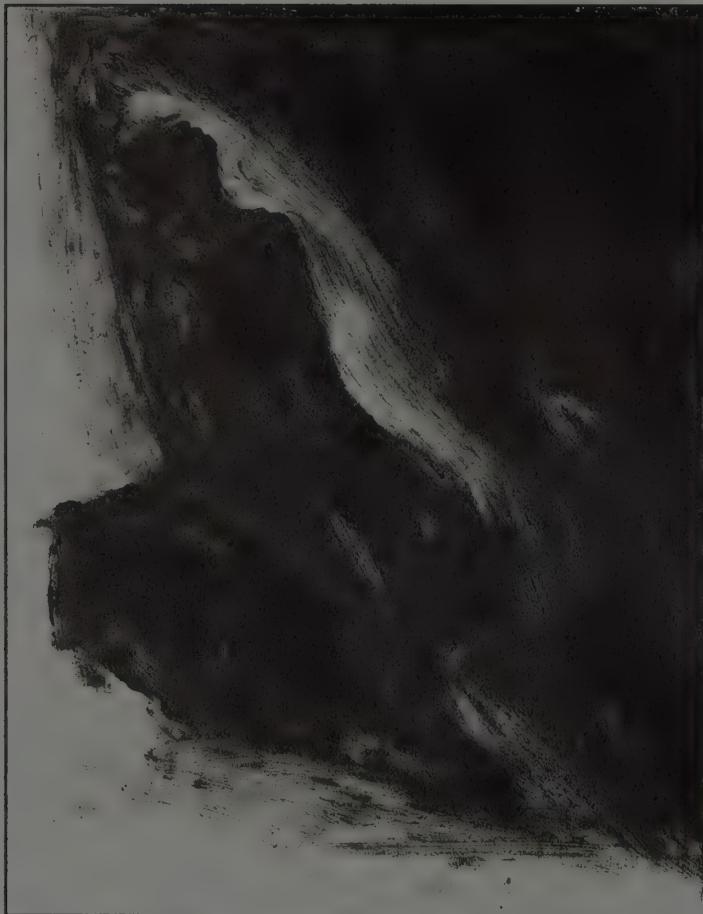
Pétrifiée dans le devil 1991



A Kurdish villager 1991

Un villageois Kurde 1991

۱۳۷۰-روستایی کرد



۱۴۹- آخرین چاره ۱۳۶۷
La dernière solution 1988
The last solution 1988

۱۵۰- زندانی ۱۳۶۷
Le prisonnier 1988
The prisoner 1988

۱۵۱- دیوارها ۱۳۶۸
Les murs 1989
The walls 1989



118
VII

٢١/١١/١٤١١
Kajvan 89

Séparation 1989

Separation 1989

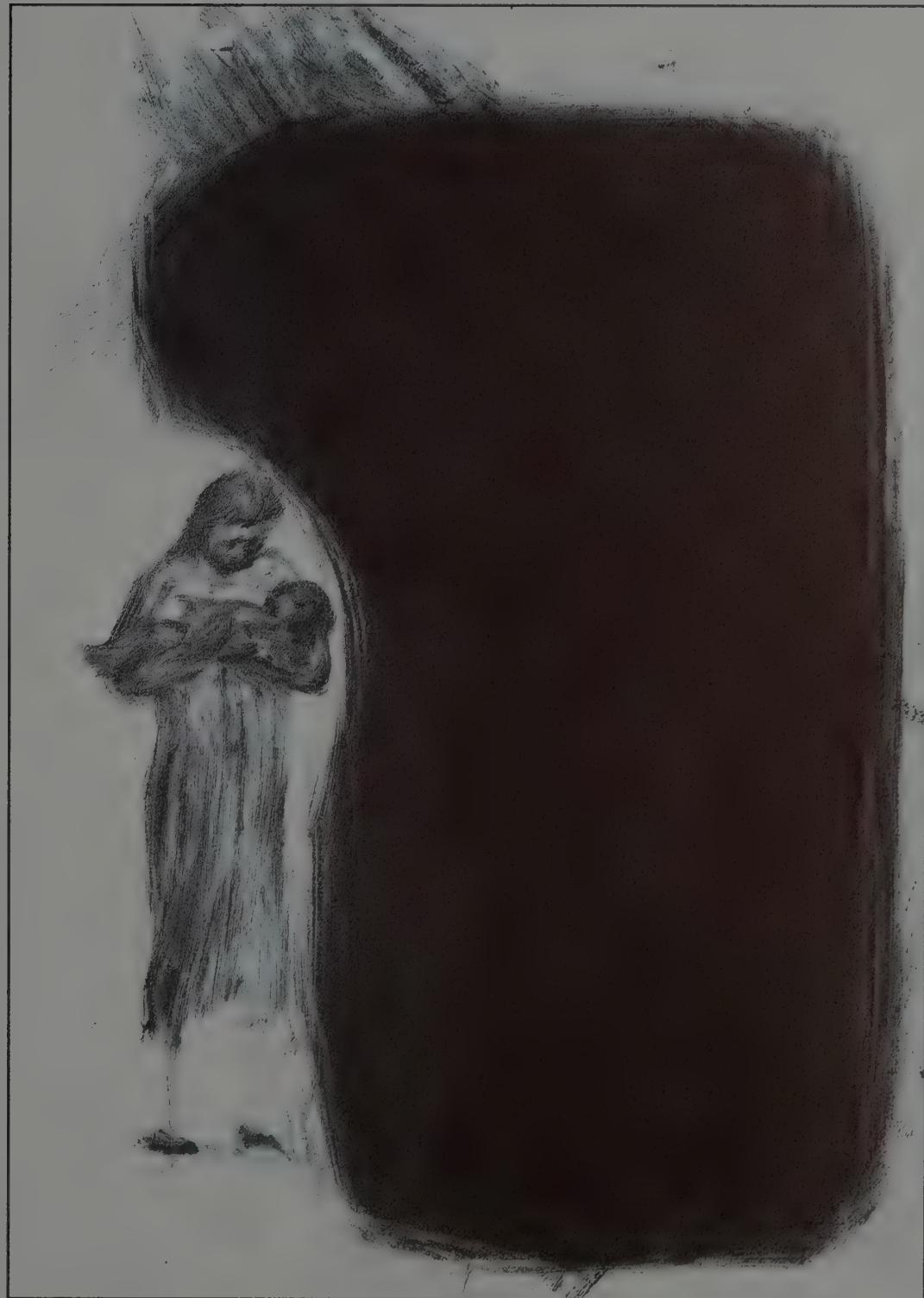
١٤١١-فراق



Ici, les oiseaux ne chantent pas / Les rochers se taisent 1990

Here birds don't sing , rocks are silent 1990

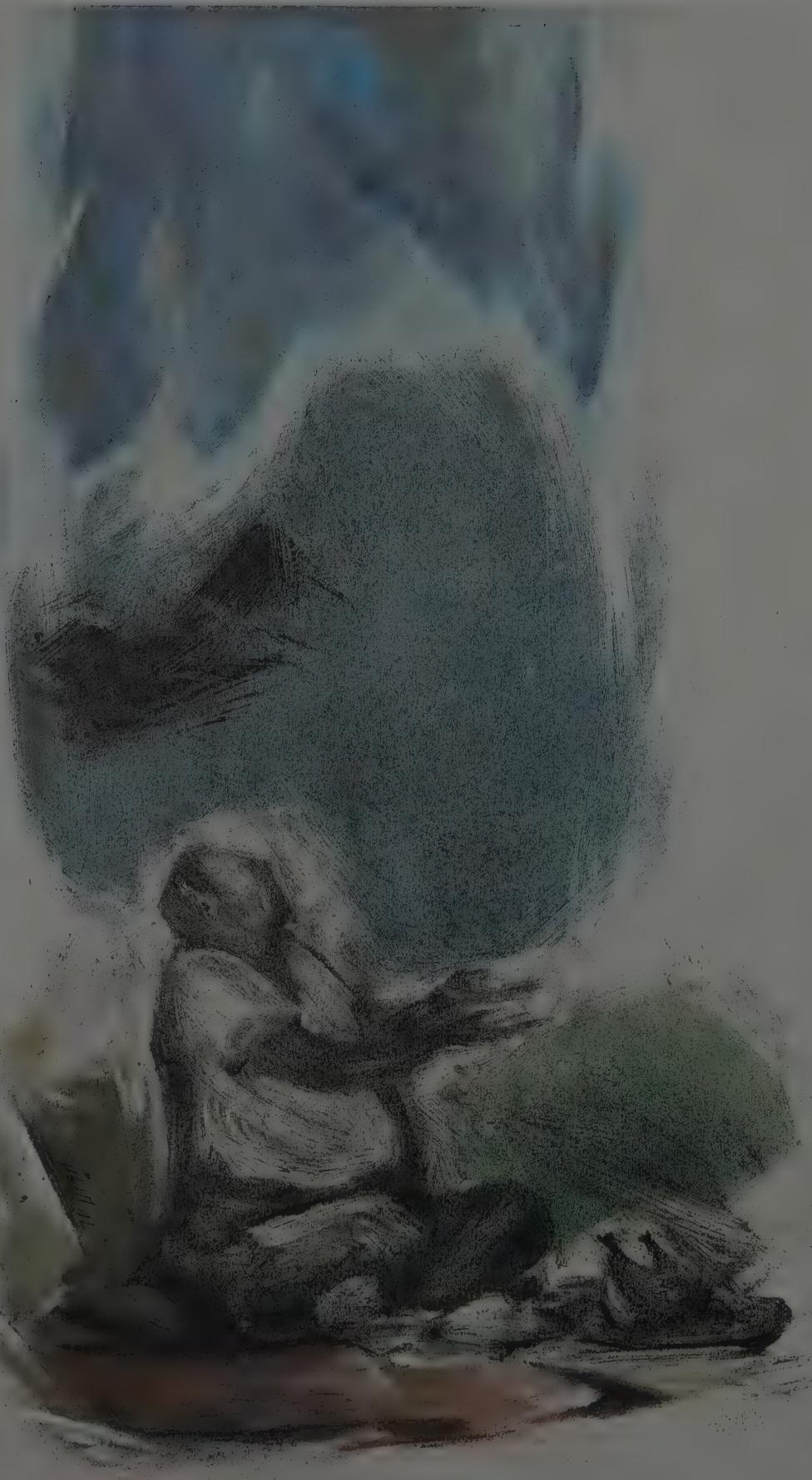
۱۵۳ - این جا پرندگان نمی‌خوانند، صخره‌ها خاموشند ۱۳۶۹



١٣٦٩-١٥٢

La nuit 1990
The night 1990

١٢٠



Grâce 1990

Mercy 1990

۱۵۵-شکرگذاری

۱۳۶۹- مادر و فرزندان ۱۵۴

La mère et ses enfants 1990

Mother & children 1990





١٥٨ - اعلیٰ حضرت ۱۳۷۱

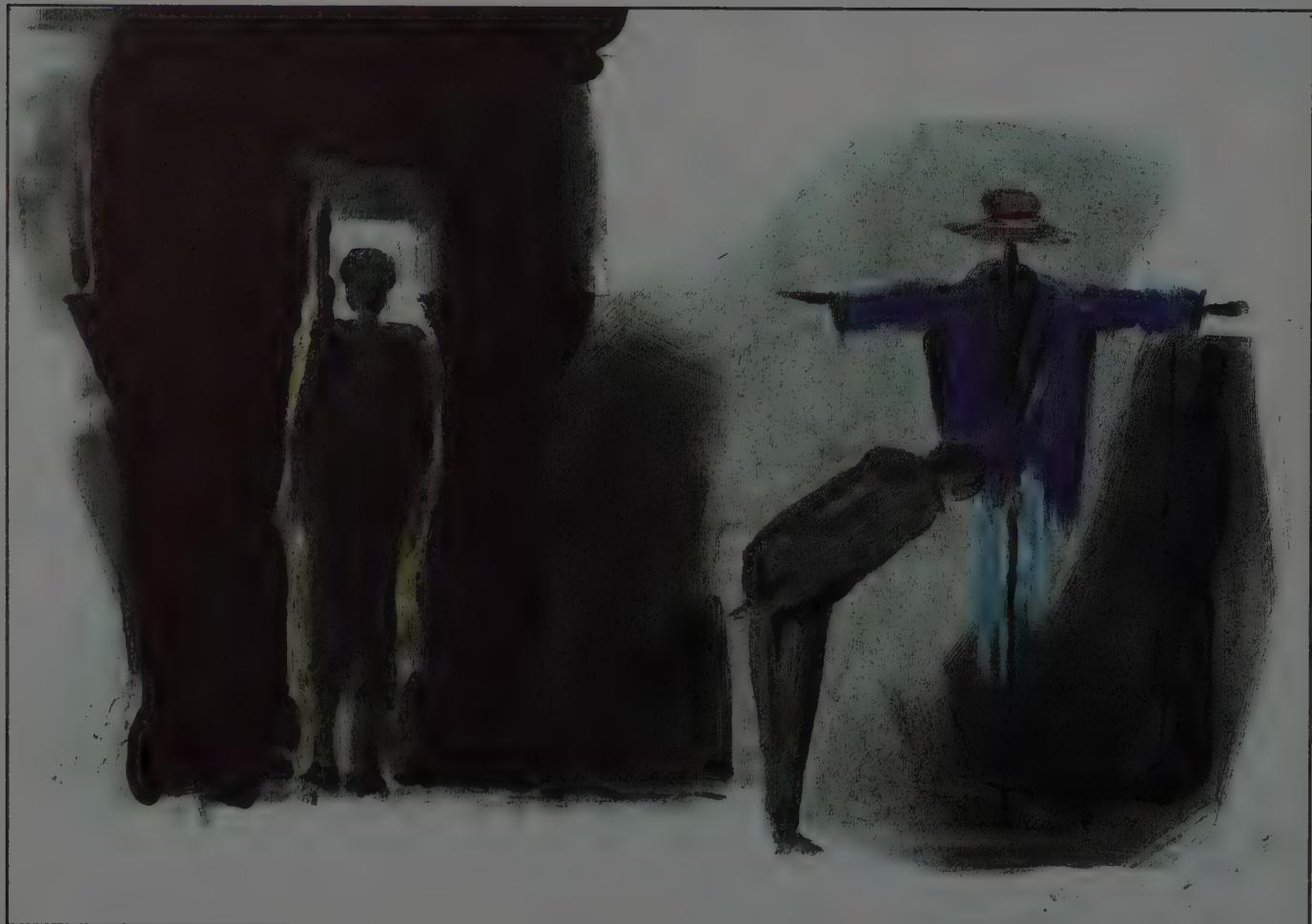
Votre Majesté 1992

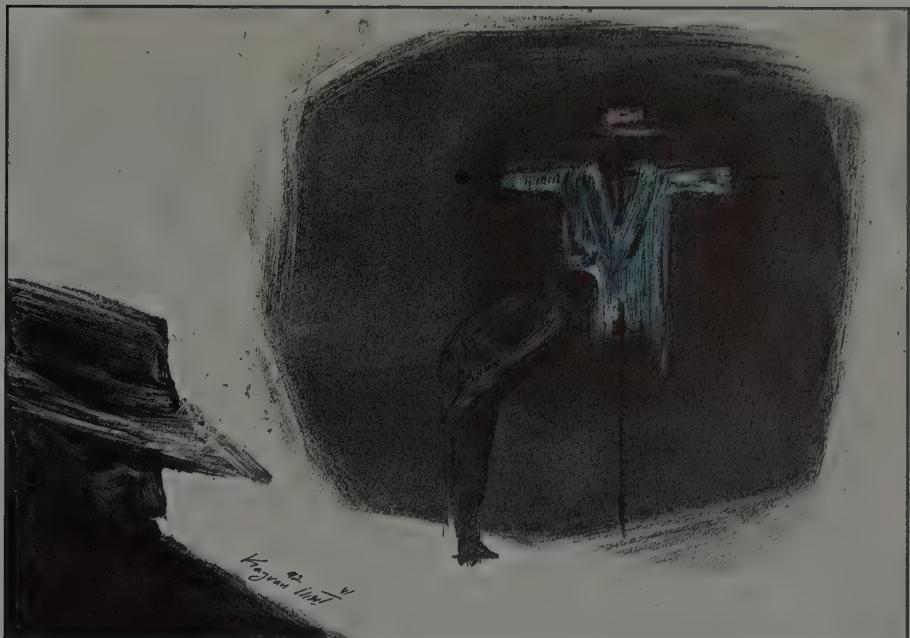
Your majesty 1992

١٥٩ - انجام شد قربان ۱۳۷۱

C'est fait Monseigneur 1992

It was done, My lord 1992





١٥٦- سرور من ١٣٧٣

Monseigneur 1993

My lord 1993



١٥٧- در سایه مترسک ١٣٧٠

Sous l'ombre de l'épouvantail 1991

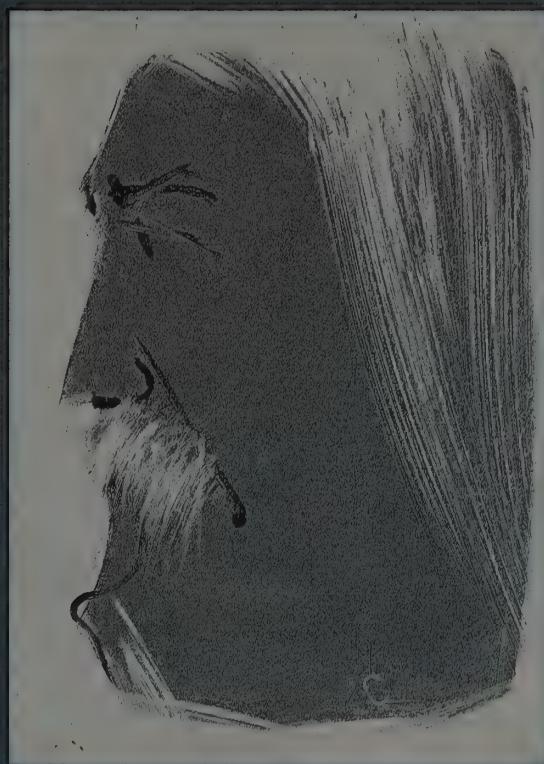
In the shadow of scarecrow 1991



L'attente 1990

Waiting 1990

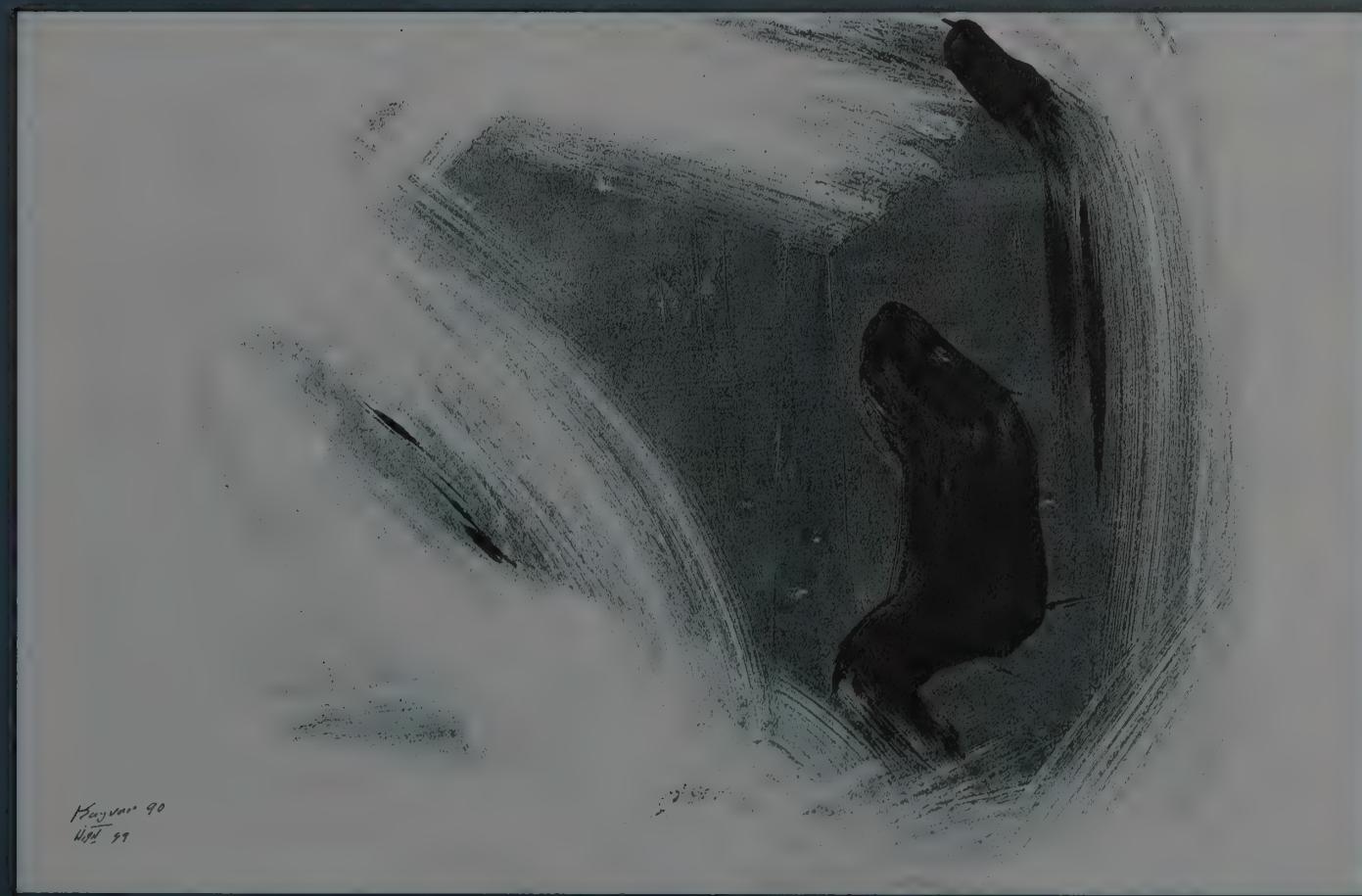
١٢٥ | ٦٥٨ | ١٢٦
Portrait 1990
Portrait 1990



١٢٧ | ٦٥٩ | ١٢٨
Un vieil homme
1990
Old man 1990



١٢٩ | ٦٥٦ | ١٢٩
Submergé 1990
Submerged 1990

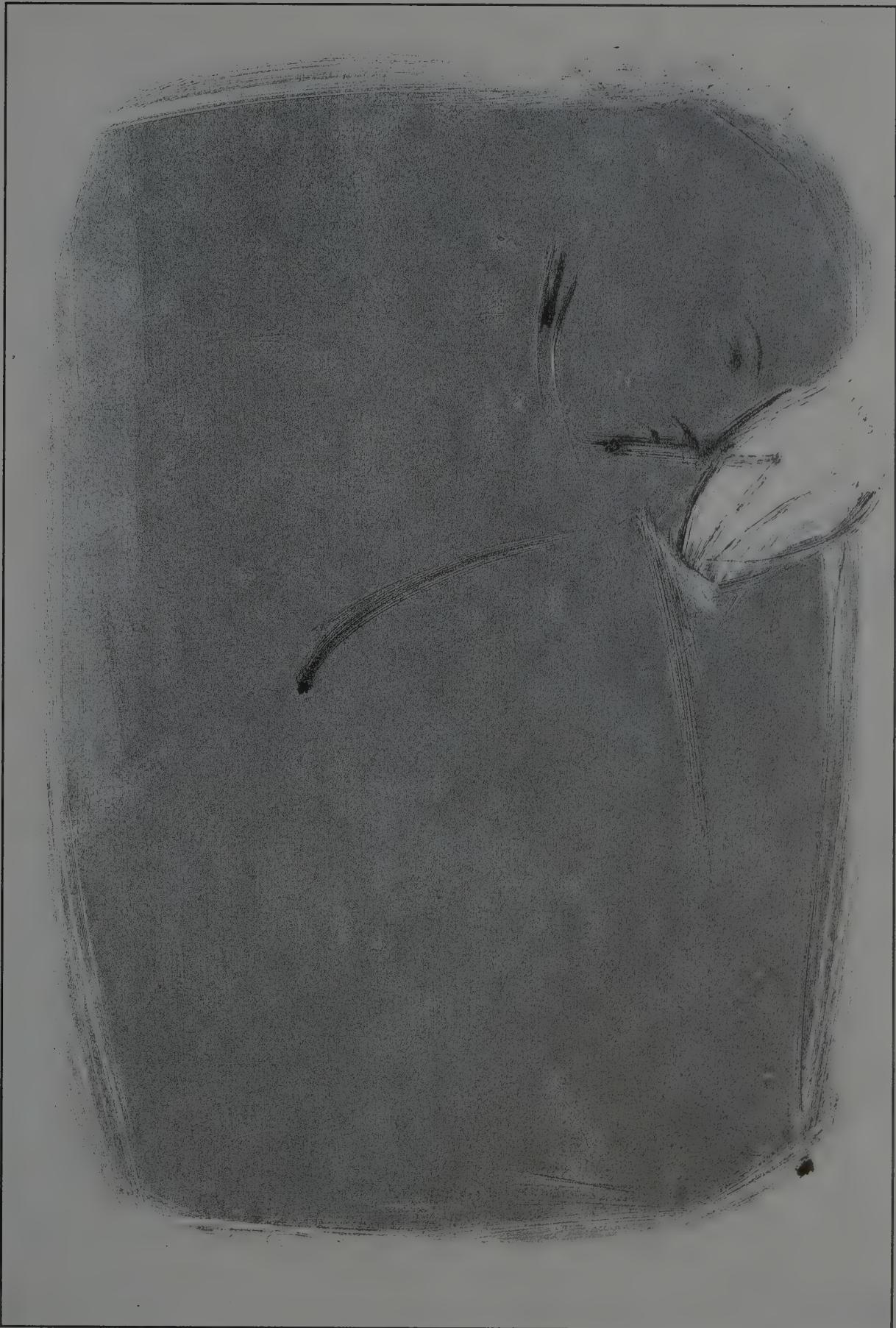




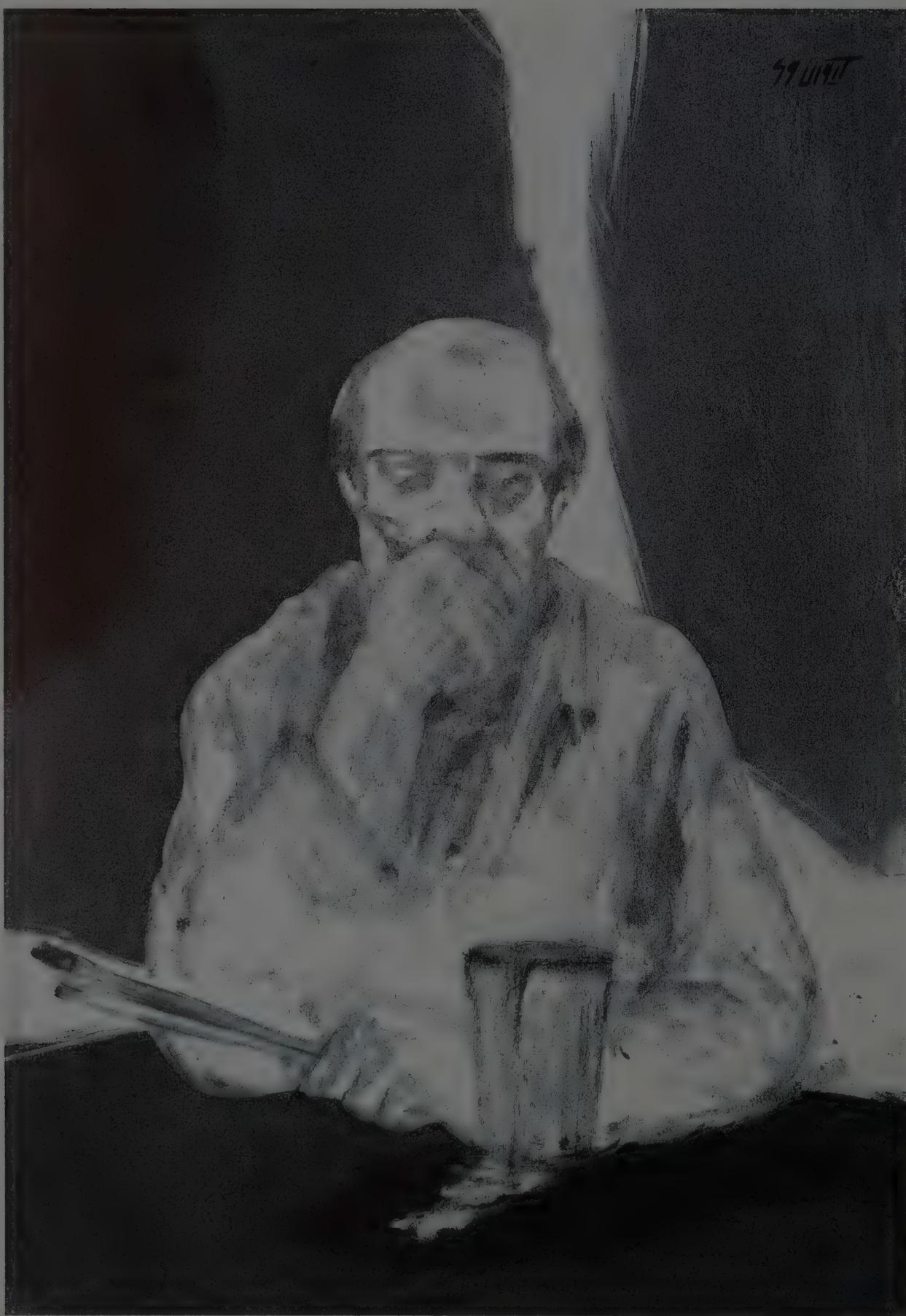
١٤٥ - اشتياق ١٣٦٩

Passion 1990

Passion 1990



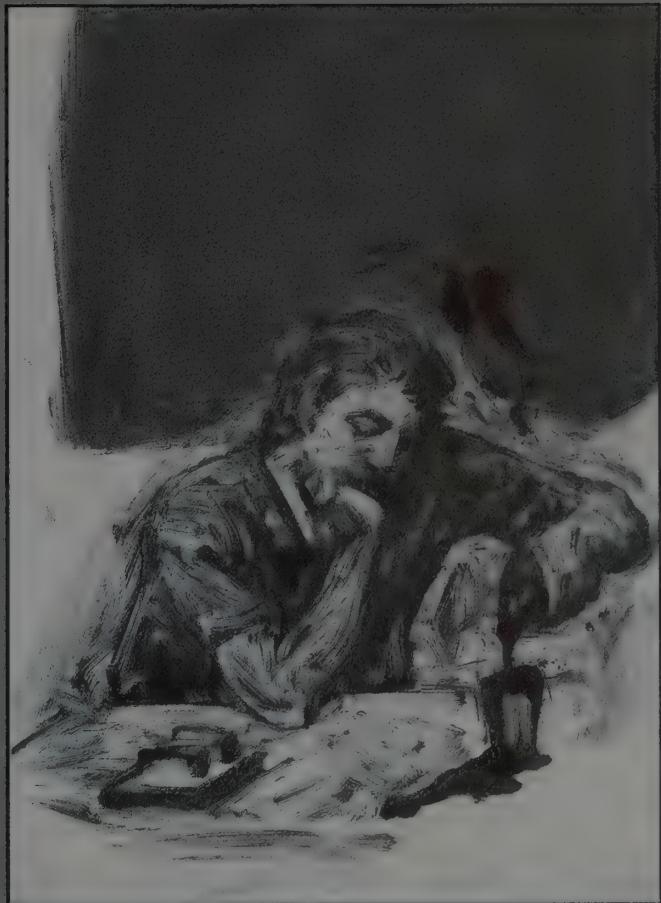
١٦٣- خلوات ١٣٧
Intimité 1991
Privacy 1991



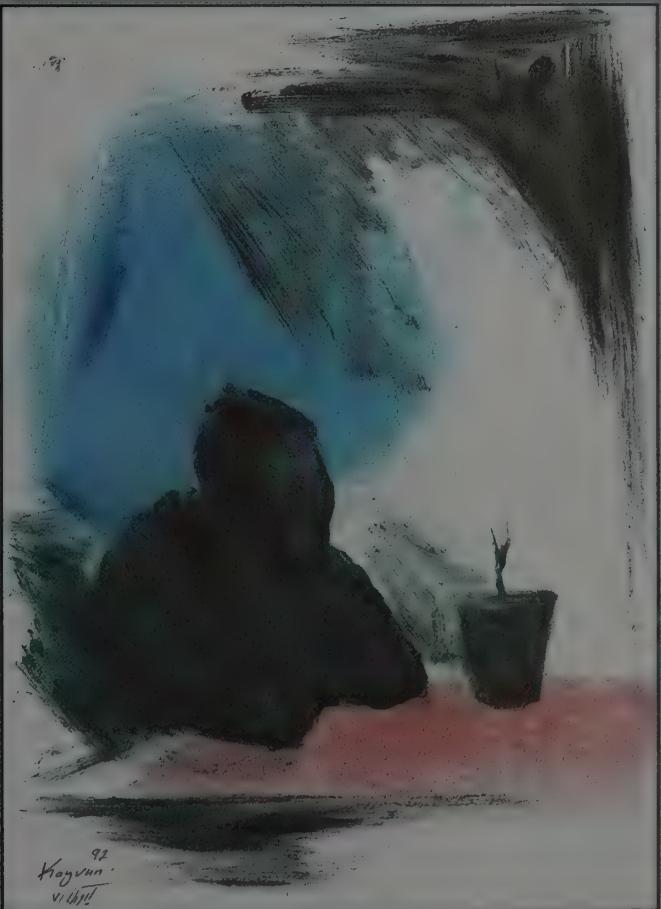
Débordement 1990

Over flowing 1990

١٤٨-لبريز ١٣٦٩



130
130



١٩٩٠-بریز ١٣٦٩

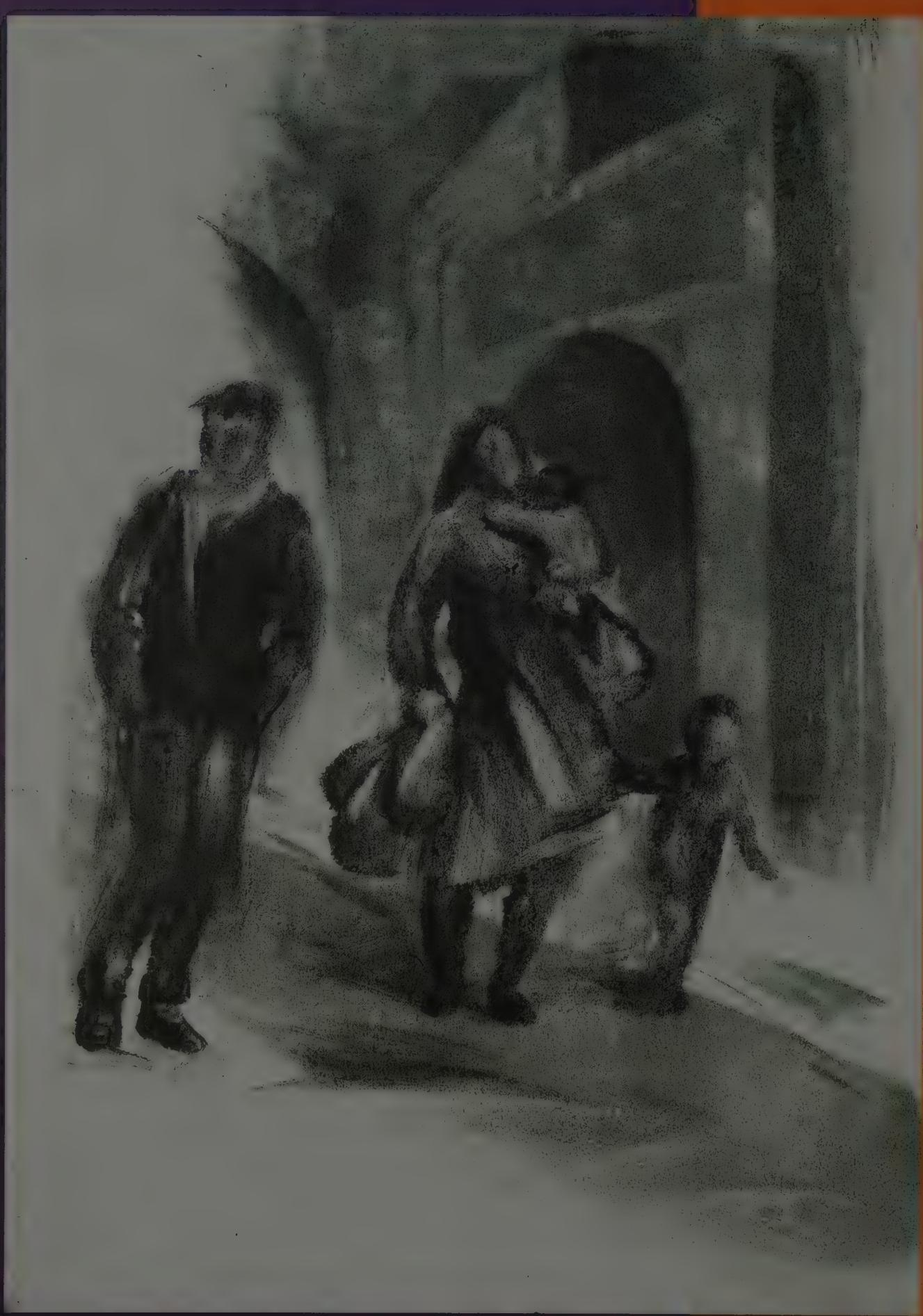
Débordement 1990

Over flowing 1990

١٩٩٢-گلدان ١٣٧١

Le vase 1992

The vase 1992



Le vieux passage de la ville 1990

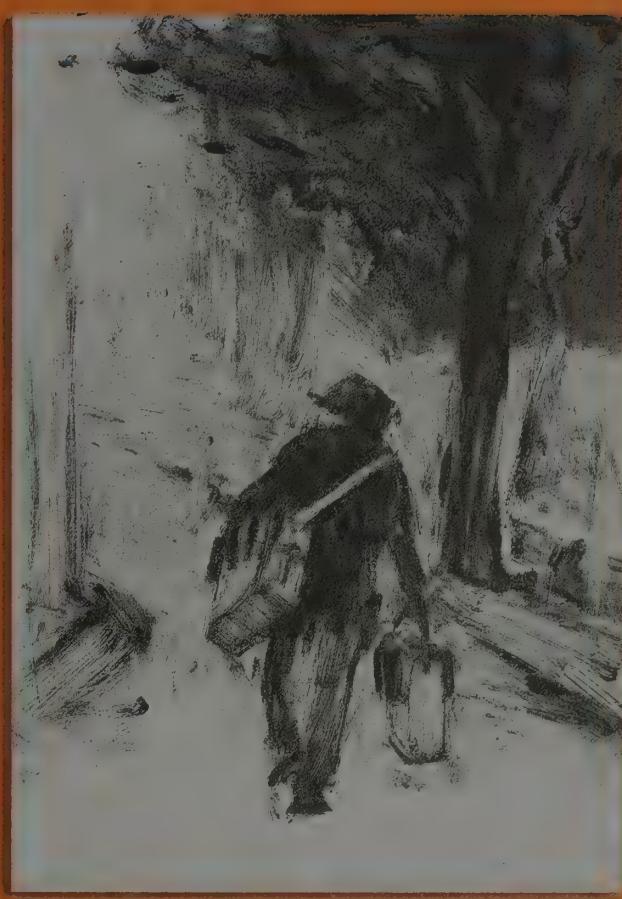
The old passage of the city 1990

۱۷۳ - گذرگاه قدیمی شهر ۱۳۶۹



Les bohémiens 1990
The gypsies 1990

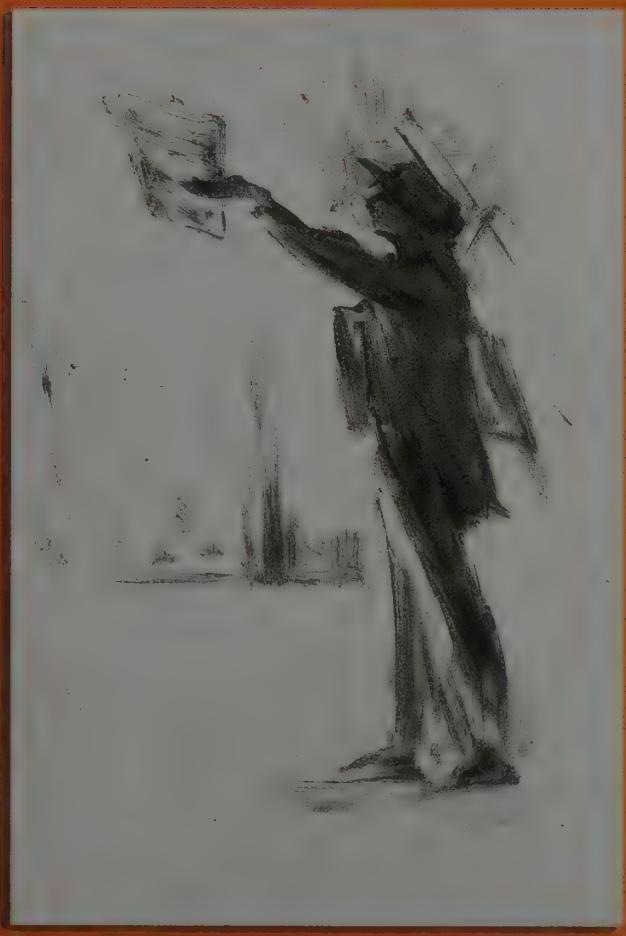
١٣٦٩-١٧٠
Khalid 1990
1990



Le cireur de chaussures 1990
The shoe black 1990

١٣٦٩-١٩٩
وكسي 1990

١٣٢
132



Le journal 1990
The newspaper 1990

١٣٦٩-١٧٢
روزنامه 1990



Hôtel Sheraton 1990
Sheraton Hotel 1990

١٣٦٩-١٧٣
هتل شريتون 1990

١٧٩- بچه و جوجه ١٣٦٩

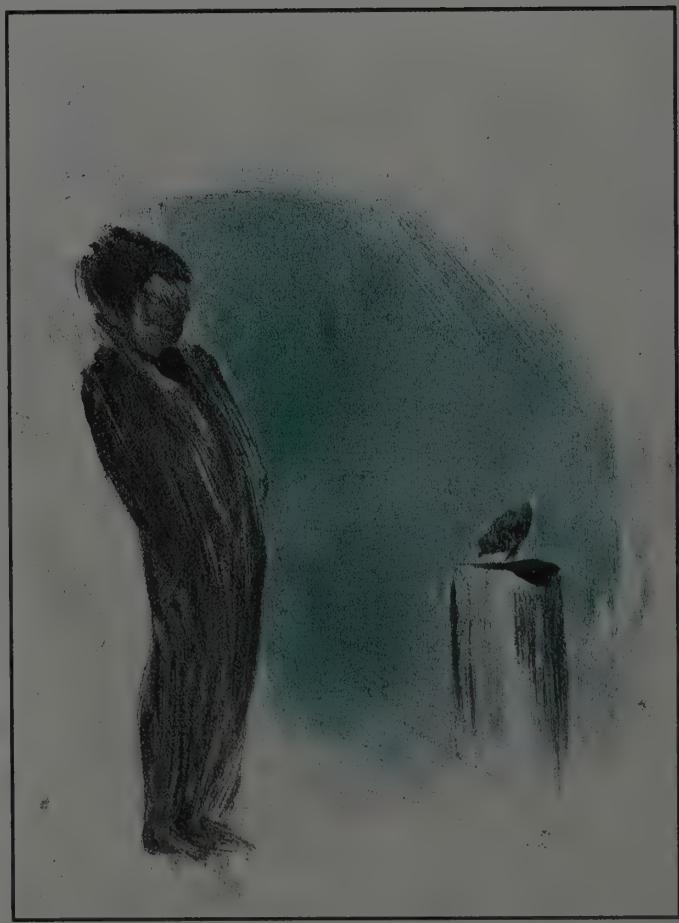
L'enfant et le poussin 1990

Child & chick 1990

١٨٠- مادر و فرزند ١٣٦٨

La mère et l'enfant 1989

Mother & child 1989



۱۳۶۸-۱۷۶-نامه

La lettre 1989

The letter 1989

۱۳۶۸-۱۷۵-اجاره نشینیها

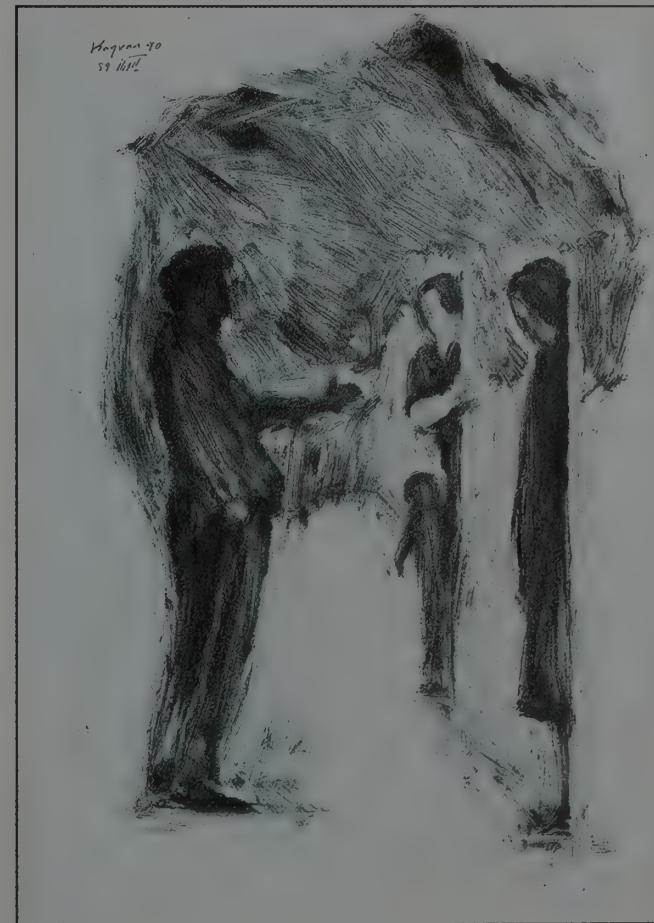
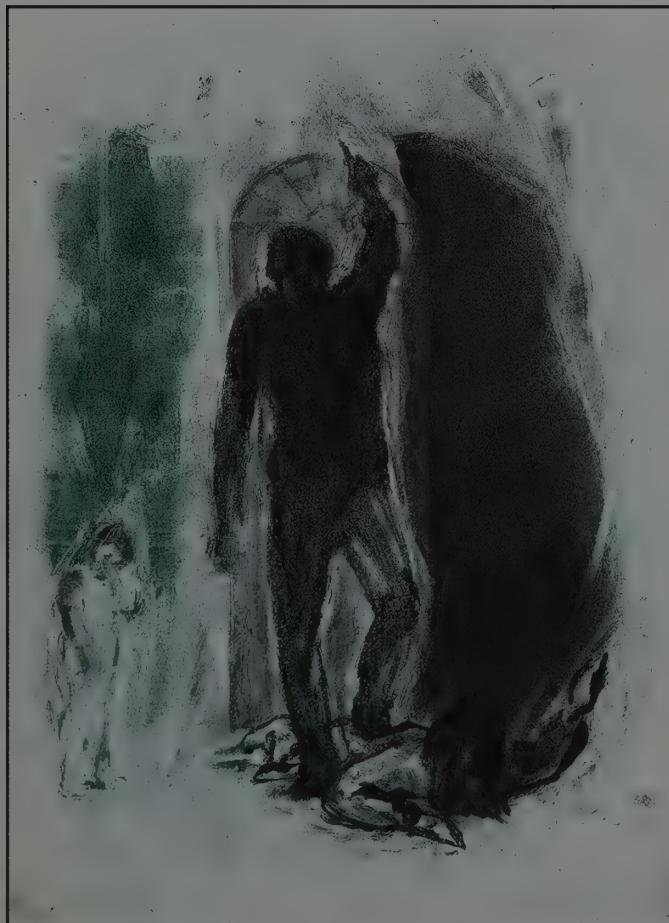
Les femmes locataires 1989

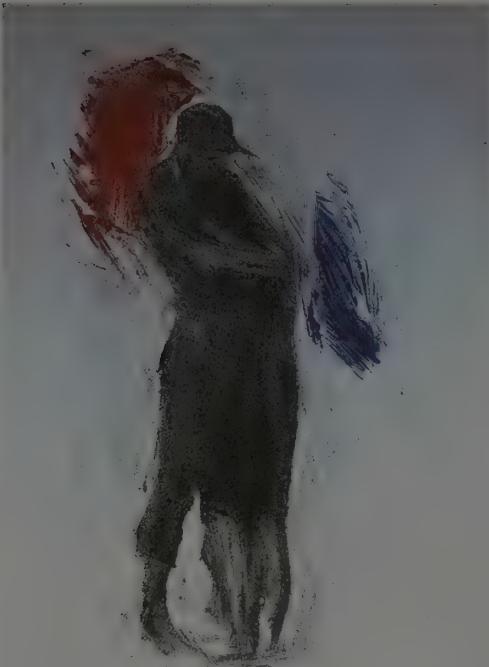
Tenants 1989

۱۳۶۹-۱۷۶-آینه قدیمی

Le vieux miroir 1990

The old mirror 1990





137



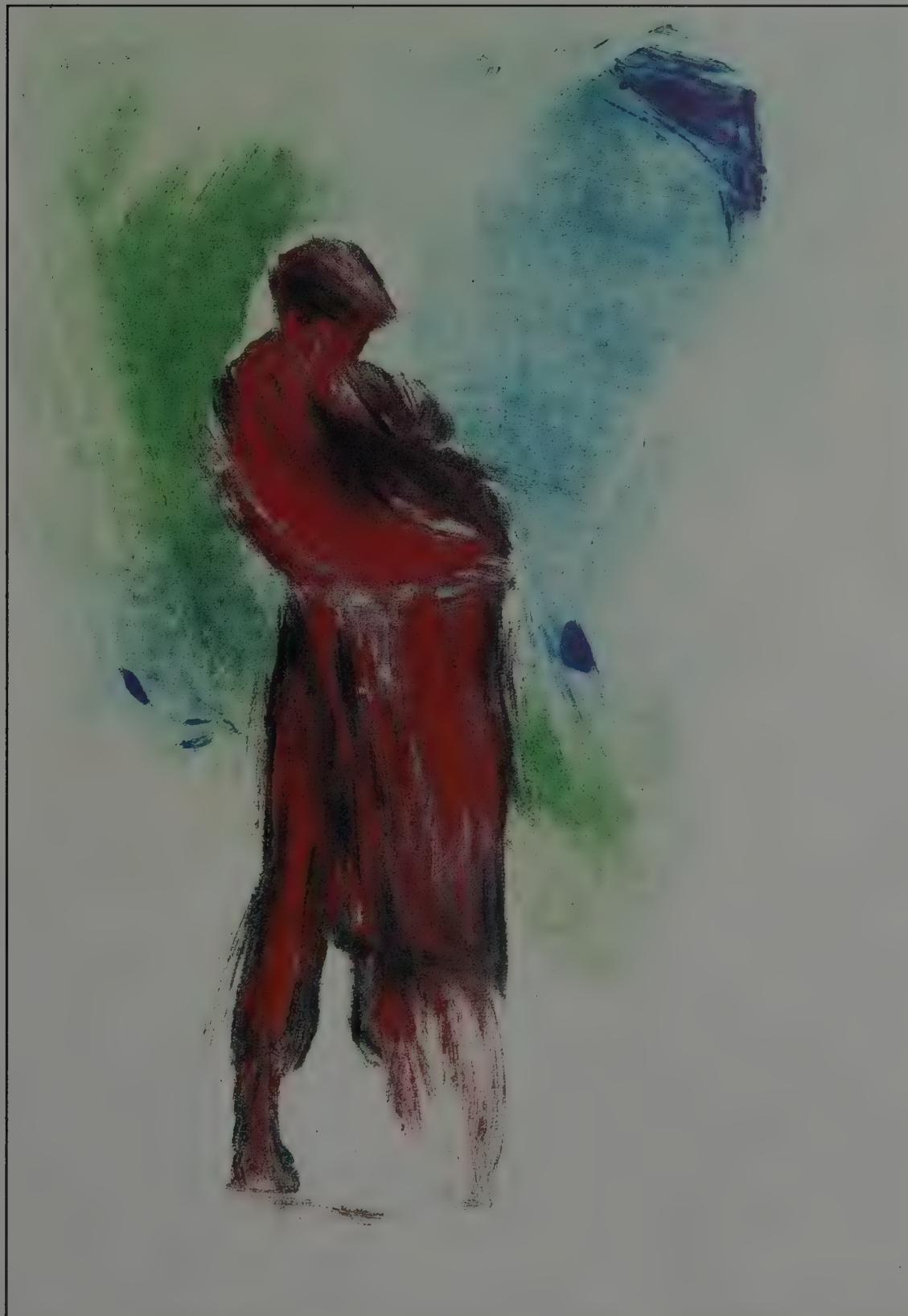
١٨١-١٨٠-١٧٩

١٣٦٨ ٦٤٩

Départ pour le front 1989

Despatch to front 1989

137





١٤٠ - نقاش

Le peintre 1993

The painter 1993

١٤١ - نقاش پیر

Le vieux peintre 1989

The old painter 1989





Le peintre 1993

The painter 1993

١٨٩ - نقاش ١٣٧٢

بـهـيـادـيـهـاـكـ ١٨٥
A la mémoire de Braque
1993
In memory of Braque
1993



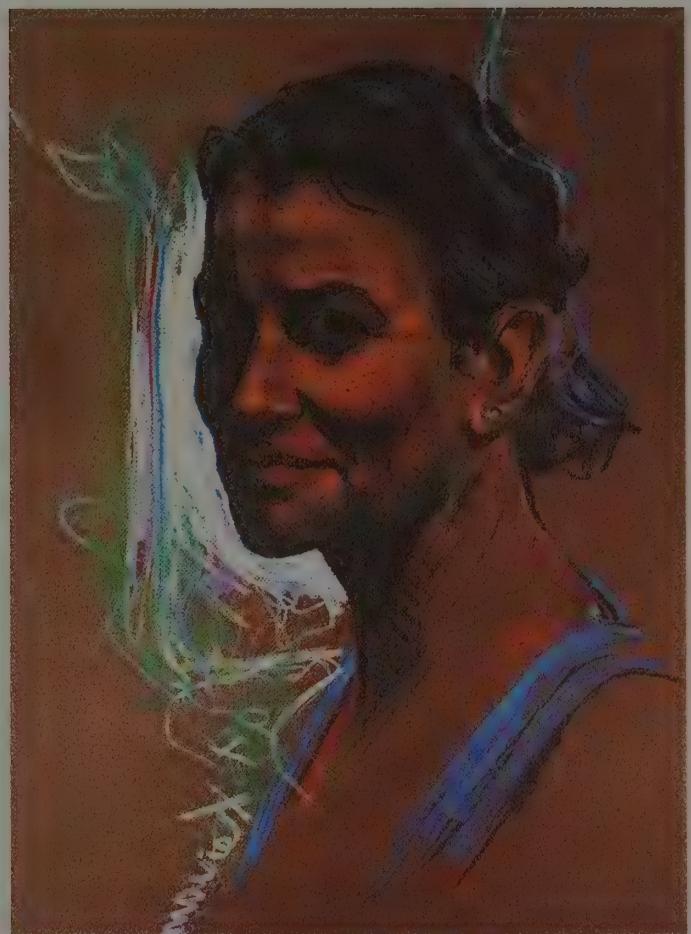
١٣٧٣ - رقصنده

La danseuse 1993

The dancer 1993

Kéidam 93





١٩٩٢-١٩٩١

Portrait de 1994

Portrait 1994

١٩٩٢-١٩٩١

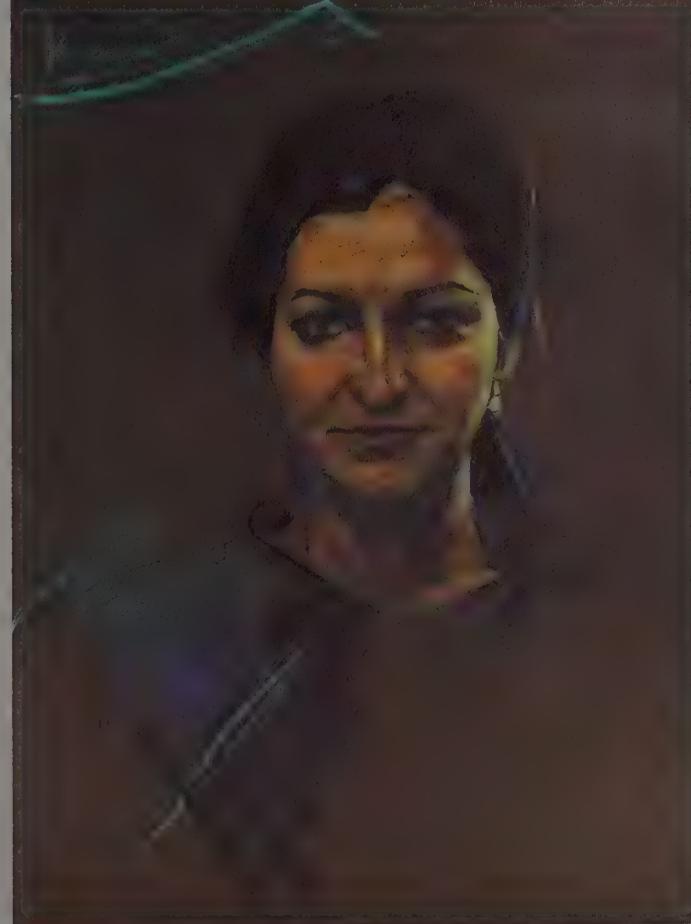
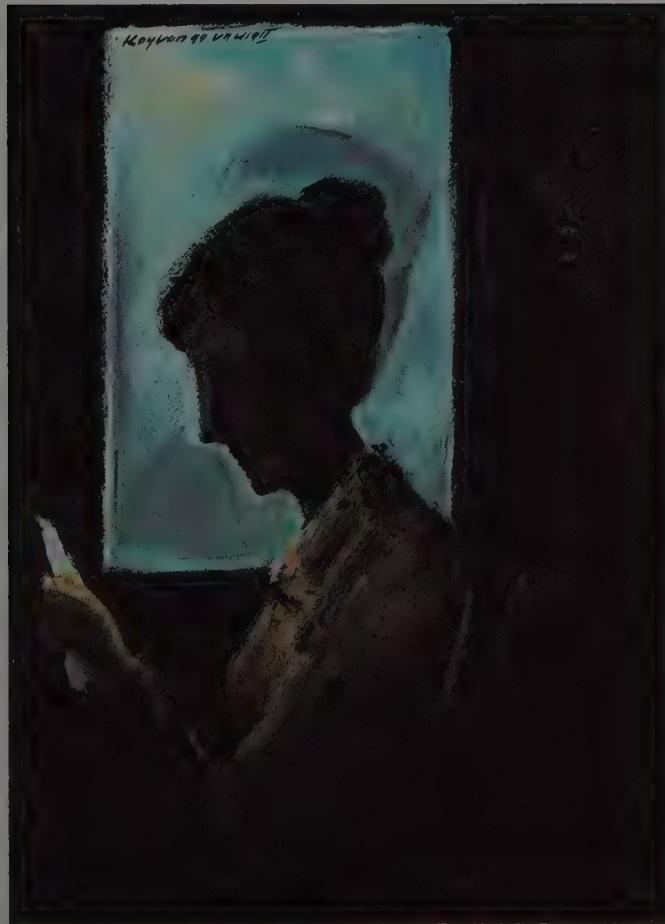
Portrait de femme 1992

Portrait of a woman 1992

١٩٩٦-١٩٩٥

La lettre 1997

The letter 1997



۱۳۷۲-مادر زمین

La mère de la terre 1993

Mother earth 1993

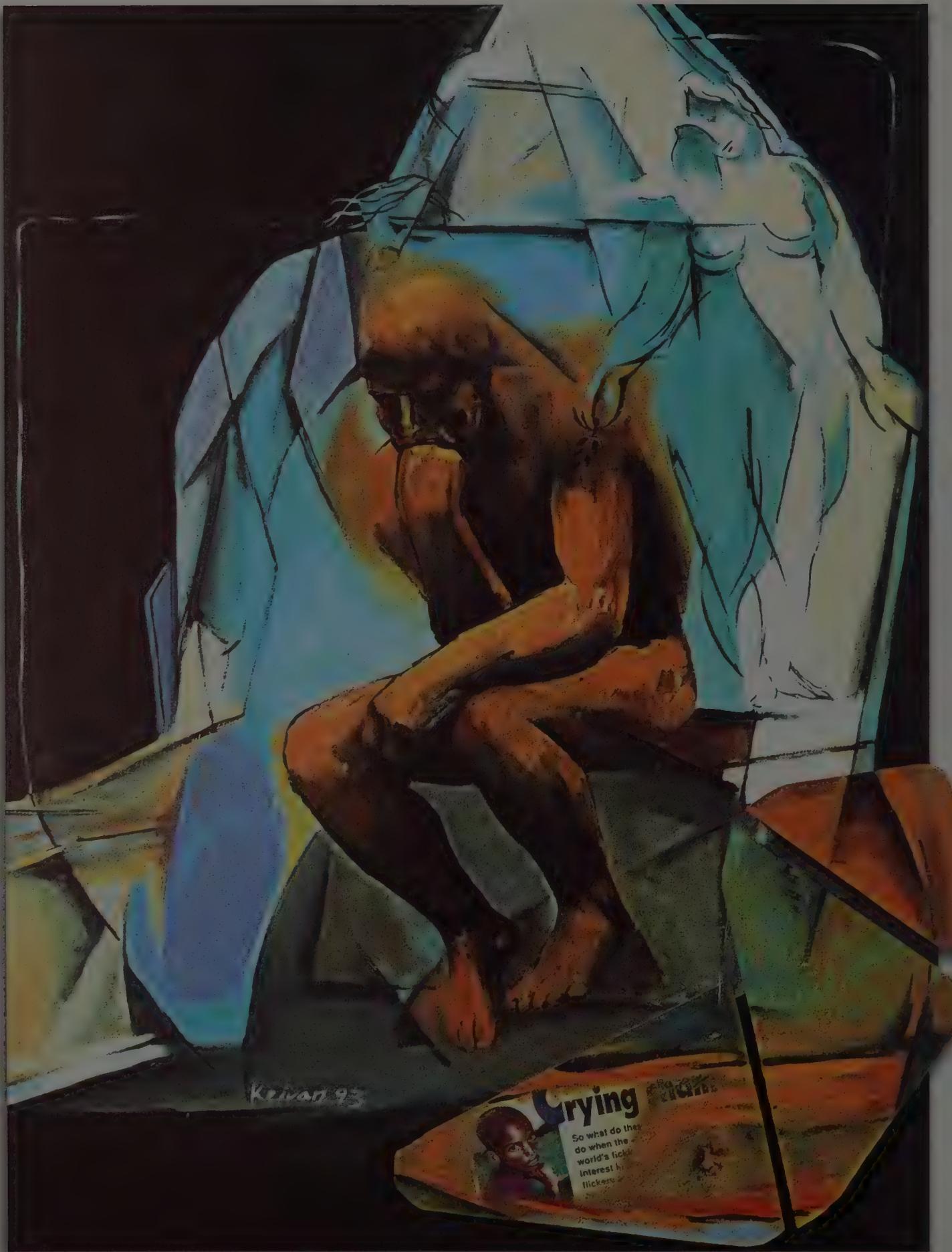




۱۹۰- دستهای لرزان و زیتون ۱۳۷۲

Les mains tremblantes et l'olive 1993

Tremulous hands and olive 1993



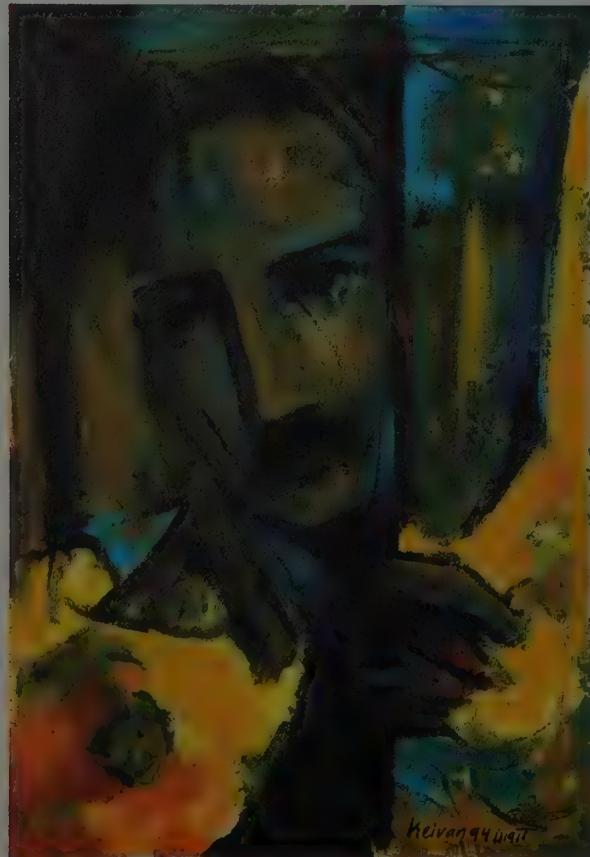


١٤٦
146

١٣٧١-لبريز ١٩٩٢
Débordement 1992
Over flow 1992



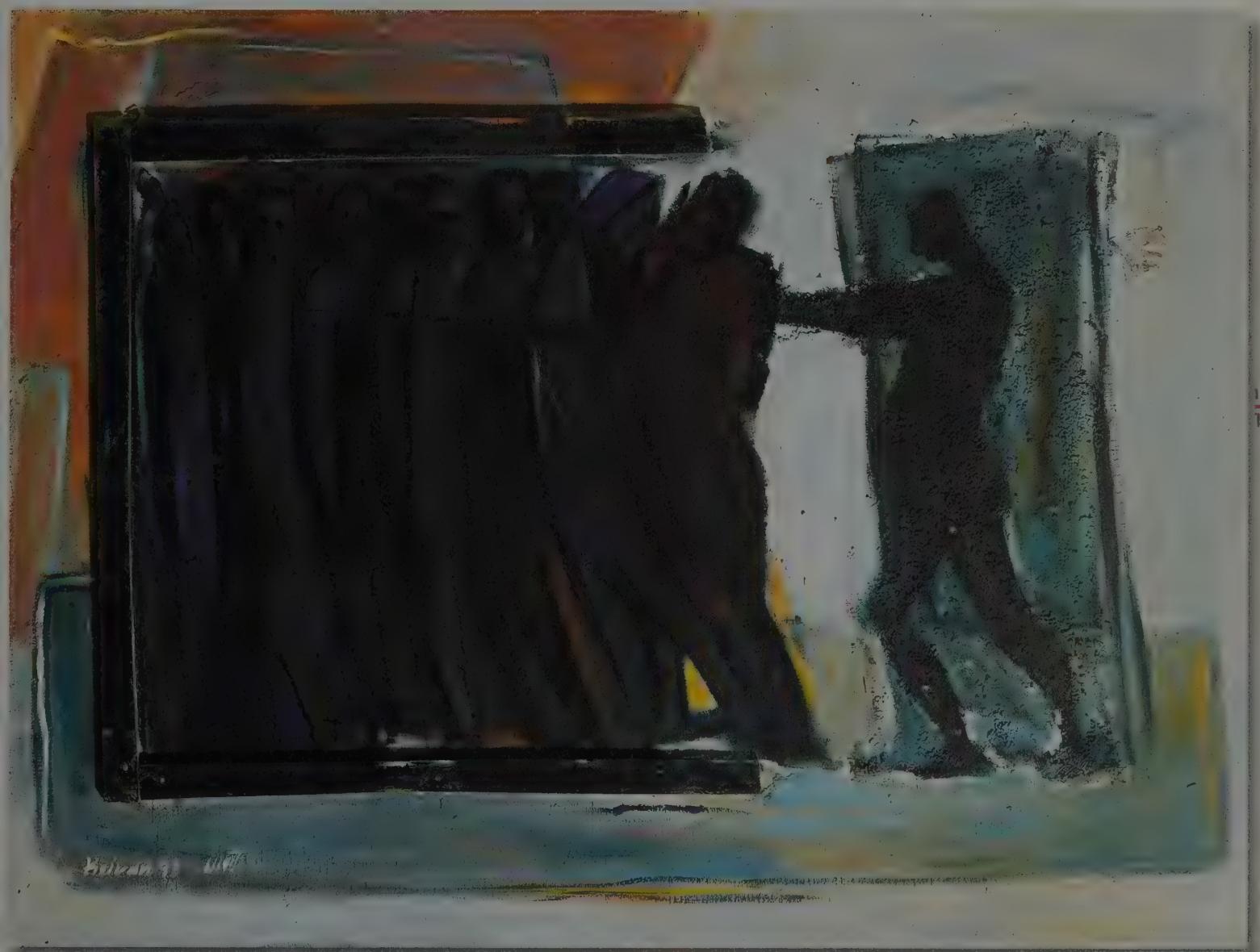
١٤٩
١٤٩



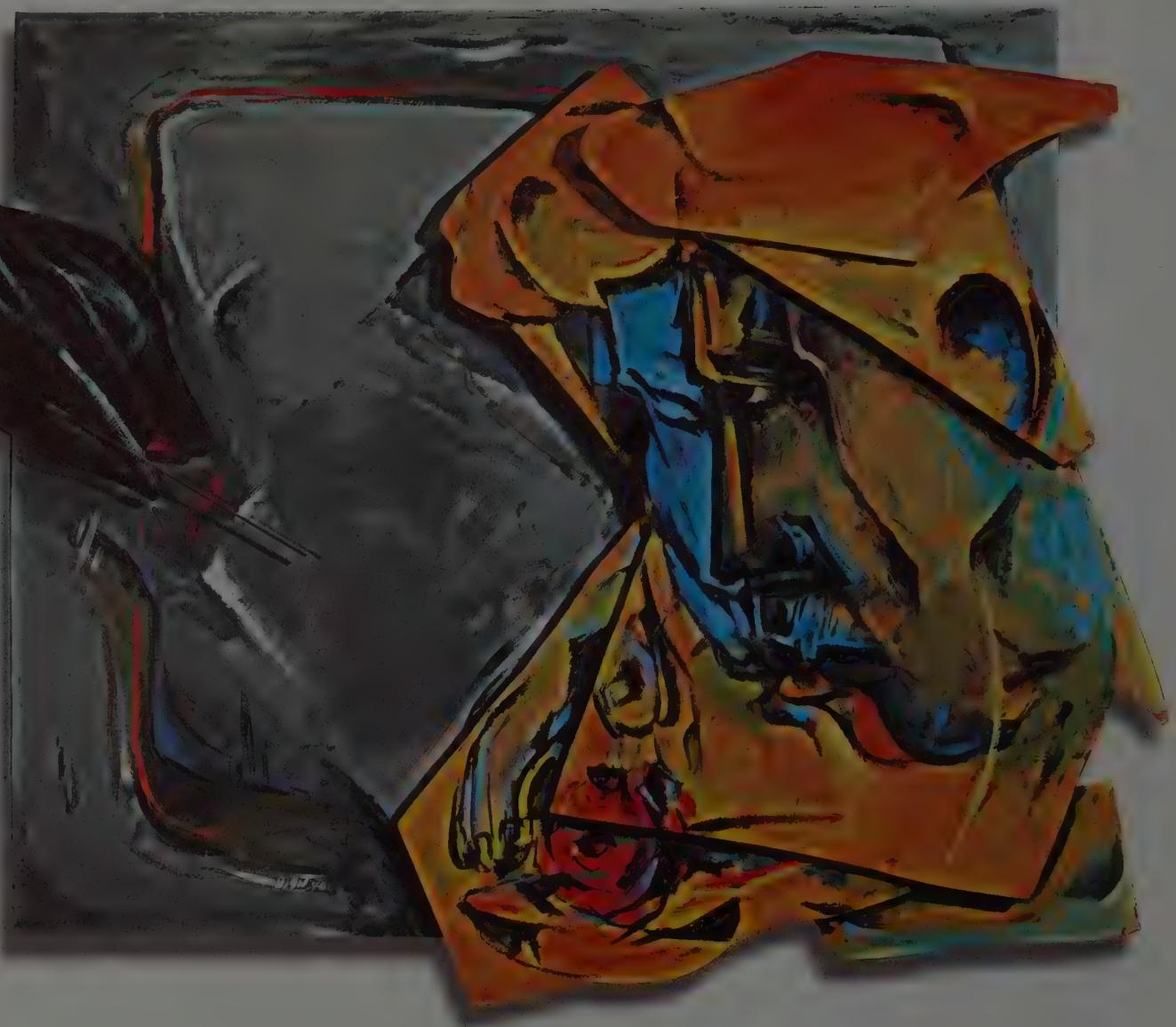
١٣٧٦ ملوك - ١٩٩٥
La maître 1997
The teacher 1997

١٣٧٥ وداع - ١٩٩٦
Adieu 1996
Farewell 1996

١٣٧٦ - گلستان و آفتاب
Le vase et le soleil 1997
The vase and the sun 1997



۱۳۷۴-بعد از شورش
Après l'insurrection 1995
After the uprising 1995



١٣٧٥-١٩٩٦ - آثار و نیزه
La grenade la flèche 1996

The pomegranate and the arrow 1996

۱۹۸- افسانه سیزیف
La légende de Sisyphe 1995
Legend of Sisyphus 1995



١٣٧٥-٢٠٠١

Le géant et le peuple 1996

The giant and the people 1996



۱۳۷۴-موسیقی ایرانی ۲۰۰
Musique iranienne 1995
Irainian music 1995





١٣٧٥-١٠٣
Murmures 1996
Whisper 1996



۱۳۷۵-۲۰۰۲ آبی درونی مردی که بود

Le monde interne de l'homme qui était bleu 1996

The inner world the blue man 1996

١٣٧٤- نقاش و تابلوهایش
Le peintre 1995
The painter 1995



١٣٧٣- توهف
Confusion 1994
Confusion 1994



۱۳۷۴-پرندگان

Le oiseaux 1995

The bird 1995





۱۵۹
159

۱۳۷۲-۲۰۰۸ آنها بار اپاس رامی خواهند
C'est Barabas qu'ils veulent 1993
They want Barabas 1993

١٣٧١ مرضع - مون
Ma part 1992
My share 1992





كوجك الماسبر ١٩٩٣

Petit mals vert 1993

Small but green 1993



٢٠٩ - وضعية مفبرك
١٩٣ - situation contradictoire
١٩٩٣
contrast situation 1993

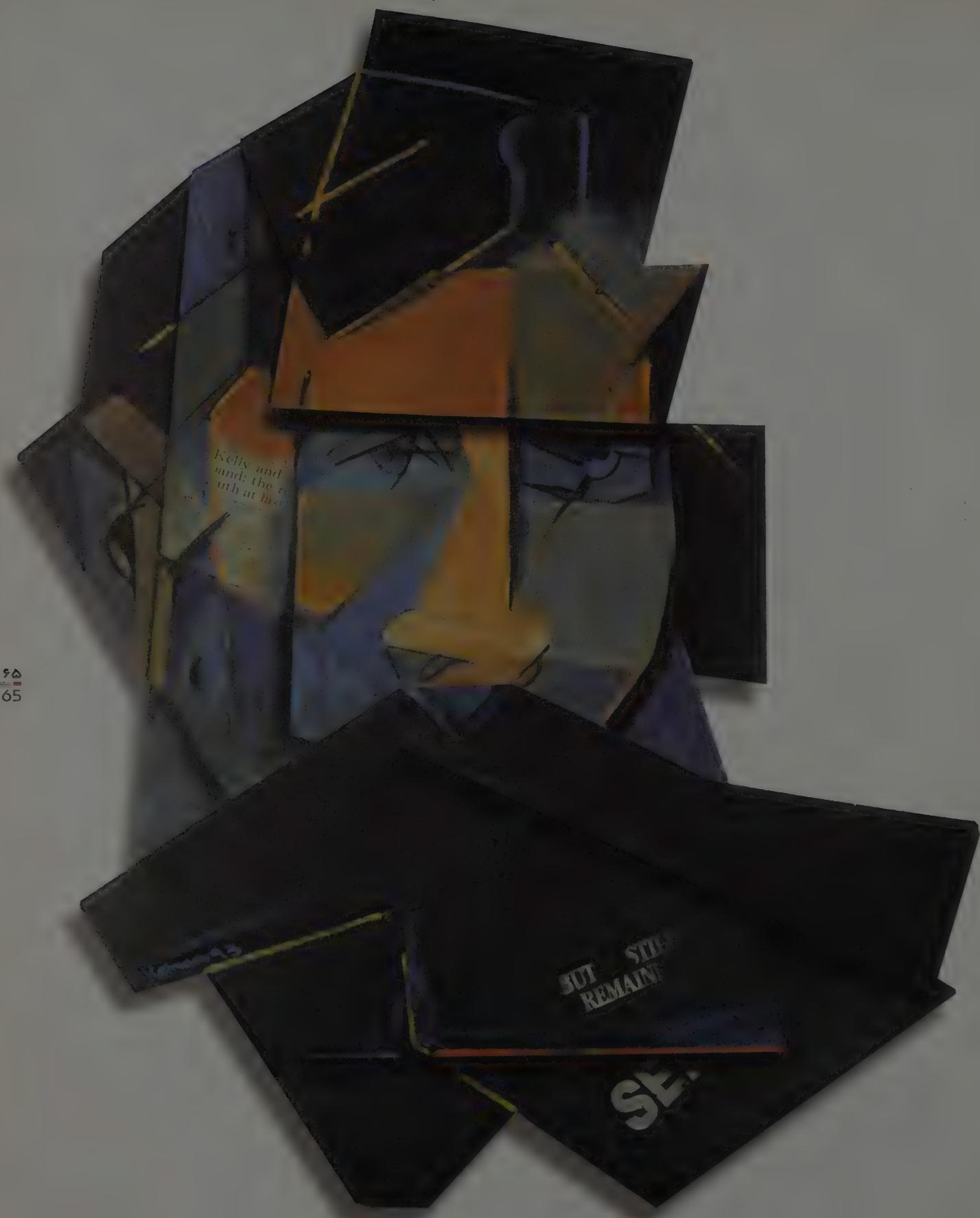


۲۱۲-در گرداب ۱۳۷۵
Dans le tourbillon 1996
In the whirlpool 1996



۱۳۷۵-آدمخوار-۲۱۱
Le cannibale 1996

The cannibal 1996



190-191

Portrait 1994

Portrait 1994



١٦٤
1995

١٣٧٤ - مادر و بچه
La mère et l'enfant 1995
Mother and child 1995

١٣٧٤-٢١٥

Le guitar 1995

The guitar 1995





١٣٧٦ - ٢١٥

Souvenir 1995

Memory 1995



گلدان ۱۸

Le vase 1995

The vase 1995

۱۷- فضای دلخواه ۱۳۷۴

Un espace chéri 1995

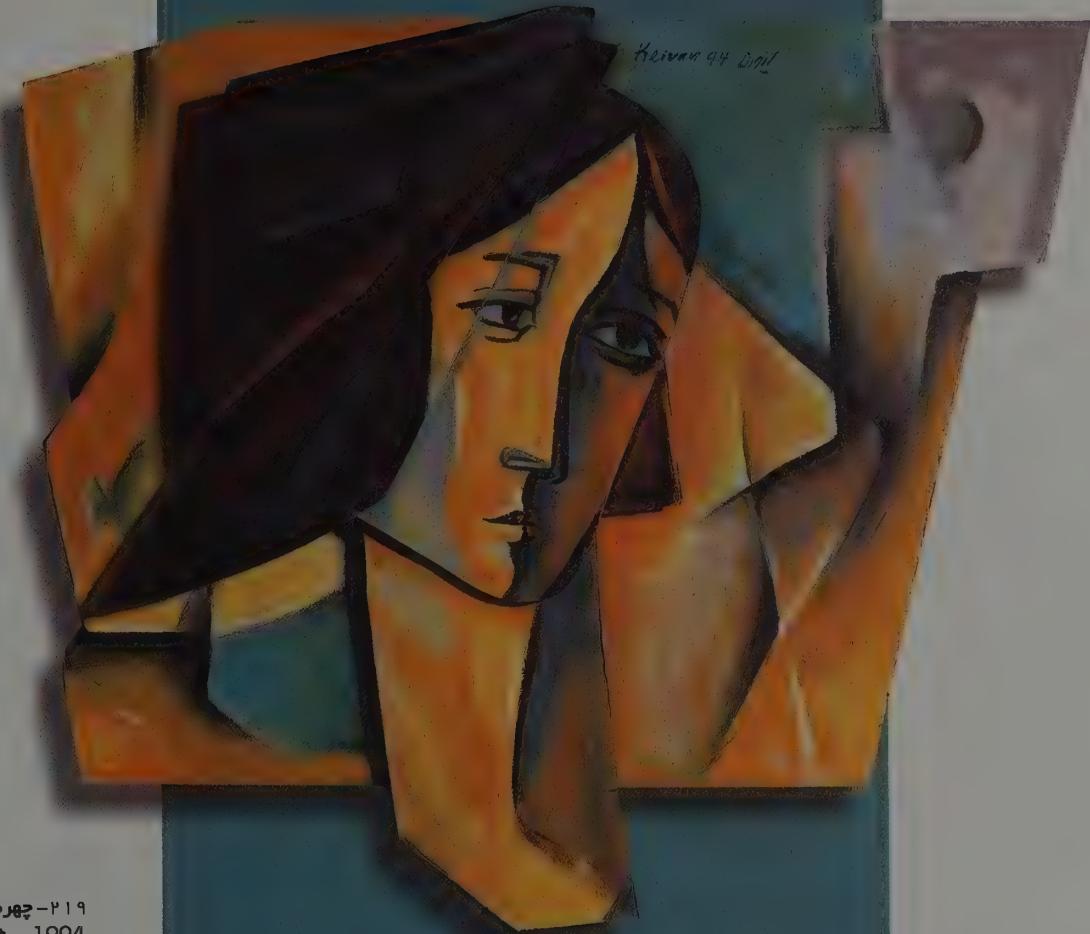
A desired atmosphere

1995



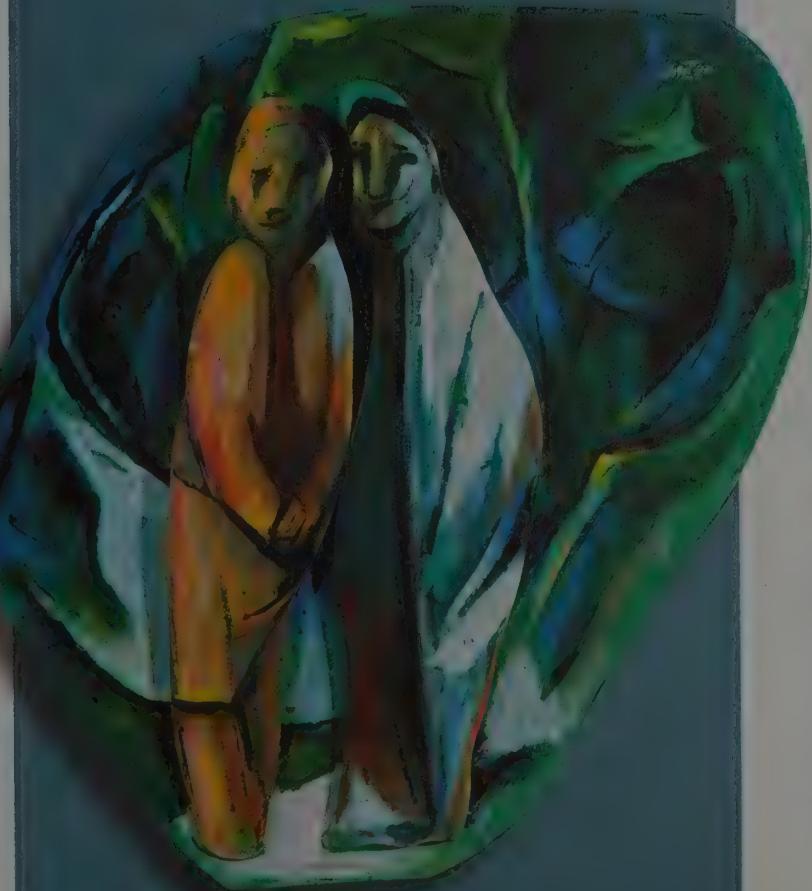


١٣٧٤-١٤٢٢ م- جابر جوب
Le cadre 1995
The frame 1995



۱۷۰-۱۹۹۴ میلادی
Portrait 1994
Portrait 1994

۱۷۰
170



۱۷۱-۱۹۹۶ میلادی
Deux villageois 1996
Two villagers 1996



۱۳۷۴-پرواز

Le vol 1995

The flight 1995



Lorsque le ciel était bleu 1996



The time that sky was blue 1996



زمانی که آسمان آبی بود ۱۳۷۵



Contestation 1995

Contestation 1995

١٣٧٤ - اعتراف



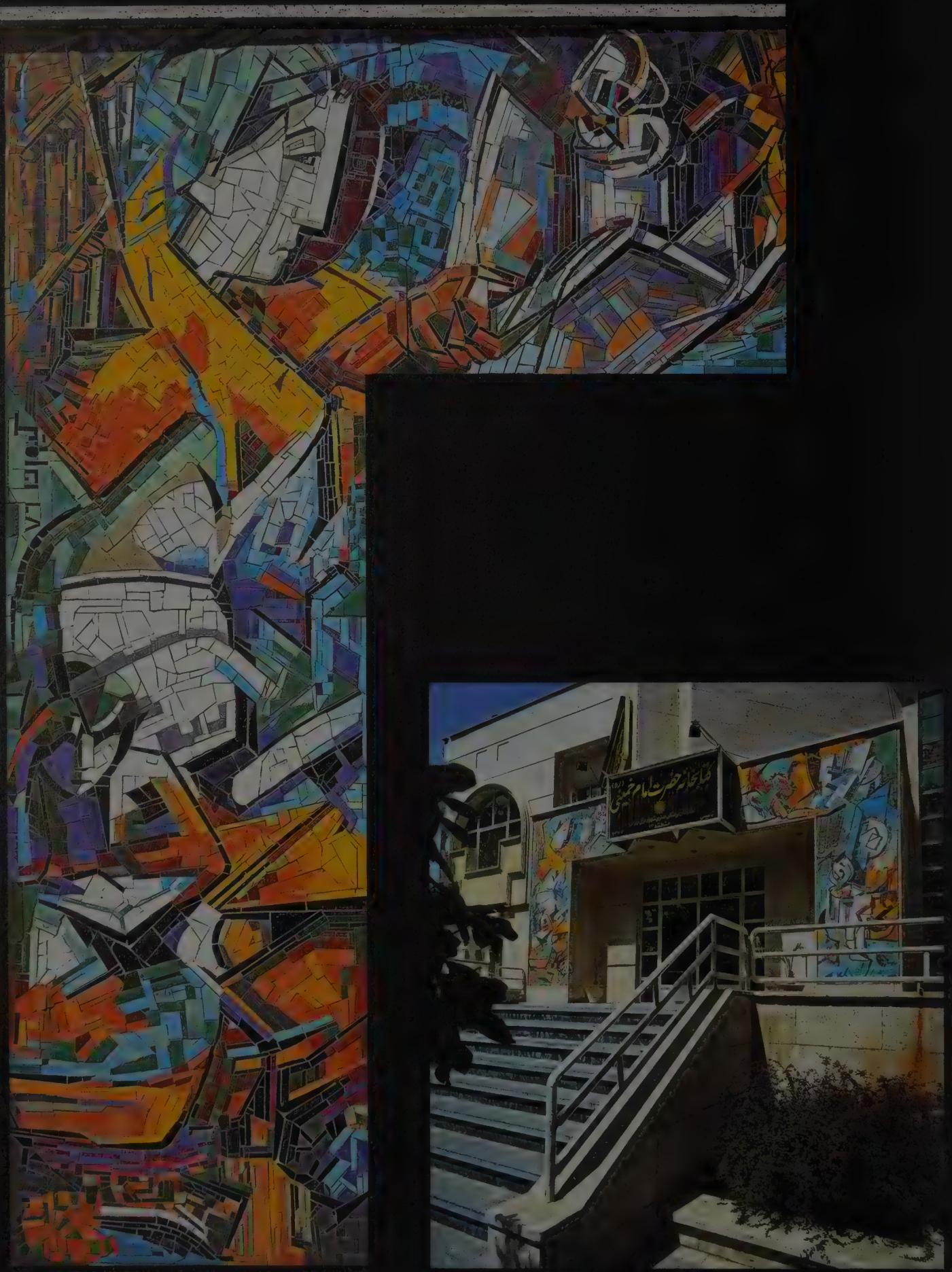
سیر چرخ ۱۳۷۵
اعلی اجراء سازمان حمل و نقل و ترافیک تهران
(پالر موتور)

La marche de la roue 1996
The wheel is spinning 1996



174



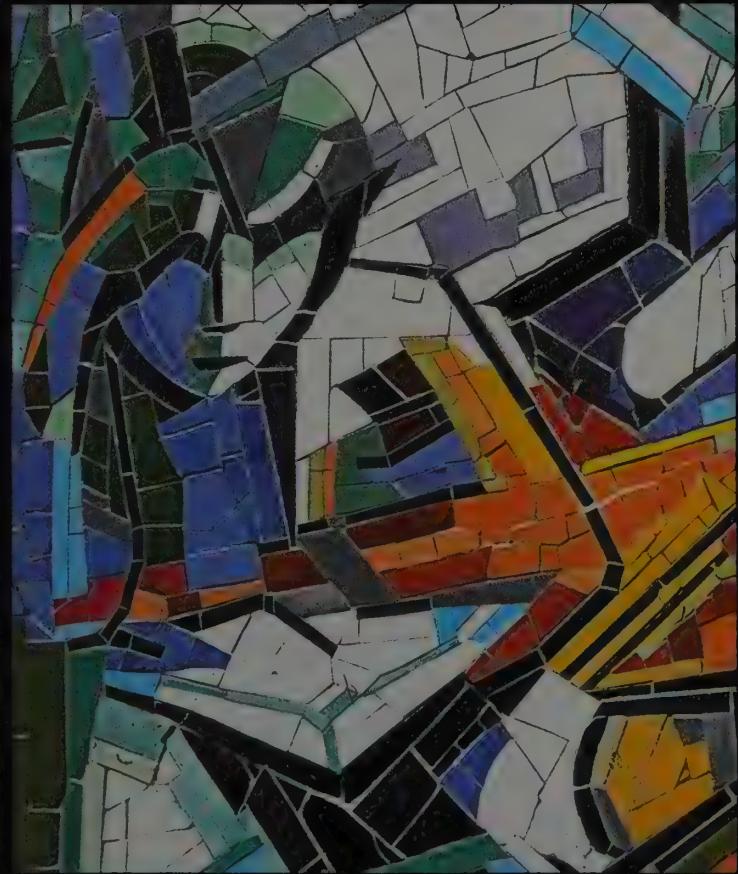


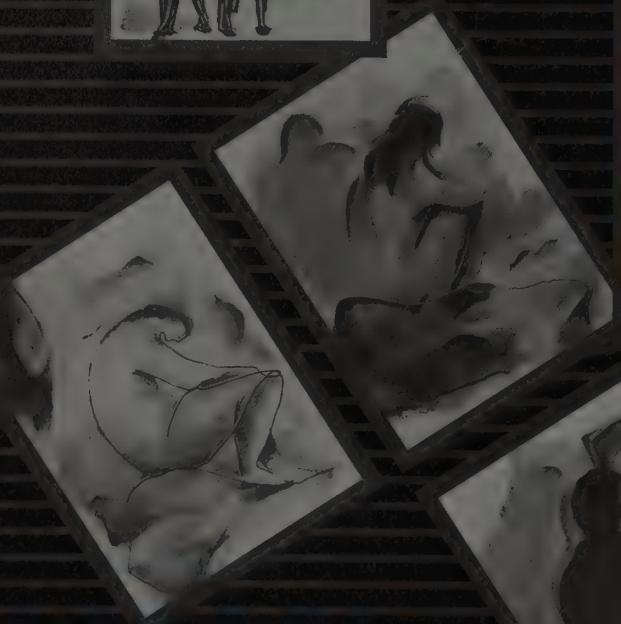
۱۳۷۴-کتاب
محل اجراء کتابخانه پارک خیام

Le livre 1997
(La bibliothèque du
parc Khayam)

The book 1997
The Khayam's
park library

۱۷۶







IYA
178

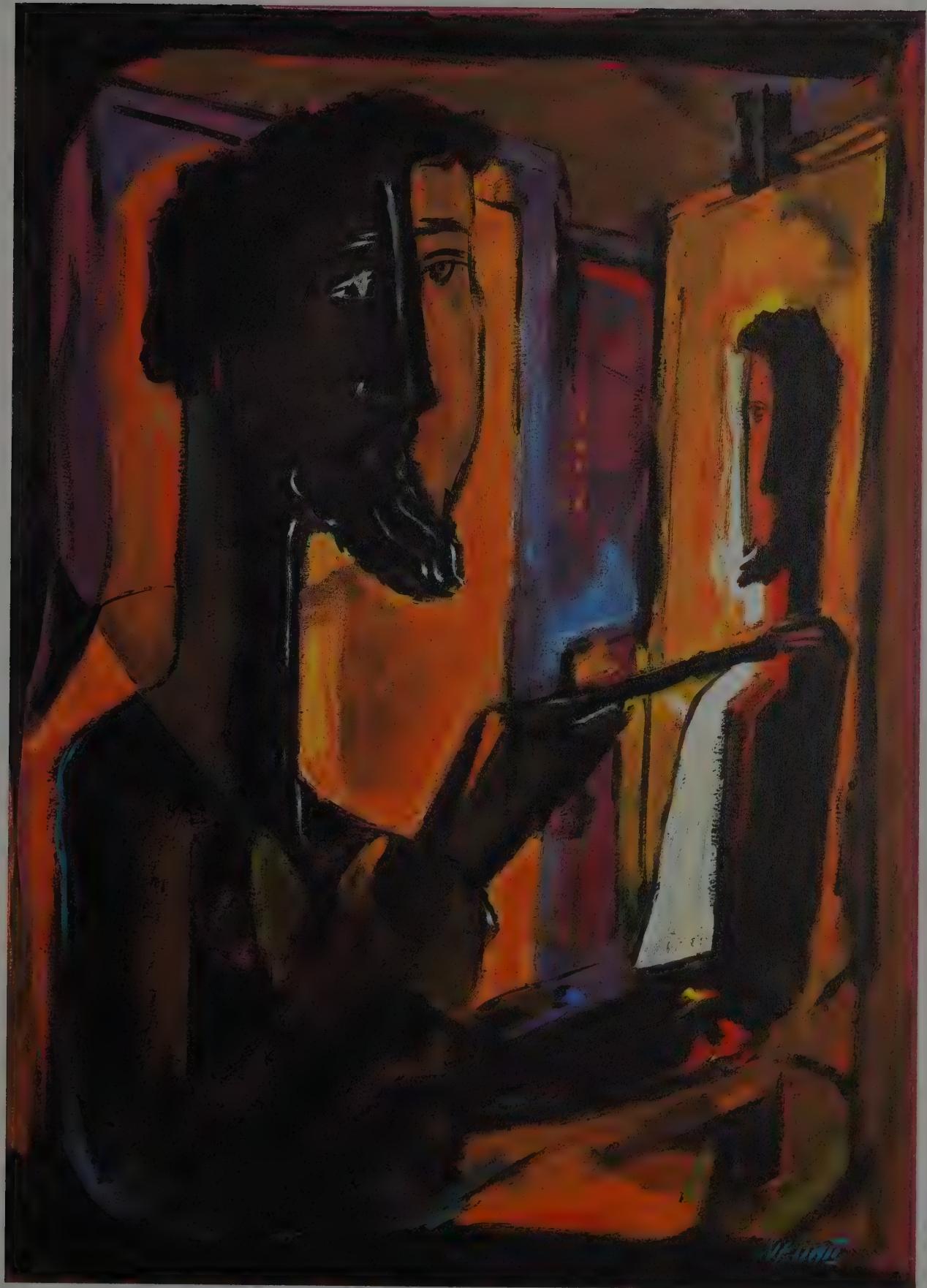


Details



۱۳۷۵-۲۲۸
L'homme et l'oiseau 1996
The man and the bird 1996

۱۳۷۶-۲۲۹
Portrait 1997
Portrait 1997



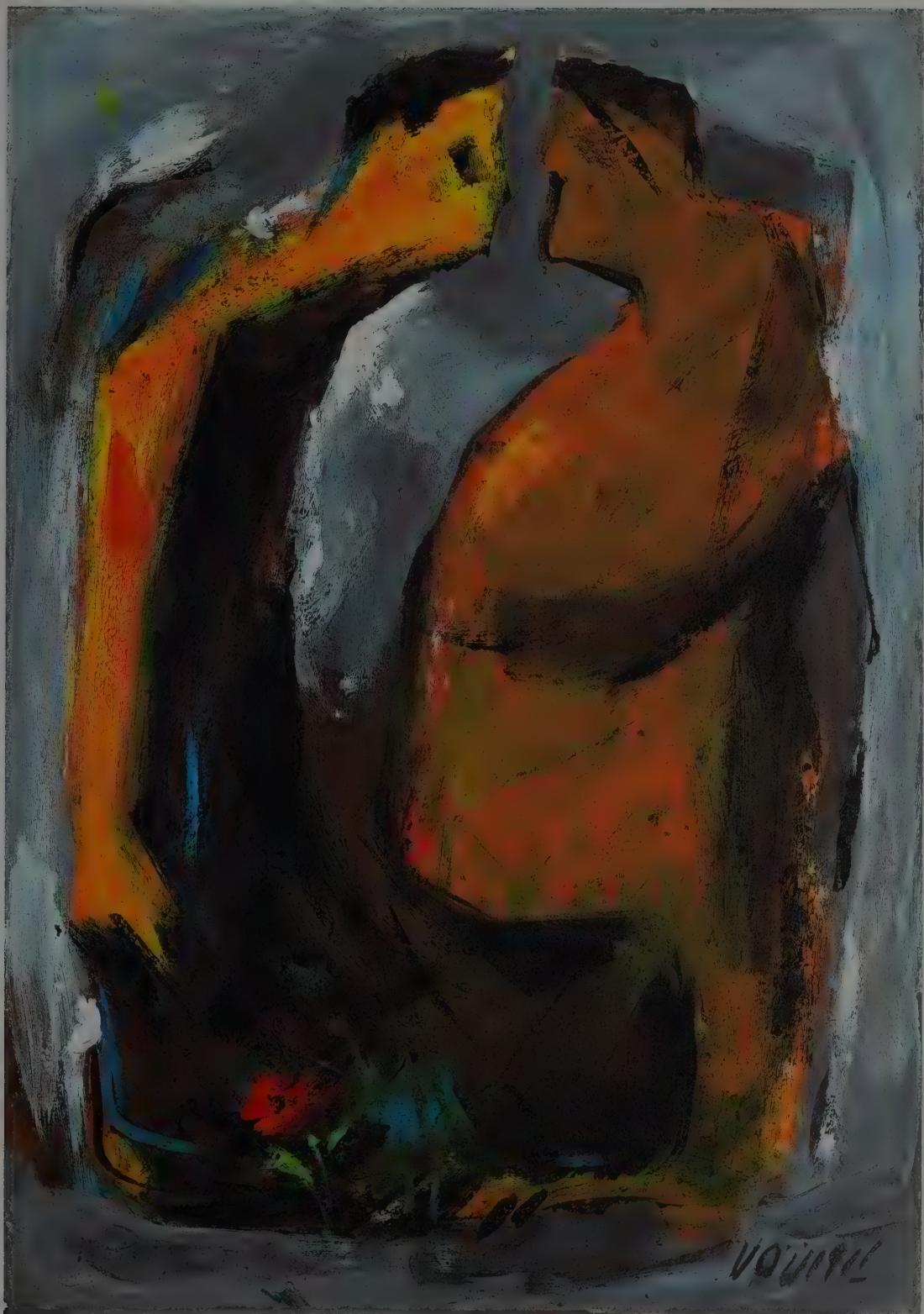
Auto expression 1995

Self expression 1995



Kavvan 1995

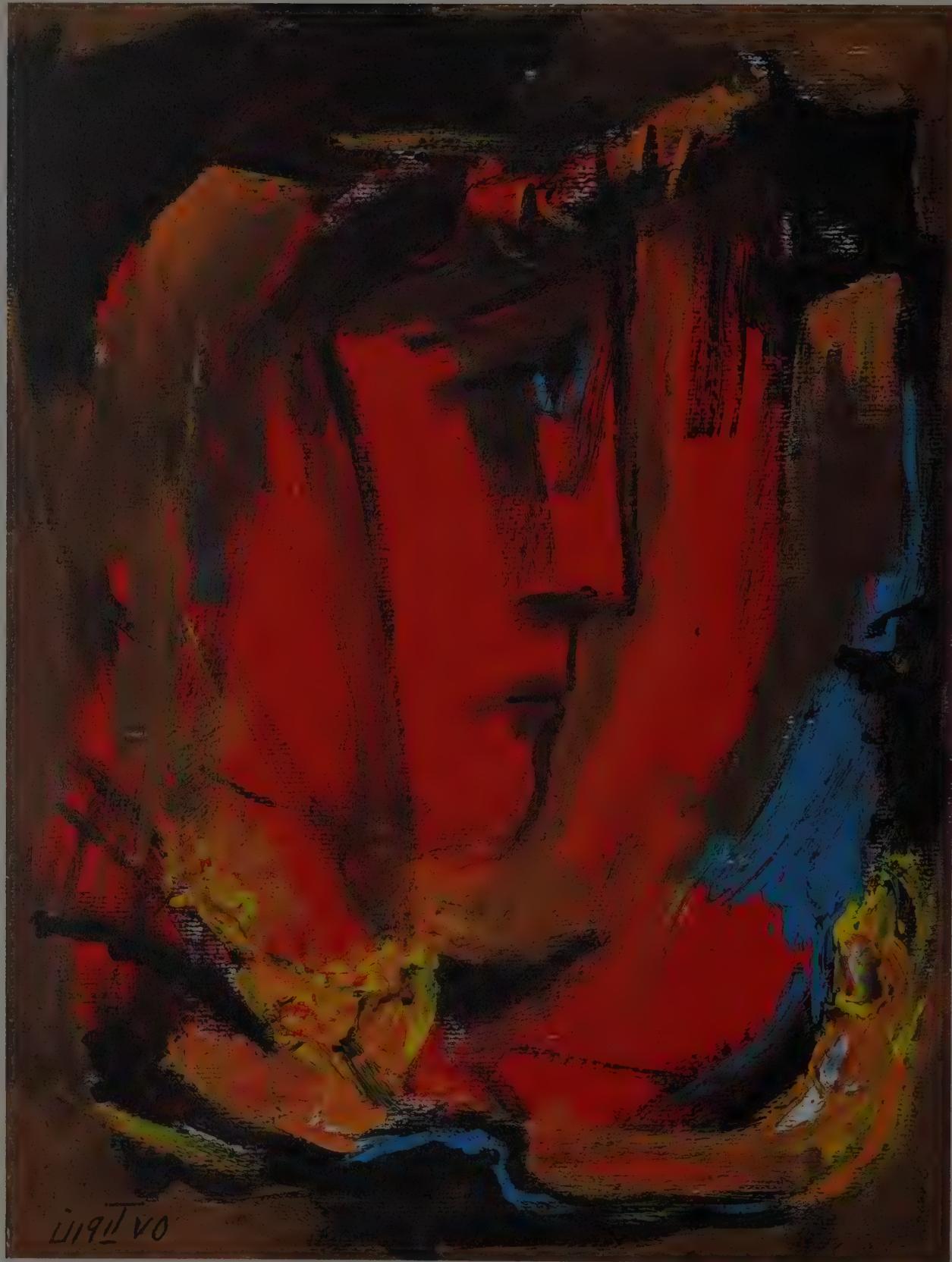
١٣٧٤-تفاوت
Difference 1995
Difference 1995



Contraste 1996

Contrast 1996

١٣٧٥-٢٣٠ تضاد



Le Christ 1996

The Christ 1996

١٣٧٥-١٣٣٥ مسح

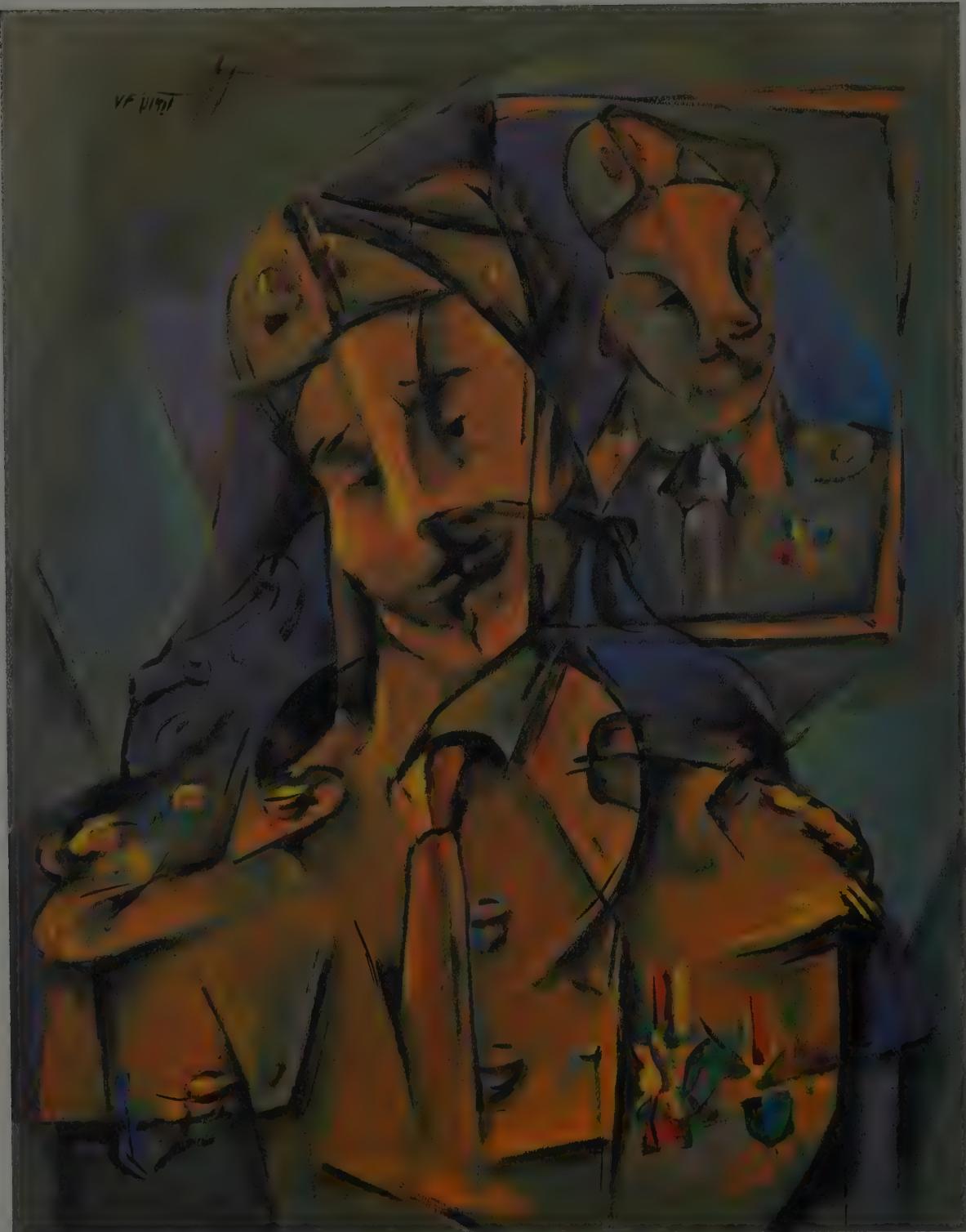


Le Christ et Judas 1995

The Christ and Judas 1995

۱۳۷۴-مسيح و يudas

۱۳۷۴-افتخارات خانوادگی
La gloire familiale 1995
The glory of the family 1995

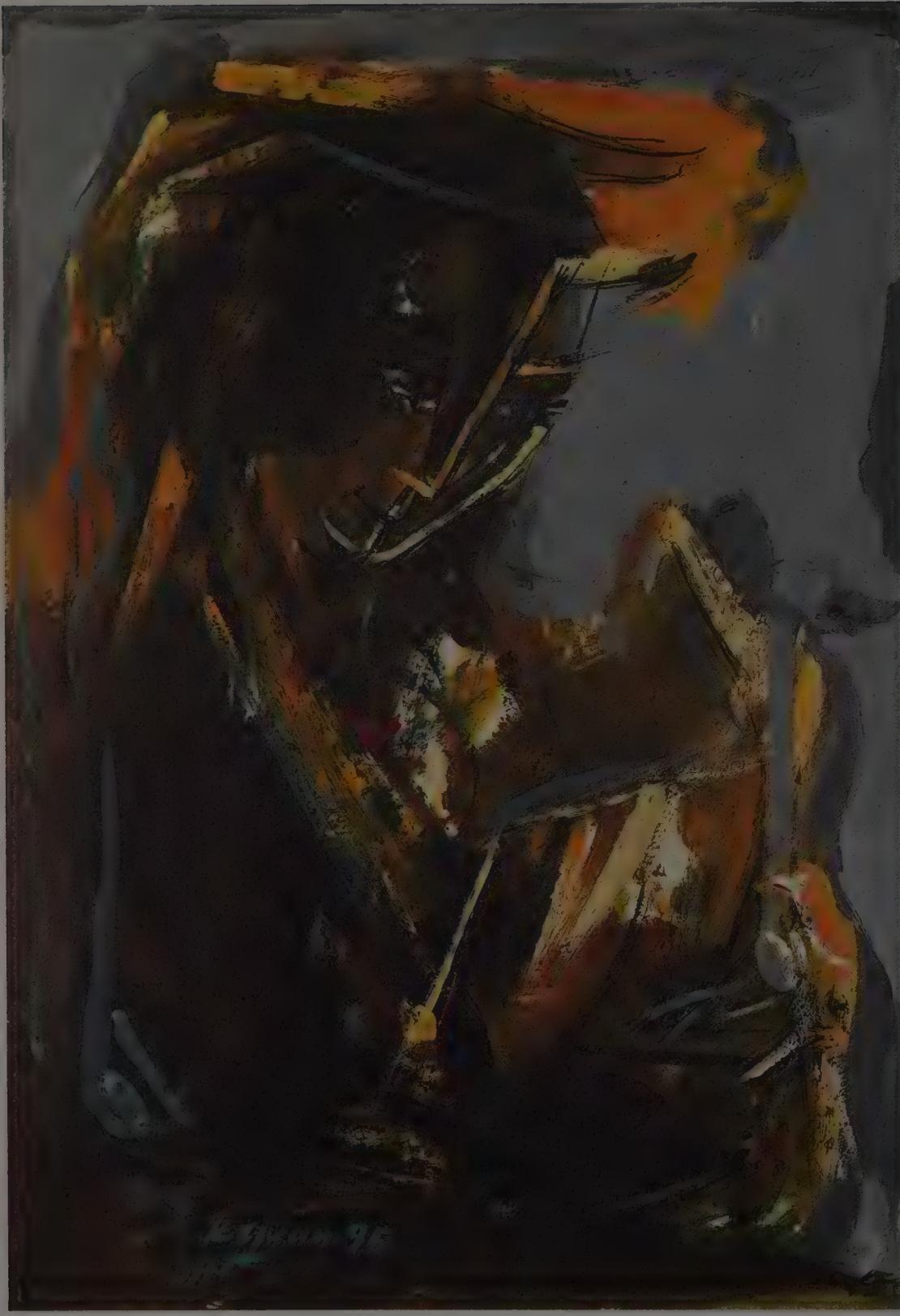




La femme et le géant 1995

The woman and the giant 1995

١٣٧٤-زن وغول



١٣٧٤-١٣٧٥
Lecture 1995
Reading 1995



١٣٧٥-١٣٩٦
Lecture 1996
Reading 1996

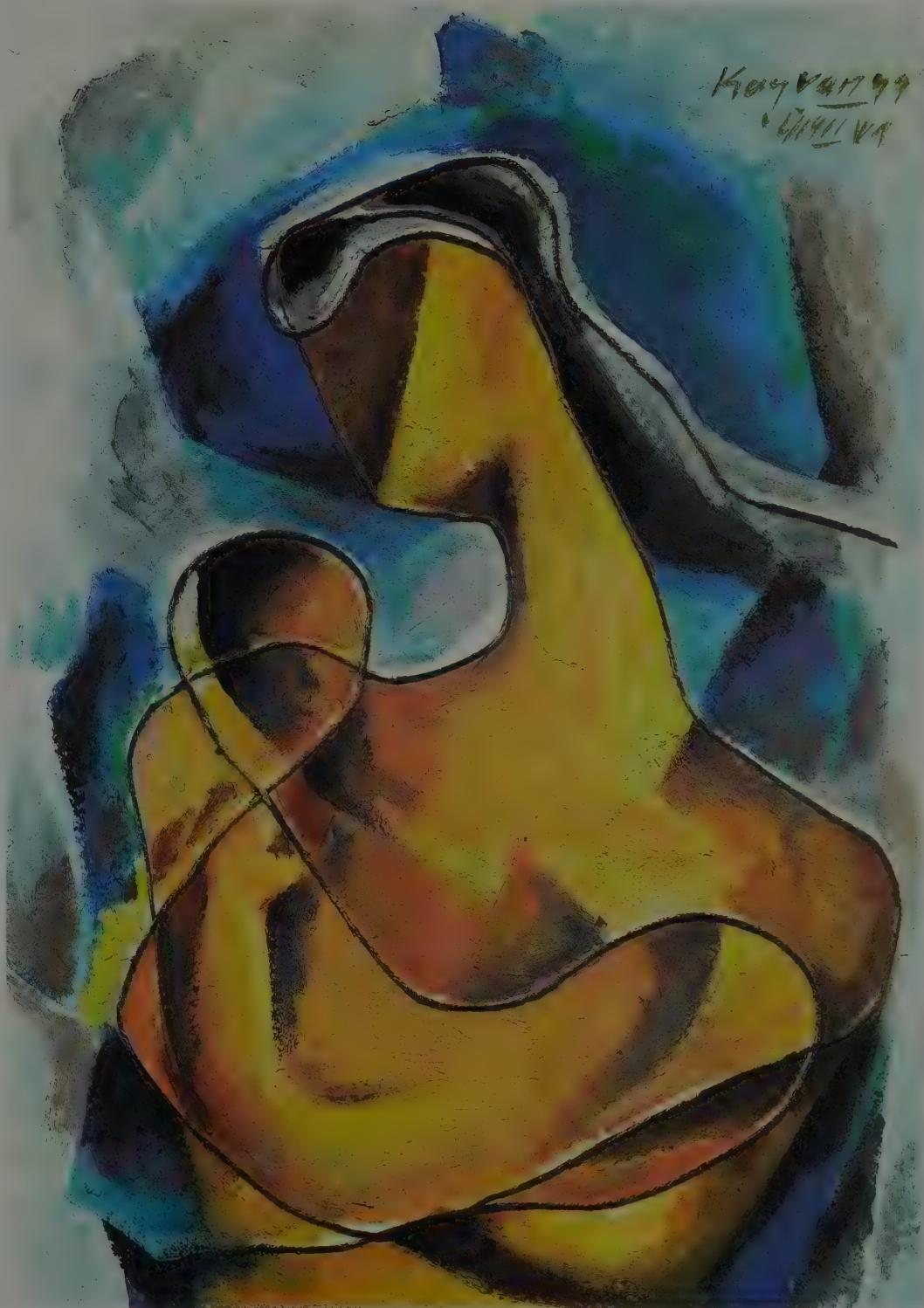


191
191

1376-دیدار ۱۳۷۶

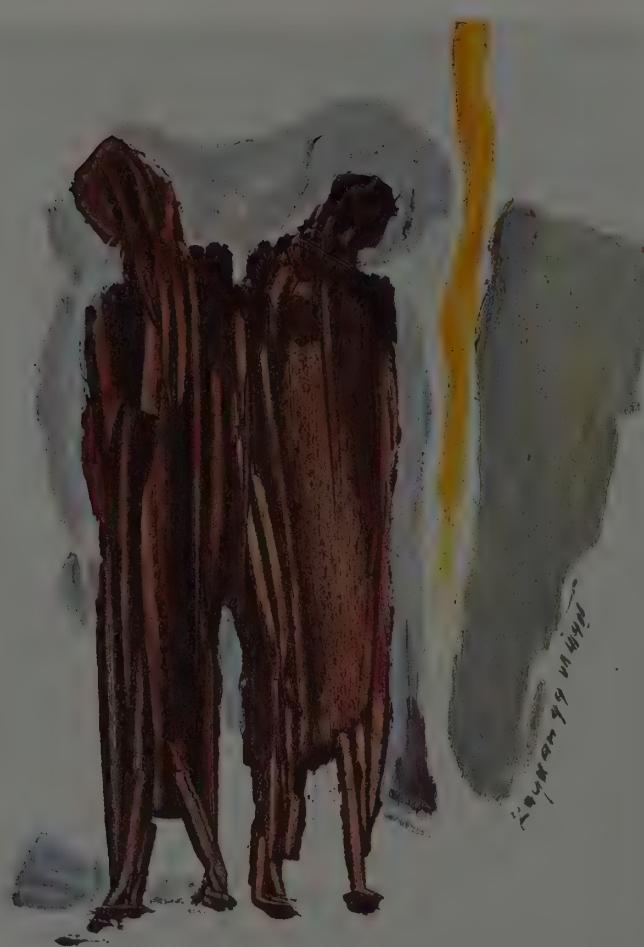
Rencontre 1997

The visit 1997



١٩٠
190

١٣٧٦-٢٣٨ مادر و بچه
La mère et l'enfant 1997
Mother and child 1997



١٣٧٦ ل SES-٢٤١
Le froid 1997
The coldness 1997

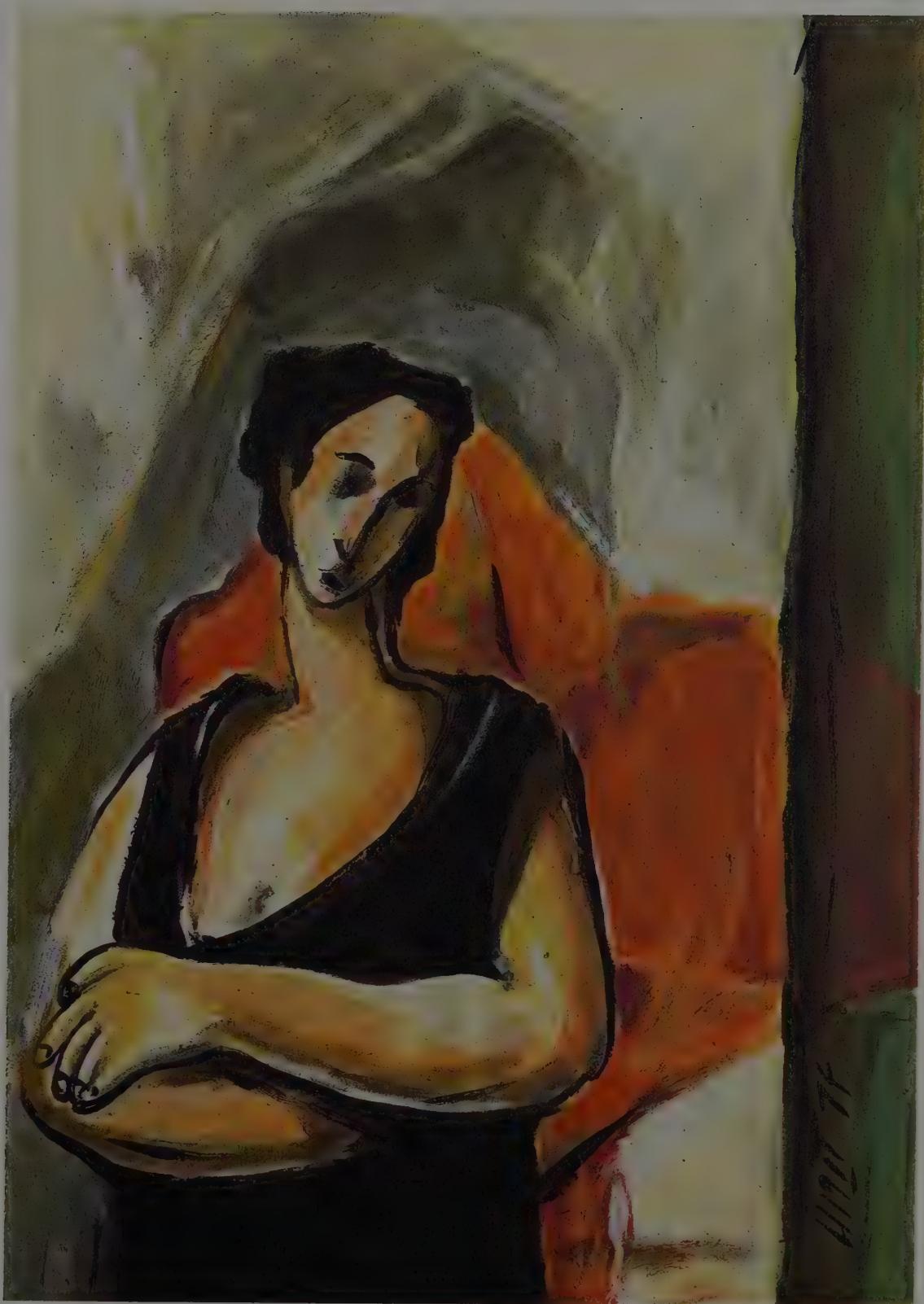
١٣٧٦-طاب SES-٢٤٢
La corde moisie 1997
The moldy rope 1997



۱۳۷۴-دیوار

Le murs 1995

The wall 1995





١٣٧٦-وضعیت پیچیده
Une situation compliquée
1997
The complicated situation
1997



Le Christ 1997

The Christ 1997

١٩٩٧-مسيح



١٣٧٦-سرما

Le froid 1997

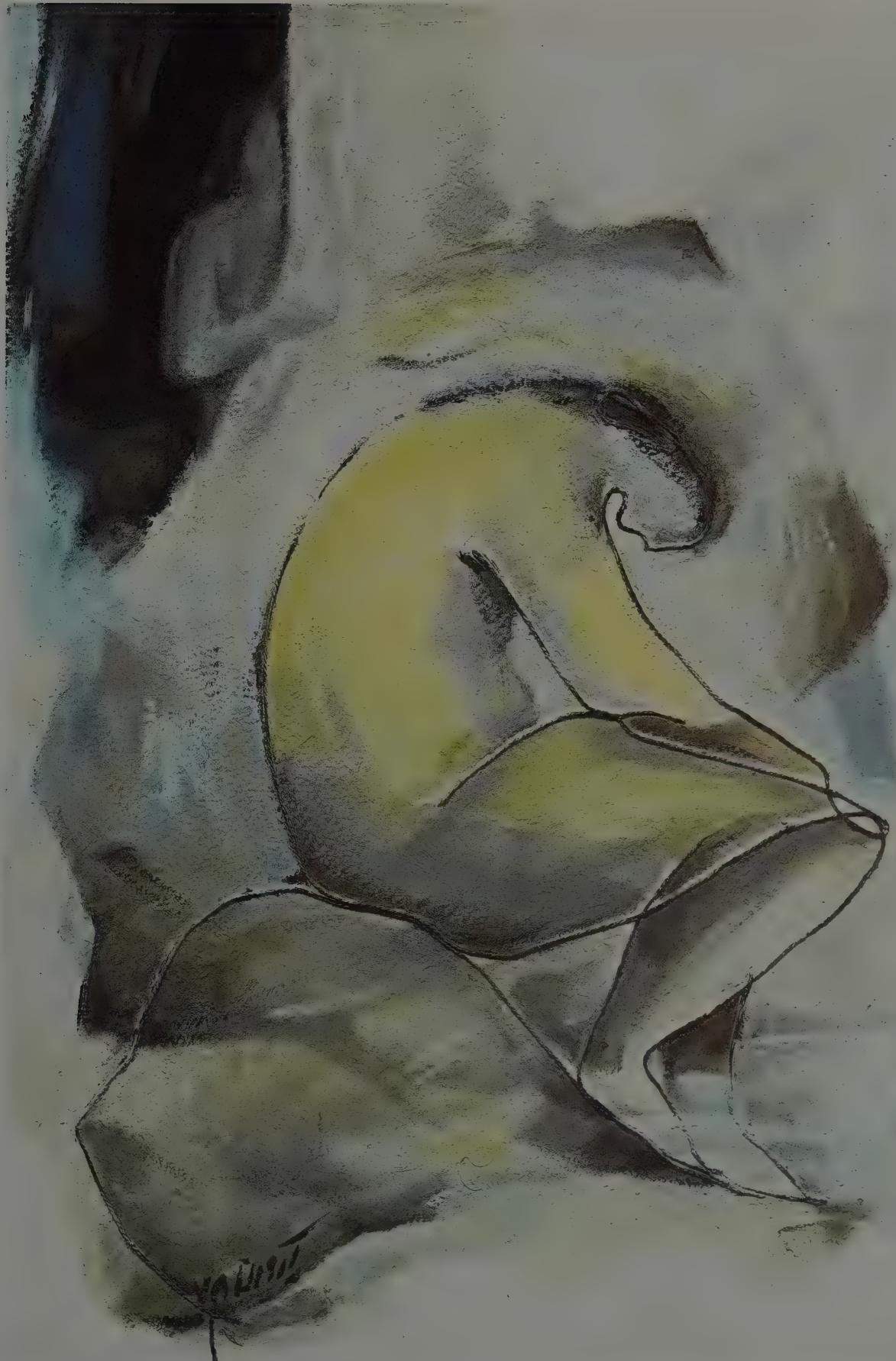
The coldness 1997

١٣٧٥-همبازی

Le compagnon de jeu 1996

Playmate 1996

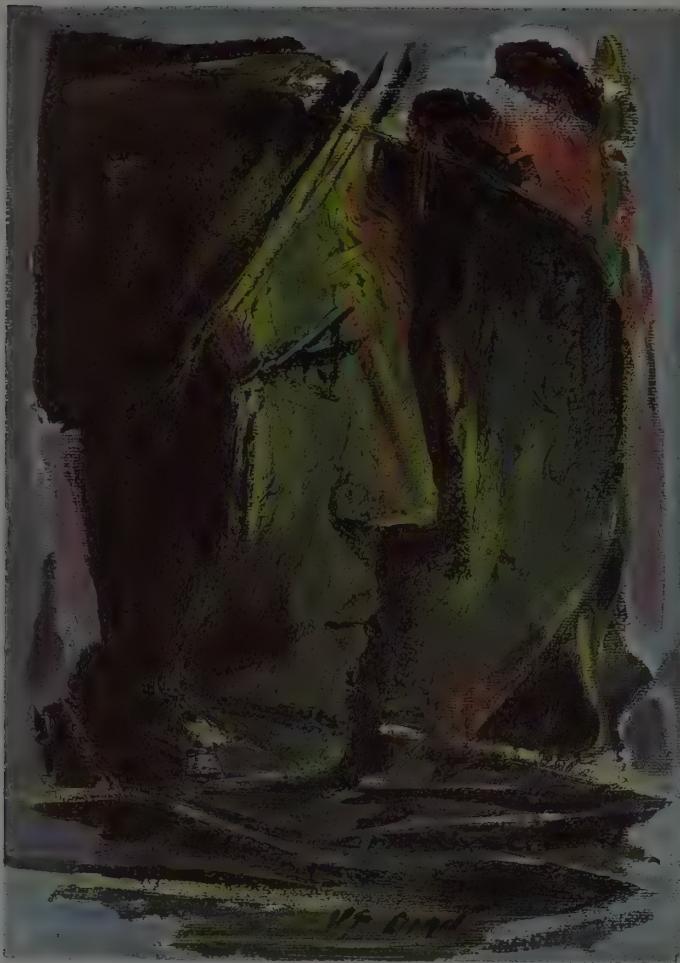




Le pierre 1999

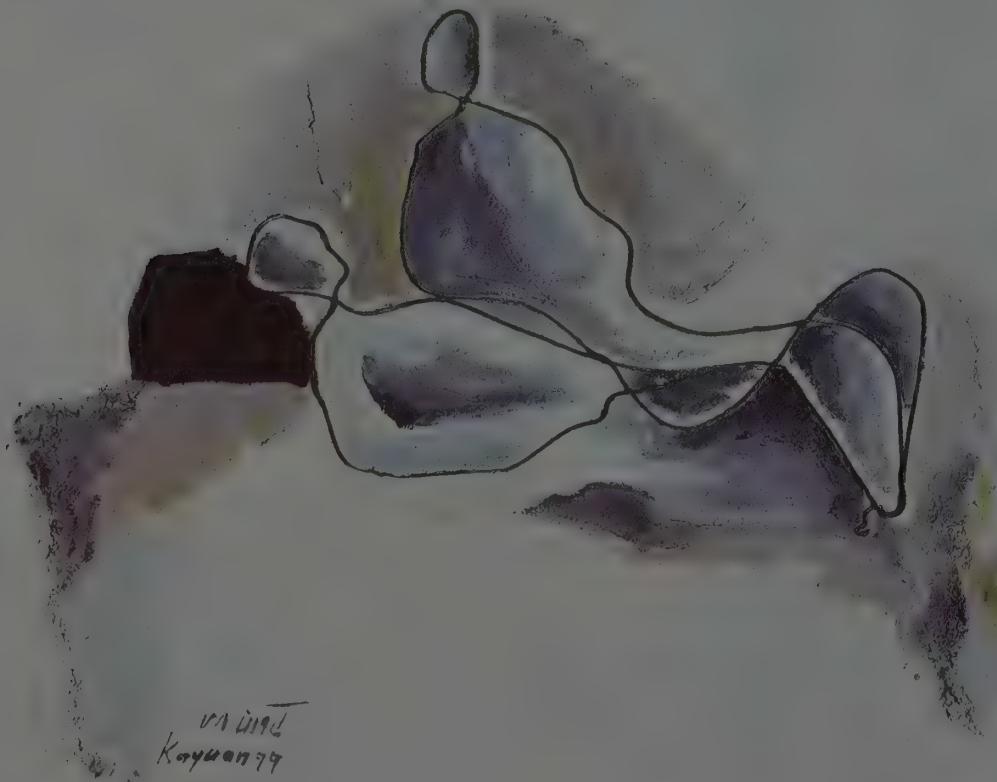
The stone 1999

١٣٧٨-٢٤٥ سنك



١٣٧٩ ٥٨٢-٢٤٩
Portrait 1997
Portrait 1997

١٣٧٨ -٢٥٠
Le repos 1999
The rest 1999



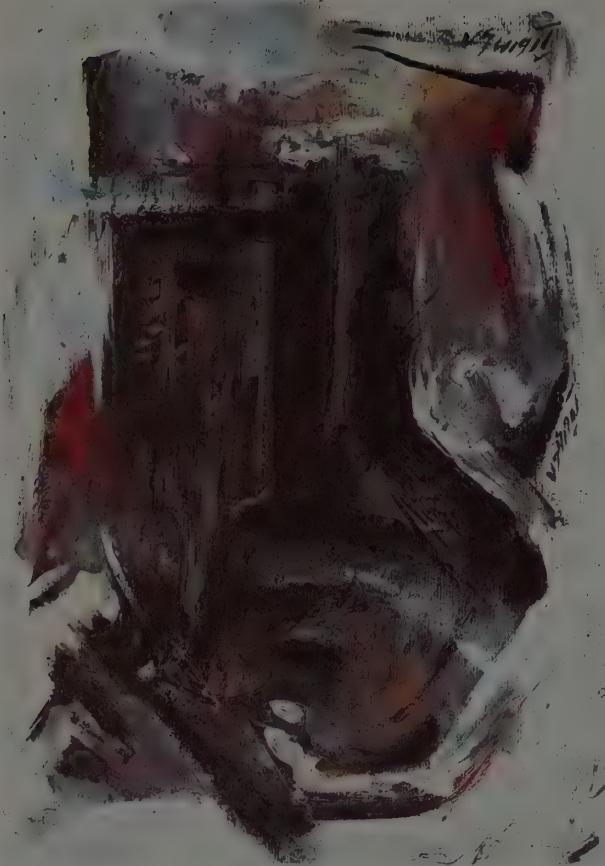


Sans titre 1997

Untitled 1997

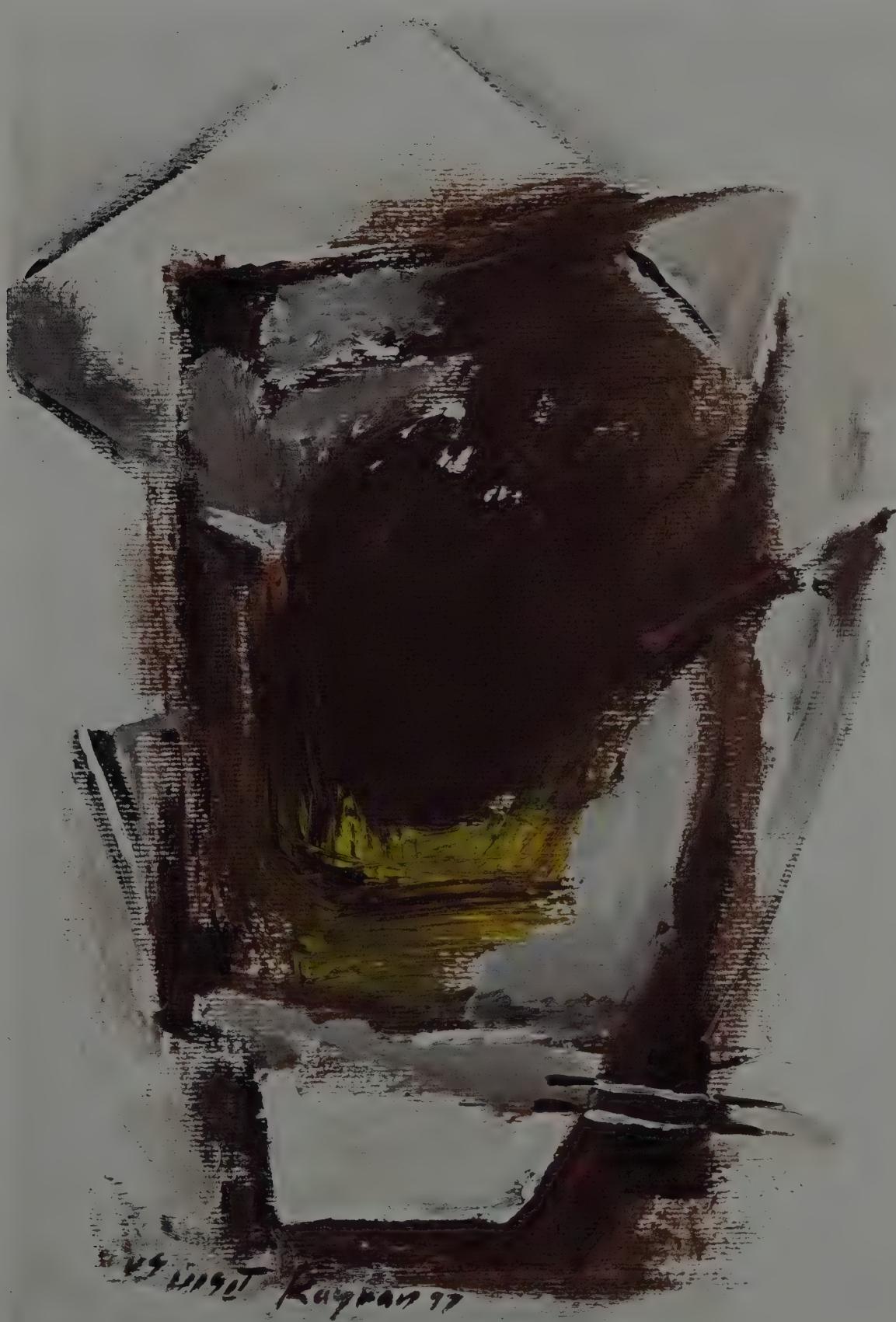
١٣٧٦-بدون عنوان

٢٥٤ - ٢٥٣ - ٢٥٢
بدون عنوان
١٣٧٦
Sans titre 1997
Untitled 1997



٢٠١
201





٢٥١- بدون عنوان ١٩٩٧
Sans titre 1997
Untitled 1997



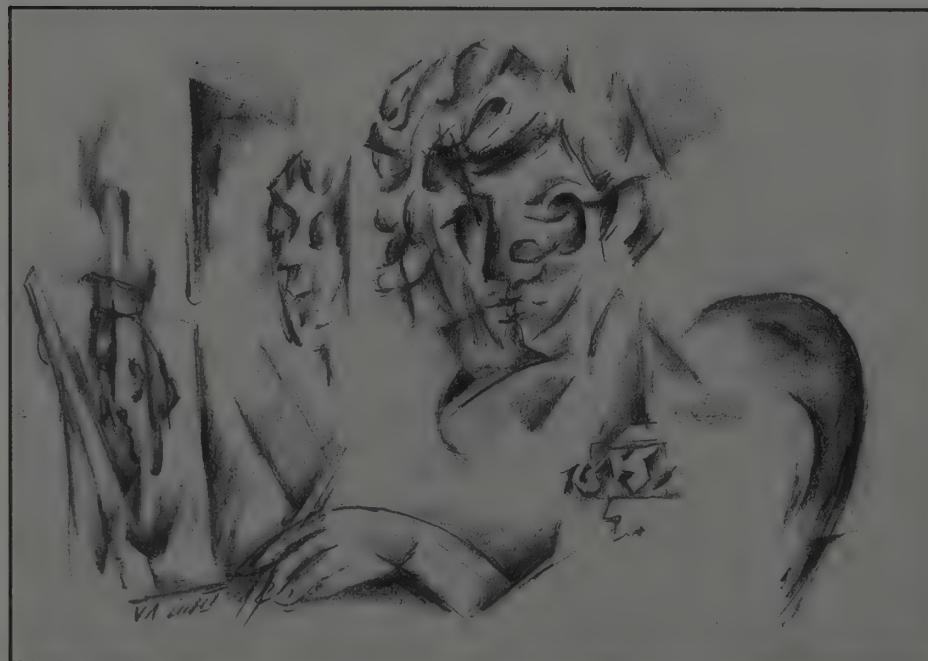
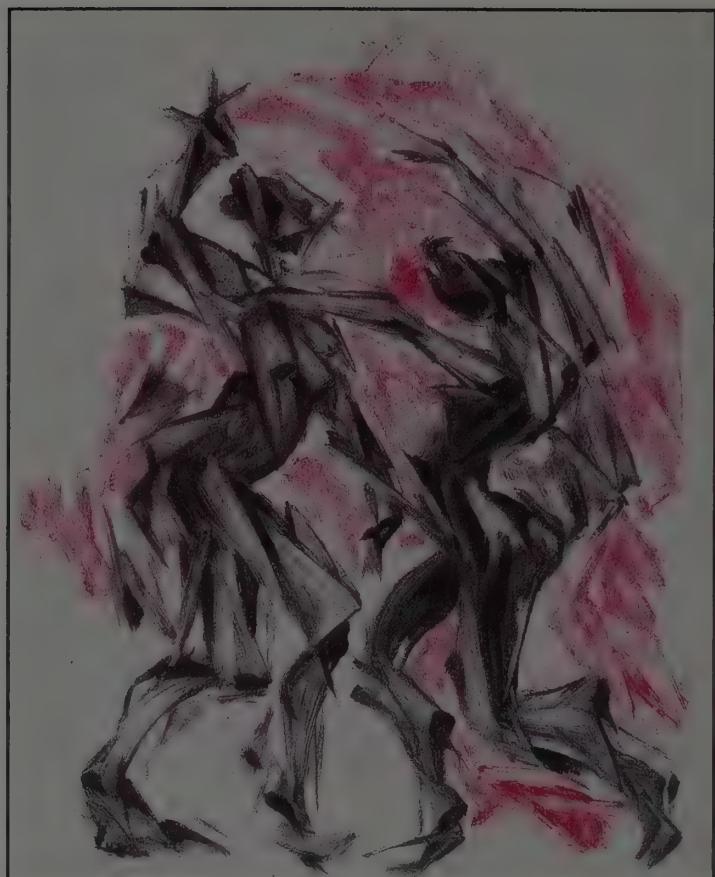
Le poète 1999 The poet 1999 ١٩٩٨-٢٥٦



Kish 1999

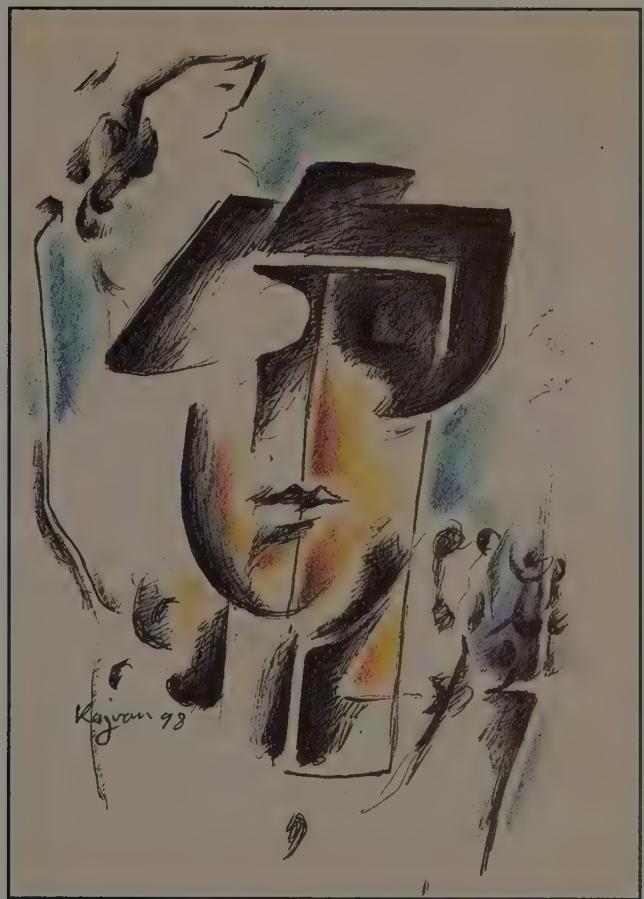
Kish island 1999

۲۵۵-جزیره کیش ۱۳۷۸



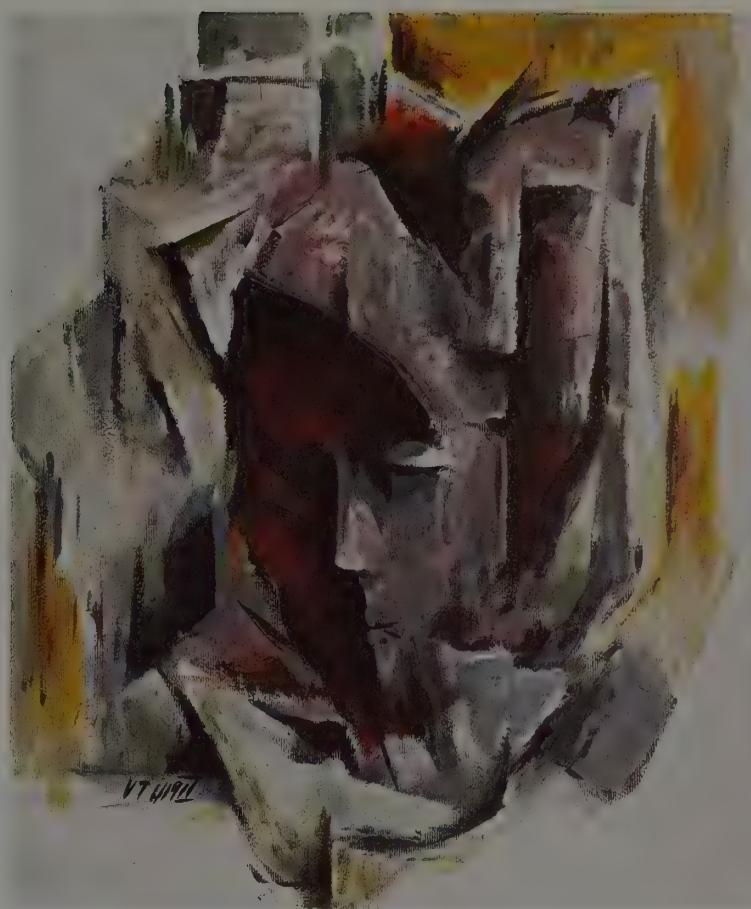
٢٦٢ - ٢٦١ - ٢٦٠
بدون عنوان
١٣٧٥
Sans titre 1996
Untitled 1996

٢٥٩ - ٢٥٨ - ٢٥٧
بدون عنوان ١٣٧٥
Sans titre 1996
Untitled 1996





١٣٧٨-٢٦٨
La côte 1999
The coast 1999



۱۳۷۶-چهارم ۱۳۷۶

Portrait 1997

Portrait 1997

۱۳۷۷-بهدید سزان ۱۳۷۷

A la mémoire de 1998

In memory of Cézanne 1998

۲۰۶





Le miroir 1999

The mirror 1999

١٣٧٨-٢٦٧



Le miroir 1999

The mirror 1999

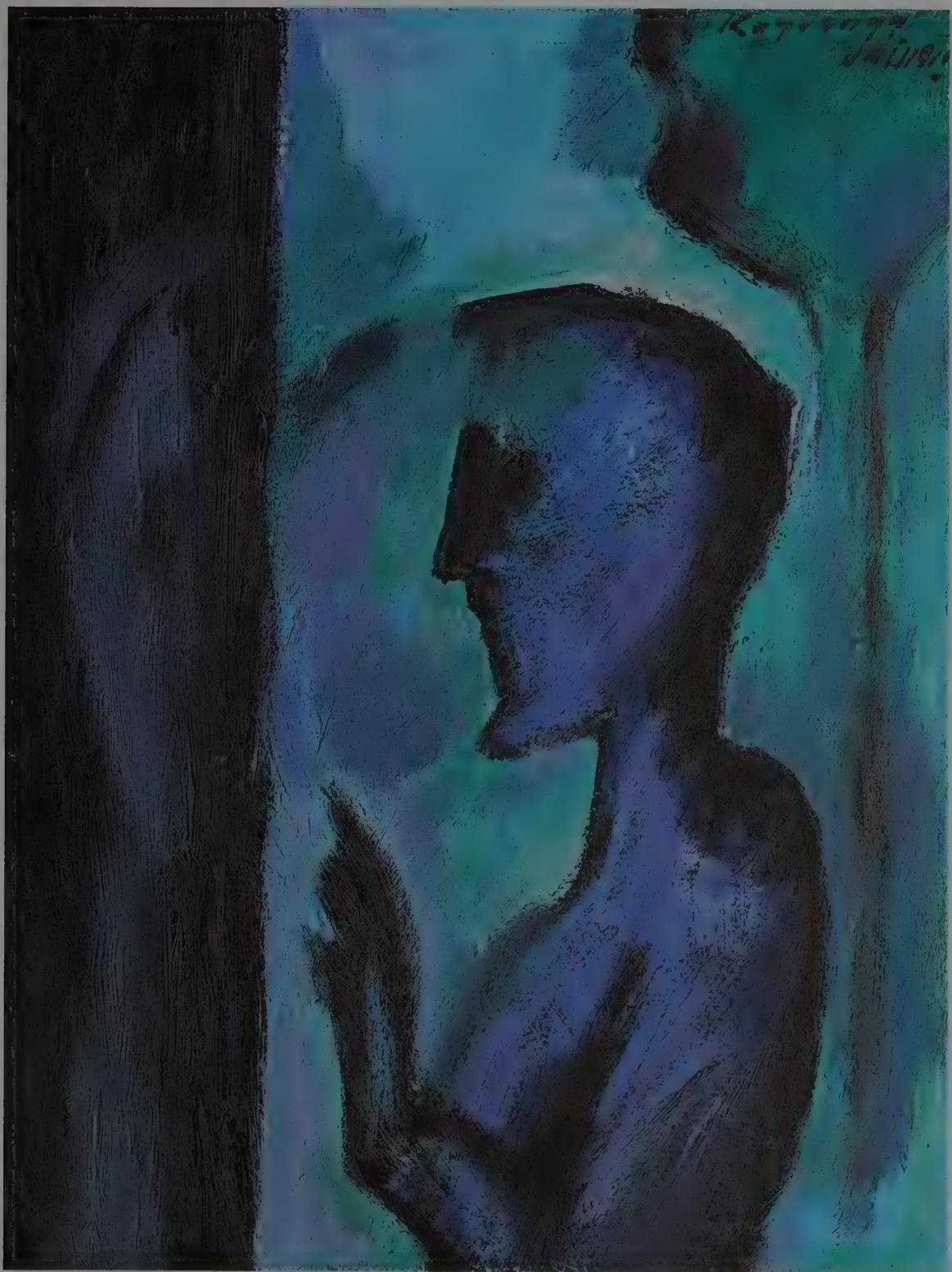
١٣٧٨-٢٦٦ آینه



Les amants 1999

Lovers 1999

١٣٧٨-عشاق







۲۱۲

۱۳۷۷-۷۸ - گار و آبشار کیش
La grotte et la cascade de Kish 1999
Kish grotto and waterfall 1999

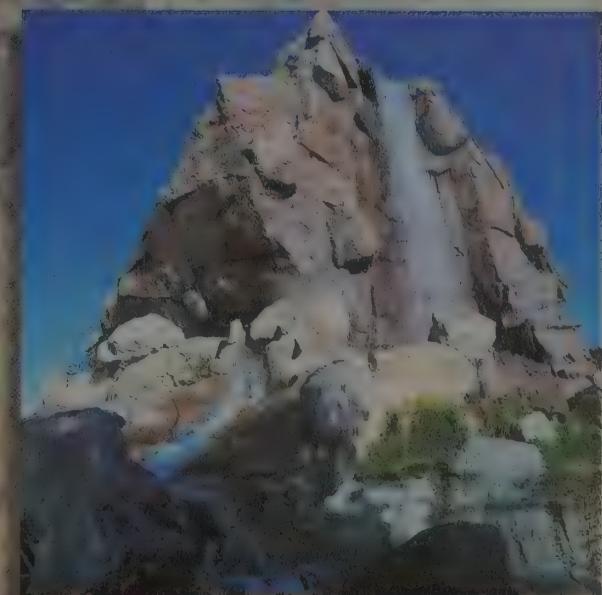


طرح و اجرا :



144-48





باماگفته بودند:

((آن کلام مقدس را
باشماخواهیم آموخت ،
لیکن به خاطرآن
عقوبتی جانفرسای را
تحمل می باید تان کرد .))

عقوبت دشوار را چندان تاب آور دیدم
آری
که کلام مقدس مان
باری
از خاطر
گریخت !

احمد شاملو



Et le chemin continue 1999

Yet another departure 1999

٢٧١ - و باز هم رفت
١٣٧٨

Page	Title	عنوان	صفحة
17	21-The purse 1979 Oil on canvas 93 x 70 cm	۱۳۵۸-۲-کیف رنگ و روغن روی بوم cm ۹۳X۷۰	۱۷
18	22-Alamdeh wood 1979 Oil on canvas 120 x 60 cm	۱۳۵۸-۲-چنگل علمده رنگ و روغن روی بوم cm ۱۲۰X۶۰	۱۸
19	23-End of the day 1980 Pencil 36 x 25 cm	۱۳۵۹-۲-بعد از کار روزانه طراحی با مداد cm ۳۶X۲۵	۱۹
20	24-The brick works 1980 Pen 30 x 24 cm	۱۳۵۹-۲-آجرپزی طراحی با خودکار cm ۳۰X۲۴	۲۰
21	25-A worker at the brick kiln of Kamal-Abad 1980 Pencil 30 x 24 cm	۱۳۵۹-۲-کارگر آجرپزی کمال آباد طراحی با مداد cm ۳۰X۲۴	۲۱
22	26-End of Winter 1980 Oil on canvas 70 x 60 cm	۱۳۵۹-۲-پایان زمستان رنگ و روغن روی بوم cm ۷۰X۶۰	۲۲
23	27-Rice-Harvest 1980 Oil on canvas 70 x 60 cm	۱۳۵۹-۲-برداشت برنج رنگ و روغن روی بوم cm ۷۰X۶۰	۲۳
24	28-The white demon story and the tea house 1976 Water color 25 x 20 cm	۱۳۵۵-۲-قهقهه خانه و حکایت دیو سپید آبرنگ cm ۲۵X۲۰	۲۴
25	29-Contestaition 1980 Oil on canvas 110 x 80 cm	۱۳۵۹-۲-اعتراض رنگ و روغن روی بوم cm ۱۱۰X۸۰	۲۵
26	30-The dawn passengers 1978 Ink 35 x 25 cm	۱۳۵۷-۳-مسافران سحر آب مرکب cm ۳۵X۲۵	۲۶
27	31-The tract 1978 Oil on canvas 100 x 70 cm	۱۳۵۷-۳-شبینه ها رنگ و روغن روی بوم cm ۱۰۰X۷۰	۲۷
● 28	32-Who will respond 1978 Pen 29 x 24 cm	۱۳۵۷-۳-چه کسی پاسخ خواهد داد طراحی با خودکار cm ۲۹X۲۴	۲۸
● 28	33-The strike 1978 Pen 30 x 24 cm	۱۳۵۷-۳-اعتصاب طراحی با خودکار cm ۳۰X۲۴	۲۸
29	34-The moment of truth 1978 Pen 35 x 25 cm	۱۳۵۷-۳-زمانی برای بیان حقیقت طراحی با مداد cm ۳۵X۲۵	۲۹
30	35-Demonstration 1978 Ink 30 x 25 cm	۱۳۵۷-۳-تظاهرات آب مرکب cm ۳۰X۲۵	۳۰
31	36-8 September 1978 Ink 30 x 25 cm	۱۳۵۷-۳-۶ شهریور آب مرکب و طراحی cm ۳۰X۲۵	۳۱
32	37-Revolutionary songs 1980 Oil on canvas 39 x 35 cm	۱۳۵۹-۳-۷-سرودهای انقلابی رنگ و روغن روی بوم cm ۳۹X۳۵	۳۲
33	38-The first pregnancy 1980 Oil on canvas 120 x 80 cm	۱۳۵۹-۳-۸-اولین فرزند رنگ و روغن روی بوم cm ۱۲۰X۸۰	۳۳
34	39-First child 1983 Ink 34 x 23 cm	۱۳۶۲-۳-۹-فرزند اول آب مرکب cm ۳۴X۲۳	۳۴
● 35	40-Spring in Jajrood 1985 Water color 34 x 24 cm	۱۳۶۴-۴-بهار جاجرود آبرنگ cm ۳۴X۲۴	۳۵
● 35	41-Alamdeh coast 1984 Water color 34 x 24 cm	۱۳۶۳-۴-ساحل علمده آبرنگ cm ۳۴X۲۴	۳۵
● 36	42-Alamdeh 1984 Water color 34 x 24 cm	۱۳۶۳-۴-علمده آبرنگ cm ۳۴X۲۴	۳۶

Page	Title		عنوان	صفحه
1	1-A boy in blue shirt 1976 Oil on board 30 x 23 cm	1-Un garçon avec une blouse bleue 1976 Huile sur carton 30 x 23 cm	۱-پسری با بلوز آبی ۱۳۵۵ رنگ و روغن روی مقوا cm ۳۰ X ۲۳	۱
2	2-Street in the night 1976 Oil on board 35 x 24 cm	2-La rue dans la nuit 1976 Huile sur carton 35 x 24 cm	۲-کوچه در شب ۱۳۵۵ رنگ و روغن روی مقوا cm ۳۵ X ۲۴	۲
3	3-Reading 1976 Oil on board 30 x 34 cm	3-lecture 1976 Huile sur carton 30 x 34 cm	۳- مطالعه ۱۳۵۵ رنگ و روغن روی مقوا cm ۳۰ X ۳۴	۳
3	4-The Dawn 1977 Oil on canvas 40 x 32 cm	4-L'aurore 1977 Huile sur canevas 40 x 32 cm	۴-سحر ۱۳۵۶ رنگ و روغن روی بوم cm ۴۰ X ۳۲	۴
4	5-An olive brunch for India 1976 Oil on canvas 45 x 35 cm	5-Une branche d'olive pour l'Inde 1976 Huile sur canevas 45 x 35 cm	۵-شاخه زیتون برای هند ۱۳۵۵ رنگ و روغن روی بوم cm ۴۵ X ۳۵	۵
5	6-Self portrait 1976 Oil on canvas 45 x 35 cm	6-Autoportrait 1976 Huile sur canevas 45 x 35 cm	۶-چهره نقاش ۱۳۵۵ رنگ و روغن روی بوم cm ۴۵ X ۳۵	۶
6	7-Reading 1976 Oil on canvas 121 x 64 cm	7-Lecture 1976 Huile sur canevas 121 x 64 cm	۷- مطالعه ۱۳۵۵ رنگ و روغن روی بوم cm ۱۲۱ X ۶۴	۷
7	8-Model 1989 Oil on canvas 43 x35 cm	8-Modèle 1989 Huile sur canevas 43 x 35 cm	۸- مدل ۱۳۶۷ رنگ و روغن روی بوم	۸
7	8-Untitled 1997 Oil on canvas 43 x 35cm	8-Sans titre 1997 Huile sur canevas 43 x 35 cm	۹- بدون عنوان ۱۳۷۶ رنگ و روغن روی بوم	۹
8	10- Lavasanat at noon 1977 Oil on board 51 x 42 cm	10-Lavasanat à midi 1977 Huile sur carton 51 x 42 cm	۱۰- ظهر در لواستان ۱۳۵۶ رنگ و روغن روی مقوا cm ۵۱ X ۴۲	۱۰
8	11- Still life 1977 Oil on canvas 40 x 30 cm	11-Nature morte 1977 Huile sur canevas 40 x 30 cm	۱۱- طبیعت بیجان ۱۳۵۶ رنگ و روغن روی بوم cm ۴۰ X ۳۰	۱۱
9	Detail	Détail	قسمتی از تابلو	۱۲
10	12-The window on the ninth floor 1977 Oil on canvas 55 x 45 cm	12-Une fenêtre au neuvième étage 1977 Huile sur canevas 55 x 45 cm	۱۳- پنجره ای در طبقه نهم ۱۳۵۶ رنگ و روغن روی بوم cm ۵۵ X ۴۵	۱۳
11	13-Darakeh 1976 Water color 25 x 30 cm	13-Darakeh 1976 Aquarelle 25 x 30 cm	۱۴- آبگیری در مسیر درکه ۱۳۵۵ آبرنگ cm ۲۵ X ۳۰	۱۴
11	14-Darakeh 1977 Water color 35 x 24 cm	14-Darakeh 1977 Aquarelle 35 x 24 cm	۱۵- درگاه در باران ۱۳۵۶ آبرنگ cm ۳۵ X ۲۴	۱۵
11	15-Rice-field 1976 Water color 23 x 15 cm	15-La rizière 1976 Aquarelle 23 x 15 cm	۱۶- بینج زار ۱۳۵۵ آبرنگ cm ۲۳ X ۱۵	۱۶
12	16-Old man 1977 Pencil 36 x 24 cm	16-Le vieil homme 1977 Crayon 36 x 24 cm	۱۷- پیرمرد ۱۳۵۶ طرابی با مداد cm ۳۶ X ۲۴	۱۷
13	17-Return from work 1977 Ink 30 x 24 cm	17-Retour du travail 1977 Encre 30 x 24 cm	۱۸- بازگشت از کار ۱۳۵۶ آبرنگ cm ۳۰ X ۲۴	۱۸
14	18-Mother 1980 Oil on canvas 68 x 58 cm	18-La mère 1980 Huile sur canevas 68 x 58 cm	۱۹- مادر ۱۳۵۹ رنگ و روغن روی بوم cm ۶۸ X ۵۸	۱۹
15	19-People on the move 1980 Water color and pencil 29 x 24 cm	19-Ceux qui habitent là où passe le vent 1980 Aquarelle et crayon 29 x 24 cm	۲۰- ساکنان گذر باد ۱۳۵۹ آبرنگ و مداد طراحی cm ۲۹ X ۲۴	۲۰
16	Detail	Détail	قسمتی از تابلو	۲۱
16	20- Shahriar 1980 Water color 18 x 23 cm	20-Shahriar 1980 Aquarelle 18 x 23 cm	۲۱- شهریار ۱۳۵۹ آبرنگ cm ۱۸ X ۲۳	۲۱

Page	Title	عنوان	صفحة
50	65-It happens as simple as this 1986 Ink 44 x 35 cm	65- <i>Et ça arrive aussi simplement</i> 1986 Encre 44 x 35 cm	۱۳۶۵-به همین سادگی اتفاق می افتد آب مرکب cm ۴۴X۳۵
51	66-A traveler 1985 Ink and Pastel 33 x 23	66- <i>Un voyageur</i> 1985 Encre et pastel 33 x 23 cm	۱۳۶۶-مسافر آب مرکب و پاستل cm ۳۳X۲۳
52	67-The lock 1986 Pencil 29 x 23 cm	67- <i>Le verrouillage</i> 1986 Crayon 29 x 23 cm	۱۳۶۷-قفل طراحتی با مداد cm ۲۹X۲۳
● 53	68-On the move 1988 Pencil 21 x 17 cm	68- <i>Vivre sous le vent</i> 1988 Crayon 21 x 17 cm	۱۳۶۸-زندگی در باد طراحتی با مداد cm ۲۱X۱۷
● 53	69-Unemployed 1986 Pencil 48 x 37 cm	69- <i>Un chômeur</i> 1986 Dessin avec crayon 48 x 37 cm	۱۳۶۹-بی کار طراحتی با مداد cm ۴۸X۳۷
54	70-Let us grow up 1987 pencil 47 x 36 cm	70- <i>Laissez-nous grandir</i> 1986 Crayon 47 x 36 cm	۱۳۶۵-بگذرانید ما بزرگ شویم طراحتی با مداد cm ۴۷X۳۶
55	71-The dreamer 1986 Pencil 46 x 36 cm	71- <i>Le rêveur</i> 1986 Crayon 46 x 36 cm	۱۳۶۵-خیال پرداز طراحتی با مداد cm ۴۶X۳۶
● 56	72-The city gardener 1986 Oil on board 55 x 42 cm	72- <i>Le jardinier de l'hôtel de ville</i> 1986 Huile sur bois 55 x 42 cm	۱۳۶۵-باغبان شهر داری رنگ و روغن روی تخته cm ۵۵X ۴۲
● 56	73-The driver 1987 Pastel 47 x 51 cm	73- <i>Le conducteur</i> 1987 Pastel 47 x 51 cm	۱۳۶۶-راننده پاستل cm ۴۷X ۵۱
● 57	74- Childhood 1986 Pencil 47 x 35 cm	74- <i>Enfance</i> 1986 Crayon 47 x 35 cm	۱۳۶۵-کودکی طراحتی با مداد cm ۴۷X ۳۵
● 57	75-Time passage 1986 Pencil 46 x 36 cm	75- <i>Au fil des temps</i> 1986 Huile sur canevas 46 x 36 cm	۱۳۶۵-گذر زمان طراحتی با مداد cm ۴۶X ۳۶
● 58	76-The nurse 1989 Pastel 48 x 37 cm	76- <i>L'infirmière</i> 1989 Pastel 48 x 37 cm	۱۳۶۸-پرستار پاستل cm ۴۸X ۳۷
● 58	77-Half hidden 1989 Oil on canvas 61 x 50 cm	77- <i>La face cachée</i> 1989 Huile sur canevas 61 x 50 cm	۱۳۶۸-نیمه پنهان رنگ و روغن روی بوم cm ۶۱X ۵۰
● 59	78-The young woman 1988 Oil on canvas 57 x 42 cm	78- <i>Une jeune femme</i> 1989 Huile sur canevas 57 x 42 cm	۱۳۶۸-زن جوان رنگ و روغن روی بوم cm ۵۷X ۴۲
● 59	79-A little girl 1988 Oil on board 46 x 34 cm	79- <i>Une petite fille</i> 1988 Huile sur carton 46 x 34 cm	۱۳۶۷-دختر بچه رنگ و روغن روی مقوای cm ۴۶X ۳۴
● 59	80-The young woman 1988 Oil on canvas 56 x 42 cm	80- <i>Une jeune femme</i> 1988 Huile sur canevas 56 x 42 cm	۱۳۶۷-زن جوان رنگ و روغن روی بوم cm ۵۶X ۴۲
● 60	81-The truck driver 1988 Pencil 46 x 36 cm	81- <i>Le conducteur de camion</i> 1988 Crayon 46 x 36 cm	۱۳۶۷-راننده کامیون طراحتی با مداد cm ۴۶X ۳۶
● 60	82-A old man 1985 Pencil 35 x 24 cm	82- <i>Un vieil homme</i> 1985 Crayon 35 x 24 cm	۱۳۶۴-پیرمرد طراحتی با مداد cm ۳۵X ۲۴
● 60	83-The driver 1988 Pencil and Pastel 41 x 30 cm	83- <i>Le conducteur</i> 1988 Crayon et pastel 41 x 30 cm	۱۳۶۷-راننده طراحتی با مداد و پاستل cm ۴۱X ۳۰
● 61	84-Mother 1986 Pencil 46 x 36 cm	84- <i>La mère</i> 1986 Crayon 46 x 36 cm	۱۳۶۵-مادر طراحتی با مداد cm ۴۶X ۳۶
● 61	85-Hidden sufferings 1989 Pencil 47 x 37 cm	85- <i>Les souffrances cachées</i> 1989 Crayon 47 x 37 cm	۱۳۶۸-درد های پنهان طراحتی با مداد cm ۴۷X ۳۷
● 62	86-Model 1988 Pencil 48 x 37 cm	86- <i>Modèle</i> 1988 Crayon 48 x 37 cm	۱۳۶۷-مدل طراحتی با مداد cm ۴۸X ۳۷

Page	Title	عنوان	صفحة
● 36	43-Spring in Mahmood-abad 1985 Water color 34 x 24 cm	43-Le printemps à Mahmoud-Abad 1985 Aquarelle 34 x 24 cm	۱۳۶۴- بهار محمودآباد آبرنگ cm ۳۴ X ۲۴
● 37	44-Rice field 1988 Water color 24 x 18 cm	44-La rizièrre 1988 Aquarelle 24 x 18 cm	۱۳۶۷- برنج زار آبرنگ cm ۲۴ X ۱۸
● 37	45-Kan river 1988 Water color 30 x 21 cm	45-La rivière de Kan 1988 Aquarelle 30 x 21 cm	۱۳۶۷- رودخانه کن آبرنگ cm ۳۰ X ۲۱
● 37	46-Noshahr 1986 Water color 48 x 25 cm	46-Noshahr 1986 Aquarelle 48 x 25 cm	۱۳۶۵- نوشهر آبرنگ cm ۴۸ X ۲۵
● 38	47-Nature and animal 1986 Water color 35 x 27 cm	47-La nature et l'animal 1986 Aquarelle 35 x 27 cm	۱۳۶۵- طبیعت و حیوان آبرنگ cm ۳۵ X ۲۷
● 38	48-The river of Chalous road 1984 Water color 34 x 24 cm	48-La rivière longeant la route de chalous 1984 Aquarelle 34 x 24 cm	۱۳۶۳- رودخانه چاده چالوس آبرنگ cm ۳۴ X ۲۴
● 38	49-The poplars 1977 Water color 34 x 24 cm	49-Les peupliers 1977 Aquarelle 34 x 24 cm	۱۳۵۶- درختان سپیدار آبرنگ cm ۳۴ X ۲۴
● 38	50-The underbrush 1985 Water color 15 x 18 cm	50-Les broussailles 1985 Aquarelle 15 x 18 cm	۱۳۶۴- علفزار آبرنگ cm ۱۵ X ۱۸
● 39	51-Lavasanat 1989 Water color 34 x 24 cm	51-Lavasanat 1989 Aquarelle 34 x 24 cm	۱۳۶۸- لواستان آبرنگ cm ۳۴ X ۲۴
● 39	52-Lavasanat 1978 Oil on canvas 34 x 24 cm	52-Lavasanat 1978 Huile sur canevas 35 x 25 cm	۱۳۵۶- لواستان رنگ و روغن روی بوم cm ۳۵ X ۲۵
40	53-Mother 1983 Pencil and pastel 45 x 33 cm	53-La mère 1983 Crayon et pastel 45 x 33 cm	۱۳۶۲- مادر مداد و پاستل cm ۴۵ X ۳۳
41	54-The second sex 1984 Pencil 32 x 22 cm	54-Du deuxième sexe 1984 Crayon 32 x 22 cm	۱۳۶۲- از جنس دوم طراحی بمداد cm ۳۲ X ۲۲
42	55-Reading 1983 Pencil 27 x 23 cm	55-Lecture 1983 Crayon 27 x 23 cm	۱۳۶۲- مطالعه طراحی بمداد cm ۲۷ X ۲۳
● 43	56-Reading 1985 Water color 34 x 23 cm	56-Lecture 1985 Aquarelle 34 x 23 cm	۱۳۶۴- مطالعه آبرنگ cm ۳۴ X ۲۳
● 43	57-Reading 1983 Water color 22 x 32 cm	57-Lecture 1983 Aquarelle 32 x 22 cm	۱۳۶۳- مطالعه آبرنگ cm ۲۲ X ۳۲
44	58-Reading 1984 Pencil 30 x 24 cm	58-Lecture 1984 Crayon 30 x 24 cm	۱۳۶۳- مطالعه طراحی بمداد cm ۳۰ X ۲۴
● 45	59-Model 1985 Pencil 35 x 24 cm	59-Modèle 1985 Crayon 35 x 24 cm	۱۳۶۴- مدل طراحی بمداد cm ۳۵ X ۲۴
● 45	60-Jajrood 1985 Water color 24 x 18 cm	60-Jajrood 1985 Aquarelle 24 x 18 cm	۱۳۶۴- جاجروود آبرنگ cm ۲۴ X ۱۸
46	61-Adolescence 1985 Ink 33 x 21 cm	61-Adolescence 1985 Encre 33 x 21 cm	۱۳۶۴- رشد آب مرکب cm ۳۳ X ۲۱
47	62-Sunset at Jajrood 1987 Ink 50 x 34 cm	62-Le crépuscule à Jajrood 1987 Encre 50 x 34 cm	۱۳۶۵- غروب جاجروود آب مرکب cm ۵۰ X ۳۴
48	63- Old man 1984 Ink 33 x 22 cm	63-Un vieux 1984 Encre 33 x 22 cm	۱۳۶۳- پیر آب مرکب cm ۳۳ X ۲۲
49	64-The young man 1984 Acrylic 27 x 18 cm	64-Un jeune 1984 Acrylique 27 x 18 cm	۱۳۶۳- جوان اکریلیک cm ۲۷ X ۱۸

Page	Title	صفحه	عنوان
120	152-The night 1990 Monotype 50 x 35 cm	١٣٦٩-١٥٢ تک چاپ cm ٥٠X٣٥	١٢٠
121	153-Here birds don't sing , rocks are silent 1990 Monotype 50 x 35 cm	١٣٦٩-اين جايرندگان نمی خوانند ، مخرجه ها خاموشند تک چاپ cm ٥٠X٣٥	١٢١
122	154-Mother & children 1990 Monotype 30 x 21 cm	١٣٦٩-١٥٤ تک چاپ cm ٣٠X ٢١	١٢٢
123	155-Mercy 1990 Monotype 50 x 35 cm	١٣٦٩-شکرگذاري تک چاپ cm ٥٠X٣٥	١٢٣
● 124	156-My lord 1993 Pastel 70 x 50 cm	١٣٧٢-سرور من پاستل cm ٧٠X٥٠	١٢٤
● 124	157-In the shadow of scarecrow 1991 Monotype 42 x 30 cm	١٣٧٠-در سایه هترسک تک چاپ cm ٤٢X٣٠	١٢٤
● 125	158-Your majesty 1992 Monotype 42 x 30 cm	١٣٧١-اعلیحضرت تک چاپ cm ٤٢X٣٠	١٢٥
● 125	159-It was done,My lord 1992 Monotype 42 x 30 cm	١٣٧١-انجام شد قربان تک چاپ cm ٤٢X٣٠	١٢٥
● 126	160-Portrait 1990 Monotype 48 x 34 cm	١٣٦٩-چهره تک چاپ cm ٤٨X٣٤	١٢٦
● 126	161-Old man 1990 Monotype 48 x 34 cm	١٣٦٩-پیرمرد تک چاپ cm ٤٨X٣٤	١٢٦
● 126	162-Submerged 1990 Monotype 56 x 45 cm	١٣٦٩-غوطه ور تک چاپ cm ٥٦X ٤٥	١٢٦
127	163-Waiting 1990 Acrylic 49 x 34 cm	١٣٦٩-انتظار اکریلیک cm ٤٩X ٣٤	١٢٧
128	164-Privacy 1991 Monotype 50 x 34 cm	١٣٧٠-خلوت تک چاپ cm ٥٠X ٣٤	١٢٨
129	165-Passion 1990 Monotype 50 x 35 cm	١٣٦٩-اشتیاق تک چاپ cm ٥٠X ٣٥	١٢٩
● 130	166-Over flowing 1990 Monotype 50 x 35 cm	١٣٦٩-لبریز تک چاپ cm ٥٠X ٣٥	١٣٠
● 130	167-The vase 1992 Monotype 42 x 30 cm	١٣٧١-گلدان تک چاپ cm ٤٢X ٣٠	١٣٠
131	168-Over flowing 1990 Monotype 50 x 35 cm	١٣٦٩-لبریز تک چاپ cm ٥٠X ٣٥	١٣١
● 132	169-The shoe black 1990 Monotype 46 x 32 cm	١٣٦٩-واکسی تک چاپ cm ٤٦X ٣٢	١٣٢
● 132	170-The gypsies 1991 Monotype 49 x 34 cm	١٣٧٠-کولیها تک چاپ cm ٤٩X ٣٤	١٣٣
● 132	171-Sheraiton Hotel 1990 Monotype 50 x 34 cm	١٣٦٩-هتل شرایتون تک چاپ cm ٥٠X ٣٤	١٣٢
● 132	172-The newspaper 1990 Monotype 30 x 21 cm	١٣٦٩-روزنامه تک چاپ cm ٣٠X ٢١	١٣٢
133	173-The old passage of the city 1990 Monotype 45 x 35 cm	١٣٦٩-گزگاه قدیعی شهر تک چاپ cm ٤٥X ٣٥	١٣٣
	173-The vieux passage de la ville 1990 Monotype 45 x 35 cm		

Page	Title	عنوان	صفحة
101	130-The gypsy 1989 Monotype 50 x 35 cm	130- Le Bohémien 1989 Monotype 50 x 35 cm	۱۳۶۸-کولی تک چاپ cm ۵۰ X ۳۵
102	131-The winter 1989 Monotype 49 x 34 cm	131- L'hiver 1989 Monotype 49 x 34 cm	۱۳۶۸-زمستان تک چاپ cm ۴۹ X ۳۴
103	132-The winter 1989 Monotype 50 x 34 cm	132- L'hiver 1989 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۸-زمستان تک چاپ cm ۵۰ X ۳۴
104	133-A resident in pipe 1990 Acrylic 49 x 34 cm	133- Un habitant du canal 1990 Acrylique 49 x 34 cm	۱۳۶۹-سکان لوله اکریلیک cm ۴۹ X ۳۴
105	134-The gypsy 1989 Monotype 49 x 34 cm	134- Le bohémien 1989 Monotype 49 x 34 cm	۱۳۶۸-کولی تک چاپ cm ۴۹ X ۳۴
106	135-A Kordish old man 1989 Monotype 49 x 35 cm	135- Un vieillard Kurde 1989 Monotype 49 x 35 cm	۱۳۶۸-پیر مرد کرد تک چاپ cm ۴۹ X ۳۵
107	136-In this silence is hidden our truth 1989 Monotype 49 x 35 cm	136- Et notre vérité habite ce silence 1989 Monotype 48 x 35 cm	۱۳۶۸-در این سکوت حقیقت ما نهفته است تک چاپ cm ۴۸ X ۳۵
108	137-Mother 1990 Monotype 49 x 34 cm	137- La mère 1990 Monotype 49 x 34 cm	۱۳۶۹-مادر تک چاپ cm ۴۹ X ۳۴
109	138-Expectation 1990 Monotype 48 x 34 cm	138- L'accueil 1990 Monotype 48 x 34 cm	۱۳۶۹-پیشواز تک چاپ cm ۴۸ X ۳۴
● 110	139-The external world 1989 Monotype 50 x 35 cm	139- Le monde extérieur 1989 Monotype 48 x 34 cm	۱۳۶۸-دینای بیرون تک چاپ cm ۵۰ X ۳۵
● 110	140-I lived the death 1990 Monotype 50 x 35 cm	140- J'ai vécu la mort 1990 Monotype 50 x 35 cm	۱۳۶۹-من مرگ را زیسته ام تک چاپ cm ۵۰ X ۳۵
111	143-Immigration 1989 Monotype 49 x 34 cm	143- Immigration 1989 Monotype 49 x 34 cm	۱۳۶۸-مهاجرت تک چاپ cm ۴۹ X ۳۴
112	142-Air raid 1989 Monotype 50 x 34 cm	142- Raid aérien 1989 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۸- بمباران هوایی تک چاپ cm ۵۰ X ۳۴
113	143-Air raid 1989 Monotype 49 x 34 cm	143- Raid aérien 1989 Monotype 49 x 34 cm	۱۳۶۸- بمباران هوایی تک چاپ cm ۴۹ X ۳۴
114	144-Confrontation 1989 Monotype 50 x 34 cm	144- Confrontation 1989 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۸-رودریگ تک چاپ cm ۵۰ X ۳۴
115	145-To crack 1990 Monotype 69 x 51 cm	145- Craquer 1990 Monotype 69 x 51 cm	۱۳۶۹-شکستن تک چاپ cm ۶۹ X ۵۱
116	146-A Kordish villager 1991 Monotype 62 x 48 cm	146- Un villageois Kurde 1991 Monotype 62 x 48 cm	۱۳۷۰-روستایی کرد تک چاپ cm ۶۲ X ۴۸
117	147-Bereaved 1991 Monotype 59 x 48 cm	147- Pétrifiée dans le deuil 1991 Monotype 58 x 49 cm	۱۳۷۰-داغدیده تک چاپ cm ۵۹ X ۴۸
118	148-Separation 1989 Monotype 55 x 43 cm	148- Séparation 1989 Monotype 55 x 43 cm	۱۳۶۸-فرات تک چاپ cm ۵۵ X ۴۳
● 119	149-The last solution 1989 Monotype 50 x 34 cm	149- La dernière solution 1988 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۷-آخرین چاره تک چاپ cm ۵۰ X ۳۴
● 119	150-The prisoner 1988 Monotype 42 x 30 cm	150- Le prisonnier 1988 Monotype 42 x 30 cm	۱۳۶۷-زندانی تک چاپ cm ۴۲ X ۳۰
● 119	151-The walls 1989 Monotype 42 x 30 cm	151- Les murs 1989 Monotype 42 x 30 cm	۱۳۶۸-دیوارها تک چاپ cm ۴۲ X ۳۰

Page	Title	عنوان	صفحه
● 149	195-The teacher 1997 Oil on canvas 35 x 25 cm	195- <i>La maître</i> 1997 Huile sur canevas 35 x 25 cm	۱۳۷۶-۱۹۵ رنگ و روغن روی بوم cm ۳۵X ۲۵
● 149	196-Farewell 1996 Oil on canvas 60 x 40 cm	196- <i>Adieu</i> 1996 Huile sur canevas 60 x 40 cm	۱۳۷۵-۱۹۶ رنگ و روغن روی بوم cm ۶۰X ۴۰
● 149	197-The vase and the sun 1997 Acrylic 35 x 10 cm	197- <i>Le vase et le soleil</i> 1997 Acrylique 35 x 10 cm	۱۳۷۶-۱۹۷ آکریلیک cm ۳۵X ۱۰
150	198-Legend of Sisyphus 1995 Oil on canvas 106 x 80 cm	194- <i>La légende de Sisyphe</i> 1995 Huile sur canevas 106 x 80 cm	۱۳۷۴-۱۹۸ افسانه سیزیف رنگ و روغن روی بوم cm ۱۰۶X ۸۰
151	199-The pomegranate and the arrow 1996 Oil on relief 120 x 98 cm	199- <i>La grenade la flèche</i> 1996 Huile en relief 120 x 98 cm	۱۳۷۵-۱۹۹ انار و نیزه رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۲۰X ۹۸
152	200-Irainian music 1995 Oil on relief 120 x 108 cm	200- <i>Musique iranienne</i> 1995 Huile en relief 120 x 108 cm	۱۳۷۴-۲۰۰ موسیقی ایرانی رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۲۰X ۱۰۸
153	201-The giant and the people 1996 Oil on canvas 105 x 84 cm	201- <i>Le géant et le peuple</i> 1996 Huile sur canevas 105 x 84 cm	۱۳۷۵-۲۰۱ گول و مردم رنگ و روغن روی بوم cm ۱۰۵X ۸۴
154	202-The inner world the blue man 1996 Oil on relief 80 x 75 cm	202- <i>Le monde interne de l'homme qui était bleu</i> 1996 Huile en relief 80 x 75 cm	۱۳۷۵-۲۰۲ دینای درونی مردی که آبی بود رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۸۰X ۷۵
155	203-Whisper 1996 Oil on relief 72 x 49 cm	203- <i>Murmures</i> 1996 Huile en relief 72 x 49 cm	۱۳۷۵-۲۰۳ نحو رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۷۲X ۴۹
156	204-The bird 1995 Oil on relief 120 x 80 cm	204- <i>Le oiseaux</i> 1995 Huile en relief 120 x 80 cm	۱۳۷۴-۲۰۴ پرندگان رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۲۰X ۸۰
● 157	205-The painter 1995 Acrylic 60 x 40 cm	205- <i>Le peintre</i> 1995 Acrylique 60 x 40 cm	۱۳۷۴-۲۰۵ نقاش تابلوهایش آکریلیک cm ۶۰X ۴۰
● 157	206-Confusion 1994 Oil on relief 147 x 100 cm	206- <i>Confusion</i> 1994 Huile en relief 147 x 100 cm	۱۳۷۳-۲۰۶ توهه رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۴۷X ۱۰۰
158	207-My share 1992 Oil on relief 120 x 120 cm	207- <i>Ma part</i> 1992 Huile en relief 120 x 120 cm	۱۳۷۱-۲۰۷ سهمن من رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۲۰X ۱۲۰
159	208-They want Barabas 1993 Oil on relief 180 x 180 cm	208- <i>C'est Barabas qu'ils veulent</i> 1993 Huile en relief 180 x 180 cm	۱۳۷۲-۲۰۸ آها بارباس رامی خواهند رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۸۰X ۱۸۰
160	209-Contrast situation 1993 Wood 210 cm	209- <i>Situation contradictoire</i> 1993 Bois 210 cm	۱۳۷۲-۲۰۹ وضعيت متضاد چوب cm ۲۱۰
161	210-Small but green 1993 Wood 150 cm	210- <i>Petit mais vert</i> 1993 Bois 150 cm	۱۳۷۲-۲۱۰ کوچک اما سبز چوب cm ۱۵۰
162	211-The cannibal 1996 Oil on relief 140 x 95 cm	211- <i>Le cannibale</i> 1996 Huile en relief 140 x 95 cm	۱۳۷۵-۲۱۱ آدمخوار رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۴۰X ۹۵
163	212-In the whirlpool 1996 Oil on relief 142 x 115 cm	212- <i>Dans le tourbillon</i> 1996 Huile en relief 142 x 115 cm	۱۳۷۵-۲۱۲ در گرداب رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۴۲X ۱۱۵
164	213-Mother and child 1995 Oil on relief 113 x 95 cm	213- <i>La mère et l'enfant</i> 1995 Huile en relief 113 x 95 cm	۱۳۷۴-۲۱۳ مادر و بچه رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۱۳X ۹۵
165	214-Portrait 1994 Oil on relief 150 x 117 cm	214- <i>Portrait</i> 1994 Huile en relief 150 x 117 cm	۱۳۷۴-۲۱۴ چهره رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۵۰X ۱۱۷
166	215-Memory 1995 Oil on relief 100 x 77 cm	215- <i>Souvenir</i> 1995 Huile en relief 100 x 77 cm	۱۳۷۴-۲۱۵ یاد رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۰۰X ۷۷
167	216-The guitar 1995 Oil on relief 110 x 70 cm	216- <i>La guitare</i> 1995 Huile en relief 110 x 70 cm	۱۳۷۴-۲۱۶ گیتار رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۱۰X ۷۰

Page	Title	عنوان	صفحة
● 134	174-The letter 1989 Monotype 50 x 35 cm	174-La lettre 1989 Monotype 50 x 35 cm	۱۳۶۸-نگاره نامه نکچاپ cm ۵۰ X ۳۵
● 134	175-Tenants 1989 Monotype 45 x 35 cm	175-Les femmes locataires 1989 Monotype 45 x 35 cm	۱۳۶۸-نگاره نشینها نکچاپ cm ۴۵ X ۳۵
● 134	176-The old mirror 1990 Monotype 50 x 34 cm	176-Le vieux miroir 1990 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۹-آینه قدیمی نکچاپ cm ۵۰ X ۳۴
● 135	177-Child & chick 1990 Monotype 30 x 21 cm	177-L'enfant et le poussin 1990 Monotype 30 x 21 cm	۱۳۶۹-بچه و جوجه نکچاپ cm ۳۰ X ۲۱
● 135	178-Mother & child 1989 Monotype 30 x 21 cm	178-La mère et l'enfant 1989 Monotype 30 x 21 cm	۱۳۶۸-مادر و فرزند نکچاپ cm ۳۰ X ۲۱
136	179-Despatch to front 1989 Monotype 50 x 34 cm	179-Départ pour le front 1989 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۸-اعزام به جبهه نکچاپ cm ۵۰ X ۳۴
● 137	180-Despatch to front 1989 Monotype 50 x 34 cm	180-Départ pour le front 1989 Monotype 50 x 34 cm	۱۳۶۸-اعزام به جبهه نکچاپ cm ۵۰ X ۳۴
● 137	181-Despatch to front 1989 Monotype 41 x 29 cm	181-Départ pour le front 1989 Monotype 41 x 29 cm	۱۳۶۸-اعزام به جبهه نکچاپ cm ۴۱ X ۲۹
138	182-The peintre 1993 Monotype 42 x 30 cm	182-Le peintre 1993 Monotype 42 x 30 cm	۱۳۷۲-نقاش نکچاپ cm ۴۲ X ۳۰
● 139	183-The peintre 1993 Monotype 42 x 30 cm	183-Le peintre 1993 Monotype 35 x 17 cm	۱۳۷۲-نقاش نکچاپ cm ۳۵ X ۱۷
● 139	184-The old peintre 1989 Monotype 40 x 24 cm	184-Le vieux peintre 1989 Monotype 40 x 24 cm	۱۳۶۸-نقاش پیر نکچاپ cm ۴۰ X ۲۴
140	185-In memory of Braque 1993 Acrylic 100 x 70 cm	185-A la mémoire de Braque 1993 Acrylique 100 x 70 cm	۱۳۶۸-به یاد براک آکریلیک cm ۱۰۰ X ۷۰

141

Painting-Relief

Peinture-Relief

نقاشی سه‌بعدی

● 142	186-Portrait 1994 Pastel 70 x 50 cm	186-Portrait 1994 Pastel 70 x 50 cm	۱۳۷۳-نگاره سه‌بعدی پاستل cm ۷۰ X ۵۰
● 142	187-Portrait of a woman 1992 Pastel 70 x 50 cm	187-Portrait de femme 1992 Pastel 70 x 50 cm	۱۳۷۱-نگاره زن سه‌بعدی پاستل cm ۷۰ X ۵۰
● 142	188-The letter 1997 Acrylic 35 x 25 cm	188-La lettre 1997 Acrylique 35 x 25 cm	۱۳۷۶-نامه سه‌بعدی آکریلیک cm ۳۵ X ۲۵
143	189-The dancer 1993 Acrylic 75 x 50 cm	189-La danseuse 1993 Acrylique 75 x 50 cm	۱۳۷۲-رقصندۀ سه‌بعدی آکریلیک cm ۷۵ X ۵۰
144	190-Tremulous hands and olive 1993 Oil on canvas 100 x 70 cm	190-Les mains tremblantes et l'olive 1993 Huile sur toile 100 x 70 cm	۱۳۷۲-دستهای لرزان و زیتون سه‌بعدی رنگ و روغن روی بوم cm ۱۰۰ X ۷۰
145	191-Mother earth 1993 Oil on board 120 x 120 cm	191-La mère de la terre 1993 Huile sur bois 120 x 120 cm	۱۳۷۲-مادر زمین سه‌بعدی رنگ و روغن روی تخته cm ۱۲۰ X ۱۲۰
146	192-Over flow 1992 Oil on relief 184 x 124 cm	192-Débordement 1992 Huile en relief 184 x 124 cm	۱۳۷۱-لبریز سه‌بعدی رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۸۴ X ۱۲۴
147	193-Is there a way 1993 Oil on relief 160 x 113 cm	193-Y a-t-il une solution 1993 Huile en relief 160 x 113 cm	۱۳۷۲-آیا راهی هست سه‌بعدی رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۶۰ X ۱۱۳
148	194-After the uprising 1995 Oil on canvas 120 x 90 cm	194-Après l'insurrection 1995 Huile sur toile 120 x 90 cm	۱۳۷۴-بعد از شورش سه‌بعدی رنگ و روغن روی بوم cm ۹۰ X ۱۲۰

Page	Title	عنوان	صفحة
189	237-Reading 1995 Acrylic 29 x 14 cm	٢٣٧٤-٢٣٧٤-مطالعه اكريليك cm ٢٩X١٤	١٨٩
190	238-Mother and child 1997 Acrylic 25 x 17 cm	٢٣٧٦-٢٣٨-طهرا و بچه اكريليك cm ٢٥X١٧	١٩٠
191	239-The visit 1997 Acrylic 23 x 16 cm	٢٣٧٦-٢٣٩-دیدار اكريليك cm ٢٣X١٦	١٩١
192	240-The wall 1995 Acrylic 21 x 14 cm	٢٣٧٤-٢٤٠-ديوار اكريليك cm ٢١X١٤	١٩٢
● 193	241-The coldness 1997 Acrylic 21 x 15 cm	٢٣٧٦-٢٤١-سرما اكريليك cm ٢١X١٥	١٩٣
● 193	242-The moldy rope 1997 Acrylic 25 x 15 cm	٢٣٧٦-٢٤٢-طهاب اكريليك cm ٢٥X١٥	١٩٣
194	243-The Christ 1997 Acrylic 28 x 20 cm	٢٣٧٦-٢٤٣-يسوع اكريليك cm ٢٨X٢٠	١٩٤
195	244-The complicated situation 1997 Acrylic 26 x 15 cm	٢٣٧٦-٢٤٤-وضعيت پیچیده اكريليك cm ٢٦X١٥	١٩٥
196	245-The stone 1999 Acrylic 33 x 23 cm	٢٣٧٨-٢٤٥-سنگ اكريليك cm ٣٣X٢٣	١٩٦
● 197	246-The coldness 1997 Acrylic 21 x 15 cm	٢٣٧٦-٢٤٦-سرما اكريليك cm ٢١X١٥	١٩٧
● 197	247-Playmate 1996 Acrylic 23 x 15 cm	٢٣٧٥-٢٤٧-همبازی اكريليك cm ٢٣X١٥	١٩٧
198	248-Untitled 1997 Acrylic 23 x 16 cm	٢٣٧٦-٢٤٨-بدون عنوان اكريليك cm ٢٣X١٦	١٩٨
● 199	249-Portrait 1997 Acrylic 25 x 17 cm	٢٣٧٦-٢٤٩-رهه اكريليك cm ٢٥X١٧	١٩٩
● 199	250-The rest 1999 Acrylic 33 x 23 cm	٢٣٧٨-٢٥٠-استراحت اكريليك cm ٣٣X٢٣	١٩٩
200	251-Untitled 1997 Acrylic 23 x 14 cm	٢٣٧٦-٢٥١-بدون عنوان اكريليك cm ٢٣X١٤	٢٠٠
● 201	252-Untitled 1997 Acrylic 23 x 16 cm	٢٣٧٦-٢٥٢-بدون عنوان اكريليك cm ٢٣X١٦	٢٠١
● 201	253-Untitled 1997 Acrylic 23 x 16 cm	٢٣٧٦-٢٥٣-بدون عنوان اكريليك cm ٢٣X١٦	٢٠١
● 201	254-Untitled 1997 Acrylic 25 x 18 cm	٢٣٧٦-٢٥٤-بدون عنوان اكريليك cm ٢٥X١٨	٢٠١
202	255-Kish island 1999 Acrylic 35 x 25 cm	٢٣٧٨-٢٥٥-جزیره کيش اكريليك cm ٣٥X٢٥	٢٠٢
203	256-The poet 1999 Pencil 29 x 21 cm	٢٣٧٨-٢٥٦-شاعر داد cm ٢٩X٢١	٢٠٣
● 204	257-Untitled 1998 Pen-Color pencil 21 x 14.5 cm	٢٣٧٧-٢٥٧-بدون عنوان خودكار-داد رنگي cm ٢١X١٤/٥	٢٠٤
● 204	258-Untitled 1998 Pen-Color pencil 21 x 14.5 cm	٢٣٧٧-٢٥٨-بدون عنوان خودكار-داد رنگي cm ٢١X١٤/٥	٢٠٤

Page	Title	عنوان	صفحه
168	217-A desired atmosphere 1995 Oil on relief 117 x 89 cm	217-Un espace chéri 1995 Huile en relief 117 x 89 cm	۱۳۷۴-۲۱۷-فنای دلخواه رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۱۷X۸۹
169	218-The vase 1995 Oil on relief 122 x 95 cm	218-Le vase 1995 Huile en relief 122 x 95 cm	۱۳۷۴-۲۱۸-گلدان رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۱۲۲X۹۵
● 170	219-Portrait 1994 Oil on relief 70 x 60 cm	219-Portrait 1994 Huile en relief 70 x 60 cm	۱۳۷۳-۲۱۹-چهره رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۷۰X۶۰
● 170	220-Two villagers 1996 Oil on relief 80 x 80 cm	220-Deux villageois 1996 Huile en relief 80 x 80 cm	۱۳۷۵-۲۲۰-دو روستیک رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۸۰X۸۰
171	221-The frame 1995 Oil on relief 92 x 74 cm	221-Le cadre 1995 Huile en relief 92 x 74 cm	۱۳۷۴-۲۲۱-چارچوب رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۹۲X۷۴
172	222-Contestation 1995 Oil on relief 92 x 74 cm	222-Contestation 1995 Huile en relief 92 x 74 cm	۱۳۷۴-۲۲۲-اعتراض رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۹۲X۷۴
173	223-The flight 1995 Oil on relief 200 x 160 cm	223-Le vol 1995 Huile en relief 200 x 160 cm	۱۳۷۴-۲۲۳-پرواز رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۲۰۰X۱۶۰
173	224-The time that sky was blue 1996 Oil on relief 30 x 15 cm	224-Lorsque le ciel était bleu 1996 Huile en relief 30 x 15 cm	۱۳۷۵-۲۲۴-زمانی که آسمان آبی بود رنگ و روغن روی تخته (برجسته) cm ۳۰X۱۵
● 174	225-The wheel is spinning 1996 Oil on relief 72 m ²	225-La marche de la roue 1996 Huile en relief 72 m ²	۱۳۷۵-۲۲۵-سیر چرخ ، محل اجرا : سازمان حمل و نقل و ترافیک تهران (تالار حرکت) رنگ و روغن روی تخته (برجسته) m ² ۷۲
● 175	226-The book 1997 (The Khayam's park library) Mosaic 13 m ²	226-Le livre 1997 (La bibliothèque du parc Khayam) Mosaic 13 m ²	۱۳۷۶-۲۲۶-کتاب محل اجرا : کتابخانه پارک خیام م ² ۱۳ سرامیک
178	Detail	Détail	۱۳۷۸-۲۲۷-قسمتی از تابلو
179			۱۳۷۸
180	227-Self expression 1995 Acrylic 50 x 35 cm	227-Auto expression 1995 Acrylique 50 x 35 cm	۱۳۷۴-۲۲۷-بیان خویشتن آکریلیک cm ۵۰X۳۵
● 181	228-The man and the bird 1996 Acrylic 65 x 53 cm	228-L'homme et l'oiseau 1996 Acrylique 65 x 53 cm	۱۳۷۵-۲۲۸-مرد و پرندگان آکریلیک cm ۶۵X۵۳
● 181	229-Portrait 1997 Monotype 100 x 70 cm	229-Portrait 1997 Monotype 100 x 70 cm	۱۳۷۶-۲۲۹-چهره نگارچه cm ۱۰۰X۷۰
182	230-Contrast 1996 Acrylic 21 x 14 cm	230-Contraste 1996 Acrylique 21 x 14 cm	۱۳۷۵-۲۳۰-تضاد آکریلیک cm ۲۱X۱۴
183	231-Difference 1995 Acrylic 41 x 24 cm	231-Différence 1995 Acrylique 41 x 24 cm	۱۳۷۴-۲۳۱-تفاوت آکریلیک cm ۴۱X۲۴
184	232-The Christ and Judas 1995 Acrylic 20 x 14 cm	232-Le Christ et Judas 1995 Acrylique 20 x 14 cm	۱۳۷۴-۲۳۲-مسیح و یهودا آکریلیک cm ۲۰X۱۴
185	233-The Christ 1996 Acrylic 24 x 19 cm	233-Le Christ 1996 Acrylique 24 x 19 cm	۱۳۷۵-۲۳۳-مسیح آکریلیک cm ۲۴X۱۹
186	234-The woman and the giant 1995 Acrylic 20 x 14 cm	234-La femme et le géant 1995 Acrylique 20 x 14 cm	۱۳۷۴-۲۳۴-زن و غول آکریلیک cm ۲۰X۱۴
187	235-The glory of the family 1995 Acrylic 65 x 50 cm	235-La gloire familiale 1995 Acrylique 65 x 50 cm	۱۳۷۴-۲۳۵-افخارات خانوادگی آکریلیک cm ۶۵X۵۰
188	236-Reading 1996 Acrylic 30 x 18 cm	236-Lecture 1996 Acrylique 30 x 18 cm	۱۳۷۵-۲۳۶-مطالعه آکریلیک cm ۳۰X۱۸

Page	Title	عنوان	صفحة
● 204	259-Untitled 1997 Pencil 21 x 15.5 cm	٢٥٩-بدون عنوان ١٣٧٦ مداد cm ٢١X١٥.٥	٢٠٤
● 205	260-Untitled 1992 Monotype 19 x 15 cm	٢٦٠-بدون عنوان ١٣٧١ تک جاپ cm ١٩X١٥	٢٠٥
● 205	261-Untitled 1998 Acrylic 23 x 16 cm	٢٦١-بدون عنوان ١٣٧٧ خودکار-مدادرنگی cm ٢٣X١٦	٢٠٥
● 205	262-Untitled 1996 Pencil 21 x 15 cm	٢٦٢-بدون عنوان ١٣٧٥ مداد cm ٢١X١٥	٢٠٥
● 206	263-Portrait 1997 Acrylic 25 x 28 cm	٢٦٣-چهره ١٣٧٦ آکریلیک cm ٢٥X٢٨	٢٠٦
● 206	264-In memory of Cézanne 1998 Acrylic 50 x 35 cm	٢٦٤-لذتِ ذکر ١٣٧٧ آکریلیک cm ٥٠X٣٥	٢٠٦
207	265-The coast 1999 Acrylic 35 x 25 cm	٢٦٥-ساحل ١٣٧٨ آکریلیک cm ٣٥X٢٥	٢٠٧
208	266-The mirror 1999 Acrylic 35 x 25 cm	٢٦٦-آینه ١٣٧٨ آکریلیک cm ٣٥X٢٥	٢٠٨
209	267-The mirror 199 Acrylic 24 x 17 cm9	٢٦٧-آینه ١٣٧٨ آکریلیک cm ٢٤X١٧	٢٠٩
210	268-The mirror 1999 Acrylic 33 x 23 cm	٢٦٨-آینه ١٣٧٨ آکریلیک cm ٣٣X٢٣	٢١٠
211	269-Lovers 1999 Acrylic 35 x 15 cm	٢٦٩-عشاق ١٣٧٨ آکریلیک cm ٣٥X١٥	٢١١
212	270-Kish grotto and waterfall 1999 Designed and implemented Founded stone height 15 m	٢٧٠-غار و آشیارکیش ١٣٧٧-٧٨ طراحی و اجرا - تکنیک سسگ ریخته ارتفاع ١٥ cm	٢١٢
213			٢١٣
214	270-Kish grotto and waterfall 1999 Designed and implemented Founded stone height 15 m	٢٧٠-La grotte et la cascade de Kish 1999	٢١٤
215			٢١٥
216	271-yet another departure 1999 Acrylic 35 x 25 cm	٢٧١-و باز هم رفتن ١٣٧٨ آکریلیک cm ٣٥X٢٥	٢١٦

HERE, THE BIRDS ARE NOT SINGING
Selected painting Works of
ABOLHASSAN KAYVAN



ICI LES OISEAUX NE CHHNTENT PAS
Recueil des ouvrages de peintur de
KAYVAN ABOLHASSAN